

StudioXX



Centre d'artiste féministe bilingue engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique.
Bilingual feminist art centre for technological exploration, creation and critique.

:: Communications et bulletins ::

2009 - 2010



StudioXX



Bulletin 47 Newsletter
04.2009

Journée internationale de la femme 2009 : Zoe Dirse, Marielle Nitoslawska, Kat Baulu et Michelle Van Beusekom.
Photo: Stéphanie Lagueux.

- :: **Journal de bord d'une vice-présidente - avril 2009**
- :: **Studio XX et Matricules au colloque *Histoires et Archives* [2 mai]**
- :: **Artiste en résidence: Martine H. Crispo**
- :: **Retour sur la Journée internationale de la femme 2009**
- :: **Appel à la participation : XX Files Radio + Camp de radio**
- :: **Prix Ada Lovelace**
- :: **Festival du film enRoute d'Air Canada**
- :: **Devenez membre du Studio XX!**

Journal de bord d'une vice-présidente — avril 2009



À l'automne 2006, je suis devenue membre du Conseil d'administration du Studio XX. Depuis ce moment, j'ai eu l'occasion d'apprendre beaucoup de choses sur le fonctionnement et les responsabilités d'un conseil d'administration, ainsi que sur sa relation avec la direction générale et les employés, tout particulièrement grâce à une formation offerte par la Brigade volante, à tous les membres du Conseil d'administration. C'est à la suite de cette formation qu'en juillet 2008, la directrice générale et les membres du Conseil d'administration, nous nous sommes rencontrées durant deux jours à l'extérieur de Montréal, à Kamouraska, afin d'élaborer un **Plan Stratégique** qui orientera les activités du centre pour les deux prochaines années.

Guidées, éclairées et soutenues par **Martine Sauvageau**, consultante en communication, nous avons entrepris d'examiner les questions qui nous préoccupaient et que nous souhaitions placer en priorité dans nos activités à venir. Elle nous a proposé de travailler en utilisant la méthode « Open Space », ce qui a convenu parfaitement à la dynamique de notre groupe. Cette approche offre beaucoup de liberté et de place à la créativité et à la participation, tout en permettant d'énoncer des objectifs bien précis. Nous avons travaillé en ateliers, animés par chacune d'entre nous, selon nos intérêts et les sujets que nous proposons, autour de thématiques telles que : le féminisme, le membership, les ressources humaines, l'espace réel et l'espace virtuel, le rayonnement, la communauté locale, les réseaux et les partenariats, les compétences technologiques, le financement. Autant de

sujets, autant d'échanges en commun, de discussions et de propositions d'actions.

Avec intensité, dynamisme et un grand esprit d'ouverture nous avons réussi collectivement à nous entendre sur plusieurs priorités. Et l'exercice a renforcé les liens entre nous. Ces priorités structurent donc le Plan Stratégique qui guidera nos actions dans le futur immédiat. Au terme de chaque année nous ajusterons ce Plan et reverrons l'ordre des priorités, en faisant une évaluation des résultats obtenus et en replaçant nos objectifs dans le nouveau contexte. Nous avons maintenant un outil de travail avec lequel explorer différentes avenues de recherche, de développement et de rayonnement pour le Studio XX qui, depuis sa création, poursuit sa trajectoire en ayant toujours su s'ajuster aux développements des pratiques. Je vous invite à **consulter ce plan stratégique** et à vous joindre à nous pour le faire vivre.

Hélène Prévost, vice-présidente du Conseil d'administration.

Studio XX et Matricules au colloque *Histoires et Archives* [2 mai]



Dans le cadre du **Colloque international *Histoires et Archives, arts et littératures hypermédias***, le Studio XX présentera deux communications réunies sous le titre "*Outils libres et archive en ligne Matricules : le projet d'un centre d'artistes féministe*". L'équipe de rédaction **.dpi** sera également sur place pour présenter notre revue électronique.

Le samedi 2 mai 2009, 10h30

Agora Hydro-Québec du Cœur des Sciences,
175 avenue Président-Kennedy

> **Détails, directions et programme complet**

Stéphanie Lagueux, webmestre du Studio XX depuis 2002 et directrice du projet de numérisation des archives **Matricules**, abordera les résultats et l'expérience de ce projet d'archivage d'envergure dans un centre d'artistes tout en introduisant la

mécanique et les contenus de cet outil résolument Web 2.0 au terme de sa première année d'existence. Entre le rêve et la réalité, l'outil, aussi performant soit-il, ne remplace pas la main humaine qui doit choisir, traiter et mettre en ligne tous ces fichiers... Rôle et moyens d'un centre d'artistes féministe dans l'aménagement de ses archives.

Béregère Marin Dubuard, directrice de production du Studio XX, proposera une mise en contexte historique et théorique des logiciels multimédia libres et expliquera leurs liens avec la production artistique et médiatique. Elle présentera certaines des œuvres produites au Studio XX avec ces technologies, notamment à travers les commandes d'œuvres **Autonomie et activisme** et **Ludologie numérique**, documentées dans **Matricules**, l'archive en ligne du centre.

nt2 COLLOQUE 2009 HISTOIRES ET ARCHIVES

Le colloque international Histoires et Archives, arts et littératures hypermédiatiques sera présenté du 30 avril au 2 mai 2009, à l'Agora Hydro-Québec du Cœur des Sciences, 175 avenue Président-Kennedy.

Inauguré en 2005, le **Laboratoire NT2** vise à promouvoir l'étude, la lecture, la création et l'archivage des œuvres hypermédiatiques. Pour répondre à ce mandat, l'équipe du laboratoire travaille à la constitution d'un Répertoire des arts et des littératures hypermédiatiques. C'est au cours de l'élaboration de ce dernier qu'une réflexion sur les enjeux de l'archivage s'est imposée.

**BIENNALE
MONTREAL
2009**

Le colloque sera jumelé au colloque de la **Biennale de Montréal 2009**, dont le thème officiel est «Open Culture / Culture libre», et qui aura lieu les 2 et 3 mai 2009.

Artiste en résidence: Martine H. Crispo



L'excitation sonore de Zoé T. est le tout nouveau projet de l'artiste sonore, **Martine H. Crispo** qui vient de commencer une résidence au Studio XX pour une période de deux mois. Martine travaillera à la réalisation d'un prototype de zootrope, un élément d'une installation qui dans sa version finale comprendra six « génératrices » de son développées à partir d'un procédé graphique et lumineux. Le procédé s'appuie sur le principe du « son optique » des premiers films cinématographiques du début des années 1920.

L'excitation sonore de Zoé T. est une installation composée de six « génératrices » de son développées à partir d'un procédé graphique et lumineux. Le procédé utilisé s'appuie sur le principe du « son optique » des premiers films cinématographiques du début des années 1920 et le dispositif des images s'inspire du jouet créé au XIXe siècle : le zootrope. Au cinéma, le son optique est inscrit à côté de l'image et traduit les vibrations sonores sous forme de piste enregistrée photographiquement. Lorsque le film est joué, un faisceau lumineux éclaire la piste optique et une cellule photoélectrique placée derrière le film, perçoit les variations de lumière et génère un signal électrique proportionnel à ces variations. Le signal électrique est ensuite amplifié et reconverti en son par les haut-parleurs. La piste « son optique » de la pellicule est donc une matérialisation lumineuse (photographique) des variations électriques du son.

Chaque génératrice possèdera sa propre imagerie sonore et la juxtaposition des six boucles sonores différentes composera des rythmes et des ambiances dans l'espace. L'intention est d'élaborer une série de combinaisons sonores qui, lorsque manœuvrées en direct, provoquent des mélanges entre les fréquences, les rythmes et les textures faisant surgir à chaque fois dans l'espace une composition sonore différente. Le public sera invité à venir jouer et explorer les sons de ces génératrices aux qualités sonores singulières qu'il pourra modeler à son gré.

Martine H. Crispo (Montréal)



Artiste sonore, improvisatrice et musicienne, Martine H. Crispo est active sur la scène musicale montréalaise depuis près de 25 ans.

Musicienne, elle pratique l'électronique et le ukulélé. Elle a aussi fait partie de l'Atelier de gamelan balinaise de l'Université de Montréal (90-96) et de l'Orchestre Vélo (92-98). Depuis 1986, elle produit des émissions dans les radios de Montréal, CIBL, CINQ puis à CKUT avec l'émission Chaud pour le Mont-Stone, où elle réalise des performances radiophoniques en direct (bimensuel) (1991-...). Depuis quelques années, elle bricole dans son atelier et expérimente d'autres façons de générer des sons en modifiant des circuits électroniques de vieux jouets éducatifs pour enfant. Elle fabrique aussi des petits circuits électroniques pour faire de la musique en actionnant des moteurs, des électro-aimants et des solénoïdes.

Son travail sonore a été présenté dans les galeries et festivals au Canada, aux États-Unis et en Europe, notamment à l'International Performance Arts à Odense au Danemark, au Festival d'Avignon en France, au Bent Festival à New York ainsi qu'à Mutek, au Festival Suoni Per Il Popolo et Jeudi tout ouïe de la galerie B-312 à Montréal et récemment au MoisMulti MM10 à Québec. Elle vient de terminer une résidence de trois mois au Centre for Contemporary Arts - CCA Glasgow en Écosse dans le cadre du programme de résidences du Conseil des arts et des lettres du Québec.

<http://www.macaronimusic.com>

* La période de soumission de projets pour les résidences au Studio XX est fermée. Les résidentes de la saison 2009-2010 seront bientôt connues.

Retour sur la Journée internationale de la femme 2009

Notre séance de projection du 8 mars du documentaire *Les directrices de la photographie à travers le monde* d'**Alexis Krasilovsky** a fait salle comble et fut suivi d'une discussion ouverte animée par **Kat Baulu**, **Zoe Dirse** et **Marielle Nitolaswka** où se sont rencontrées plusieurs générations de créatrices. Un public d'ailleurs largement composé de cinéastes et directrices de la photographie telles que **Donna Read**, **Carrie Haber**, **Susan Trow**, ou encore **Karen Vanderborcht**, **Dorothy Hénaut**, **Caroline Martel** et **Marlène Millar**, pour ne citer que celles-ci, était présent. De cet événement animé par **Paulina Abarca-Cantin** et **Michelle Van Beusekom**, il fut fait mention

des riches collaborations précédentes entre le Studio XX et l'ONF.



De gauche à droite : Directrices de photographie Susan Trow, Zoe Dirse, Marielle Nitoslawsa
En bas : Paulina Abarca-Cantin (Studio XX), Michelle Van Beusekom (ONF)
Photo: Stéphanie Lagueux.

Lors de sa prise de parole à la table des invitées, la directrice de la photographie Zoe Dirse a rappelé l'importance de joindre les rangs et de se familiariser avec **l'Association Canadienne des Directeurs de la Photographie (CSC)**, l'équivalent canadien de **l'AQTIS** québécoise.



En 2000, Zoé, alors présente au **Festival international de films de femmes de Crêteil** s'était entretenue avec les meilleures directrices de la photographie française, auxquelles le festival rendait hommage pour la qualité de leur travail au sein du cinéma français. Entretiens privilégiés, Femmes à la caméra, écrits pour l'Association Canadienne des Directeurs de la Photographie (CSC), sont accessibles, comme promis, à partir des liens internet suivants :

Agnès Godard
Nourith Aviv
Caroline Champetier

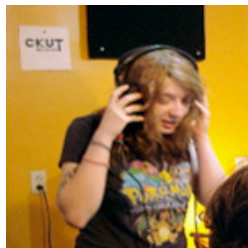
Photo : LES CHEFS OPÉRATRICES: (à partir du haut, de gauche à droite) Dominique le Rigoleur, Claire Childeric, Tessa Racine; (front row, from left) Caroline Champetier, Nurit Aviv, et Agnès Godard. Photo: Brigitte Pougeoise

Appel à la participation : émission de radio The XX Files



Lev Manovich dans son livre *Le langage des nouveaux médias*, définit la radio comme l'ultime nouveau média, sans cesse actualisé. Voici votre chance de contribuer à la programmation et à la production des **XX Files**, LE programme radio sur les femmes et la technologie sur les ondes de la radio communautaire CKUT 90.3 FM www.ckut.ca

Contactez nous à xxfiles@ckut.ca ou laissez un message pour Bérengère au Studio XX : 514 845 0289



+ CKUT Camp de radio pour les jeunes

Associé au Camp de jour du Conservatoire McGill, CKUT offre son tout premier Camp de Radio. Une session d'une semaine verra les campeurs (10-13 et 14-17 ans) écrire et produire une pièce radiophonique, l'interpréter, faire des entrevues et réaliser de courts documentaires, apprendre à être D.J., et à la fin de la semaine produire et animer une émission en direct sur CKUT! Ils jouiront d'une initiation pragmatique sous le signe de la créativité et du plaisir. On parlera anglais et français dans les sessions.

Horaire, frais et autres détails sur le [site de CKUT](http://www.ckut.ca)

Prix Ada Lovelace



Studio XX a le plaisir de remettre le prix Ada Lovelace à **Alanna Lynch**, étudiante à l'université Concordia. Ce prix, qui comprend une adhésion d'un an et un atelier au Studio XX, récompense Alanna Lynch pour son travail dans le programme Textiles de la Faculté des beaux-arts de l'Université Concordia.

Le prix Ada Lovelace a été créé en l'honneur de Ada Augusta Byron, comtesse Lovelace (1815-1852), analyste et mathématicienne, considérée par les informaticiens comme la première programmeuse de l'histoire.



Festival du film enRoute d'Air Canada



De retour pour une troisième année, le Festival du film enRoute d'Air Canada mettra en vedette les futur(e)s grand(e)s réalisatrices du cinéma d'ici.

Le Festival présentera des courts métrages de réalisateurs et réalisatrices canadien-nes de la relève à bord des vols d'Air Canada. Les gagnant(e)s seront honoré(e)s au cours du gala de remise des prix, à la fin de l'année à Toronto.

Pour tout savoir sur l'édition 2009, vous y trouverez des renseignements sur les prix à gagner, la composition du jury et – pour la première fois cette année – un forum.

Vous devez vous inscrire au plus tard le **31 mai 2009**.

Pour participer, visiter leur site: <http://www.enroutefilm.com/fr/>

Devenez membre du Studio XX!



Membre régulier-e 40,00\$,
Membre sympathisant-e* 60,00\$
Membre de soutien 100,00\$ et plus

* Réservé aux organismes sans but lucratif. Les membres sympathisant-es peuvent bénéficier de 3 inscriptions régulières.
** Prix incluant les taxes

Votre adhésion permettra au Studio XX de poursuivre le développement de projets pertinents et innovateurs et nous aidera à répondre toujours plus adéquatement aux besoins de personnes comme vous.

Voici les avantages de l'adhésion :

- Ateliers en petits groupes dans une ambiance chaleureuse
- Accès libre au laboratoire et soutien technique
- Un espace privé sur notre serveur local
- Formation sur mesure
- Entrées gratuites ou à rabais aux Salons Femmes br@nchées, aux mini-conférences et à tous les événements du Festival HTMLles
- Bulletin électronique du Studio XX vous informant de toutes nos activités
- Droit de vote à notre Assemblée générale annuelle

Pour devenir membre du Studio XX: **Téléchargez le formulaire** (en format PDF), imprimez-le et envoyez-le une fois rempli avec votre chèque (à l'ordre du Studio XX). Vous recevrez sous peu un reçu et votre carte de membre.

StudioXX



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.



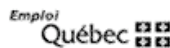
Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Montréal



Salon Femmes br@nchées

#72
APPARITIONS -
PERFORMANCES
+ RENCONTRE

Helena Martin Franco
Andrée Anne Vien

6 mai 2009, 18-20h



Laberinto: la visite. Coeur déphasé en performance, 2008 ——— *Les lieux invisibles - Andrée Anne Vien, 2008*

Salon Femmes br@nchées #72

Apparitions-performances + Rencontre

avec l'artiste de performance

Helena Martin Franco

autour de son projet : *Laberinto: la visite*

&

Andrée Anne Vien, artiste visuel

autour de son projet *in situ* : *Les lieux invisibles*

Le mercredi 6 mai 2009, 18h-20h

Entrée libre

Au Studio de l'artiste :

6545 Durocher espace 401

--> métro Parc et autobus 80 vers le sud, descendre à la rue Beaubien

info : 514-845-7934



La visite ; (La vraie chance dans votre vie)

Apparitions / Annonciations / Messages de rédemption / miracles
3, 4 et 5 mai à 20h au desfasado.net

"Laberinto ; la visite" consiste en trois apparitions miraculeuses de *Cœur Déphasé* sous forme de cyberperformances. *Cœur déphasé* est d'une essence extraordinaire ; figure hybride empruntant à l'iconographie religieuse et à la pornographie, elle transmettra de puissants messages de rédemption. Ses annonces mettront en relief des phénomènes d'interdépendance qui se produisent entre la reconstruction de l'identité, le quotidien, la foi et la technologie.

Cœur déphasé vous offre un miracle. Préparez vos vœux.

Demandez concrètement ce que vous avez vraiment besoin. C'est réellement prodigieux et absolument gratuit!

Visite d'atelier ; l'arrière-scène

Le mercredi 6 mai à 18h au 6545 Durocher espace 401

**Apparitions-performances en ligne
les 3, 4 et 5 mai à 20h au desfasado.net**

Après les apparitions de *Cœur déphasé*, venez à la visite d'atelier et la rencontre publique avec les artistes **Helena Martin Franco** (*Cœur déphasé*) et **Andrée Anne Vien** (*Les lieux invisibles*).

Ces deux artistes explorent de différents points de vue les stéréotypes, l'imaginaire et le vécu de l'immigration montréalaise. Leurs travaux peuvent être consultés sur les sites Web: desfasado.net et www.leslieuxinvisibles.dare-dare.org

BIOS

Helena Martin Franco est née à Cartagena en Colombie. Elle a obtenu un baccalauréat en Arts visuels à l'Universidad Nacional de Bogota et elle complète en ce moment, une maîtrise en Arts visuels et médiatiques, à l'Université du Québec à Montréal. Sa pratique interdisciplinaire explore la photographie, la vidéo, la performance, la peinture et la céramique. Elle a également enseigné les arts visuels dans des universités colombiennes et s'est impliquée activement dans des organismes communautaires voués à l'éducation populaire et à la diffusion de l'art. Son travail a été présenté en Nouvelle-Zélande, en Colombie, aux États-Unis et dans des centres d'artistes au Québec. À l'automne 2008, elle était en résidence au Studio XX. Elle vit et travaille à Montréal.

Jeune artiste, **Andrée Anne Vien** s'intéresse à la représentation des autres cultures ainsi qu'à la nature des décalages entre une culture réelle et sa représentation fictive. Son projet *Les lieux invisibles* consiste en une installation dans 7 restaurants ethniques de Montréal de pays qu'elle n'a jamais visités. En 2006, elle terminait une maîtrise en arts visuels et médiatiques à l'Université du Québec à Montréal. Depuis, elle a réalisé quelques séjours à l'étranger (Aix-en-Provence, Mexico, Burkina Faso) qui ont été déterminants dans l'évolution de sa pratique. Son travail a été présenté récemment à Dare-Dare, centre de diffusion d'art multidisciplinaire de Montréal. Elle a reçu des bourses de l'OQAJ, du CIAM et de la Fondation du Maire de Montréal pour la jeunesse. Andrée Anne vit et travaille à Montréal.

Remerciements :
GAM / MAG
Jean-Pierre Caissie
Izaak Branderhorst

StudioXX



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

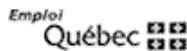


Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal

:: INVITATION ::
Salon Femmes br@nchées 73 / Wired Women Salon #73
Jeudi 18 juin, 18h / Thursday, June 18h 6:00 PM

StudioXX
Femmes br@nchées no 73

Dernier événement de la saison 08-09
Last Event of 08-09

Chez Dazibao
 4001 Berri
 2è étage
 Montréal
Jeudi 18 juin de 18h à 21h
Thursday June 18th 6PM to 9PM
 Information:
 514-845-7934
 www.studioxx.org
 entrée / admission : 2\$

Conseil des arts et des lettres Québec
 Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts
 Montréal
 Culture, Communications et Conditions de vie Québec
 華人滿地中心
 DAZIBAO

Premières // Vernissage
Oeuvres nouvelles réalisées dans le cadre de résidences au Studio XX
New works produced in the context of Studio XX's residencies

The Fitful Sleeper, Rickie Lea Owens
Installation d'animation interactive // Interactive Animation Installation.

L'excitation sonore de Zoé T., Martine H. Crispo
Installation sonore, prototype // Sound Installation, Prototype

Performance
par le collectif du projet
De Chinoises à Québécoises et Christine Brault
by the project collective
From China to Quebec and Christine Brault
en collaboration avec le Service à la famille chinoise du Grand Montréal // in collaboration with Chinese Family Service of Greater Montreal

Lancement // Launch
Projet Point de vue // Point of View Project
"Le xx fantastique" : un parcours thématique dans les archives Matricules
"Le xx fantastique" : a thematic journey into the Matricules archives
Commissaire invitée // Guest Curator : Paule Mackrous

15è anniversaire de .dpi, la revue électronique du Studio XX
15th anniversary of Studio XX's electronic journal .dpi

jesuisfeministe.com
Présentation du blogue des jeunes féministes avec Marianne Prairie, une des instigatrices du projet
Presentation of the young feminists blog with Marianne Prairie, one of the project instigators.

StudioXX chez Dazibao
4001 Berri, 2è étage, Montréal
Jeudi 18 juin, de 18h à 21h
Thursday, June 18th, 6PM to 9PM
entrée // admission : 2\$

Dernier événement de la saison 08-09
Last Event of 08-09

StudioXX @ Femmes br@nchées no 73

design : sarah@humhum.ca

STUDIOXX
4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace. Founded in 1996, Studio XX is Montreal's foremost feminist digital resource centre. Through a variety of creative activities and initiatives, the Studio works with women to demystify digital technologies, critically examining their social aspects, facilitating women's access to technology and creating and exhibiting women's digital art.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture. Studio XX thanks its members and Partners for their generous support: The Canada Council for the Arts, The Conseil des arts et des lettres du Québec, Canadian Heritage, the Conseil des arts de Montréal, The City of Montréal, Emploi Québec and The Conseil québécois des ressources humaines en culture.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Montréal



design : sarah@humhum.ca

Dernier événement de la saison 08-09 Judi 18 juin à partir de 18h (jusqu'à 21h)

Studio XX chez Dazibao,
4001 Berri, 2^e étage, Montréal, info: 514-845-7934
Entrée générale : 2\$

Le Studio XX marque la fin de la saison sur un air festif en proposant une brochette de productions réalisées au cours de l'année : installations, performance, lancement du 15^e numéro de la revue électronique .dpi, proposition de lecture des archives Matricules et présentation du blogue jesuisfeministe.com.

Nous vous attendons ! Des bouchées et à boire vous sera offert sur place.

Chantal Dumas, coordonnatrice de la programmation et de la revue électronique .dpi au Studio XX depuis 2007, nous quitte le 19 juin pour relever de nouveaux défis professionnels.

L'équipe et le conseil du Studio XX remercient Chantal pour son implication, sa vision et toutes ses contributions. Venez la saluer, la remercier et lui souhaiter vos meilleurs vœux lors de ce Salon Femmes br@nchées 73!

• Premières/ vernissage de deux nouvelles oeuvres réalisées dans le cadre des résidences du Studio XX

The Fitful Sleeper, Rickie Lea Owens

Installation d'animation interactive

«J'ai eu l'idée de La dormeuse agitée à la fin d'une mauvaise journée. Cette pièce est un peu comme une fable. Elle traite de l'abnégation, de l'idée que dormir peut faire passer ses soucis, ce qui n'arrive pas vraiment. J'invite le public à essayer de réveiller la dormeuse. Soyez-en avertis! ». Projet réalisé en collaboration avec Philippe Hughes, la dormeuse agitée a été développée pour s'adapter à son environnement, c'est un petit jeu. Rickie Lea Owens réalise des animations courtes et couinantes. Elle a exposé au Canada et ses films projetés en Allemagne, en Estonie, aux États-Unis, en Hollande, Macédoine, et Pologne.

L'excitation sonore de Zoé T., Martine H. Crispo

Installation sonore, prototype

L'artiste sonore et musicienne, Martine H. Crispo va présenter un prototype de sa toute récente recherche L'excitation sonore de Zoé T., un projet d'installation sonore empruntant sa forme au zootrope.

Depuis quelques années, Martine bricole dans son atelier et expérimente d'autres façons de générer des sons en modifiant des circuits électroniques de vieux jouets éducatifs pour enfant. Elle fabrique aussi des petits circuits électroniques pour faire de la musique en actionnant des moteurs, des électro-aimants et des solénoïdes.

• Lancement

Paule Mackrous a été invitée en tant que commissaire par le Studio XX à explorer les archives Matricules et à formuler pour nos lecteurs un **Point de vue** de lecture. "**Le XX fantastique**" est sa proposition d'un parcours thématique dans les archives Matricules

15^e anniversaire de .dpi, la revue électronique du Studio XX dpi.studioxx.org

En 2004, des proches du Studio XX ont rêvé d'une revue en ligne comme lieu d'échange et de réflexion sur le cyberféminisme. 15 numéros plus tard, nous voulons marquer le coup et célébrer la venue du numéro estival : Personnages virtuels : créations artistiques et archives personnelles dans le Web 2.0.

• Performance

Performance du collectif du projet **De Chinoises à Québécoises** et **Christine Brault**

En collaboration avec le Studio XX et le Service à la famille chinoise du Grand Montréal, Christine Brault a initié en 2008 ce projet de co-création avec un groupe de femmes chinoises montréalaises. S'inspirant des arts traditionnels chinois pour les intégrer à l'art actuel, le collectif De Chinoises à Québécoises propose une performance où le métissage culturel combine le chant et le tissage humain. Passionnée de culture chinoise, Christine Brault a effectué une résidence d'artiste à Beijing et a participé à un événement international à Shanghai, en mai 2008.

在XX工作室和满城华人服务中心的支持下, Christine Brault于二〇〇八年发起了这一由一群生活在满城的华裔女性共同参与的集体创作项目。“从中国到魁北克”创作组从中国传统艺术当中汲取灵感, 将其与现代艺术相结合, 编排了一场将歌唱和编织动作融为一体的跨文化表演。热爱中国文化的Christine Brault曾于二〇〇八年五月作为艺术家栖居于北京, 并参加了一场于上海举办的国际展览和表演。

• jesuisfeministe.com

Présentation du blogue des jeunes féministes par **Marianne Prairie**, une des instigatrices du projet.

Soutenu par le célèbre magazine **La Vie en Rose** et le **Studio XX**, jesuisfeministe.com est un blogue québécois de jeunes féministes; il a vu le jour le 30 octobre 2008. Ce projet de correspondance électronique est né du désir de briser l'isolement des jeunes féministes francophones, de leur donner une plate-forme où elles peuvent s'exprimer librement, furieusement et joyeusement. Dirigé par : Isabelle N. Miron et Marianne Prairie

Bachelière en communication, profil Multimédia interactif, Marianne Prairie découvre sa vocation féministe à l'université où elle constate une absence marquée des femmes dans les nouvelles technologies. Conjointement avec le département d'histoire de l'Art, elle effectue une recherche sur le cyberféminisme. Marianne est également une des membres fondatrices du quintette artistique et humoristique Les Moquettes Coquettes qui sévit à la radio, sur les planches et sur le web depuis 2004.

StudioXX



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Emploi
Québec



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal



Bannière du 15e numéro de .dpi, par Sarah Brown

- :: Journal de bord d'une directrice
- :: Ateliers à venir cet automne au Studio XX
- :: Présentation des projets de Ludologie numérique
- :: Lancement du 15e numéro de .dpi, la revue électronique du Studio XX
- :: Appel de dossiers 2009-2010 : Corrid'Art Sylviane Poirier de Compagnie F
- :: Devenez membre du Studio XX!

Journal de bord d'une directrice

« Travaillez avec diligence à votre propre salut » – Bouddha



Tout d'abord, mes remerciements vont à la fantastique équipe et le merveilleux conseil d'administration du Studio XX, à ses membres, ses professeur-e-s, collaboratrices et créatrices, ses partenaires et ses bénévoles pour leur dévouement inlassable et l'excellent travail accompli cette saison. Si vous lisez ces lignes, c'est probablement parce que vous avez contribué de façon appréciée à cet organisme. Je vous prie d'accepter le projet **Point de vue** et la **quinzième édition de .dpi** comme une marque de gratitude. Mille mercis.

Action et inspiration ne manquaient pas au studio. Nous avons de nombreux défis à relever, dont celui de trouver le juste équilibre entre un temps compté et une vitesse de renouvellement de notre forme d'art tout simplement vertigineuse, celui de satisfaire notre soif d'apprendre, celui de savoir quand il faut ou non réduire le nombre infini de projets possibles, les mises à jour, les traductions, celui de s'occuper états de comptes budgétaires en même temps que les demandes de subventions en plus de faire face au piratage de notre serveur au moment où nous en avons le plus besoin !

Il ne faut jamais sous-estimer l'importance de savoir prendre une profonde respiration, de conserver le sens de l'humour et d'avoir une réelle passion, comme semble nous le dire l'Univers!



Et la roue tourne !

La saison 2009-2010 s'annonce radieuse et nous sommes impatients d'ouvrir le bal en participant aux **Rendez-vous des médias citoyens** le 26 août à la SAT. Pour les **Journées de la culture**, le collectif **De Chinoises à Québécoises** et **Christine Brault** proposent une performance où le métissage culturel combine le chant et le tissage humain avec la technologie.

Au cours de la prochaine saison, nos comités de programmation et rédaction ont choisi d'investir la thématique de la **Résistance**. La **Résistance** sera abordée comme une posture qui trouve écho dans une attitude activiste. Résister, c'est un état d'esprit, une action, un positionnement politique et critique reposant sur un certain idéal qui détermine des actions pour rendre effective la résistance. C'est une posture que l'on peut prendre à tout moment.

Janna Graham, Jessica MacCormack et **Audrey Samson** seront nos artistes en résidence. Il y aura aussi le lancement des projets tout à fait originaux de **Ludologie numérique** sans oublier les procédures de participation pour **Les HTMLies 2010** qui suivront prochainement.

Vous souhaitant un été illuminé et de la suite dans les idées !

Paulina Abarca-Cantin

Ateliers à venir cet automne au Studio XX

Inscrivez-vous à partir du 2 septembre 2009

Informations: 514.845.0289 ou par courriel : ateliers at studioxx.org

-- Vous devez être **membre** du Studio XX pour pouvoir vous inscrire à nos ateliers.





Introduction aux techniques de base de l'animation

Avec **Virpi Kettu**

Le cours sera donné en anglais.

Le terme ANIMATION réfère aux nombreuses techniques utilisées pour créer des images en mouvement, créer des illusions et des personnages sur papier, sur film et avec des outils numériques. On peut faire parler un personnage et le faire bouger au rythme d'un son. Plusieurs méthodes nous permettent d'y arriver, des appareils photographiques aux logiciels.

Lors de cet atelier vous apprendrez comment utiliser un appareil photo avec un programme de capture de mouvements aussi bien que les techniques de bases des logiciels d'animation. Cet atelier sera un premier contact amusant et facile pour comprendre le mouvement à l'intérieur d'un cadre et découvrir les possibilités infinies des techniques qui permettent d'exprimer un point de vue artistique en direct (live).

Objectifs: Comprendre les principes de bases de l'animation, ses fonctions et techniques. Donner aux participantes les outils nécessaires à leur autonomie pour continuer de créer des animations.

Virpi Kettu est née en Finlande et a grandi en regardant des films d'animation d'Europe de l'Est et de Russie. Elle détient un diplôme d'arts graphiques de l'Académie des Beaux Arts de Cracovie en Pologne et elle a étudié l'animation à l'école d'animation de Visby en Suède. Virpi a travaillé six ans chez Aardman Animators (Wallace & Gromit, Creature Comforts), à la BBC et chez Bolex Brothers à Bristol en Angleterre. Elle a travaillé sur des séries télévisées comme le pilote de la série *Rick and Steve-The Happiest Gay Couple*, en Hollande et plus récemment sur la création et l'animation de marionnettes pour le long métrage d'animation québécois *Dédé à travers les brumes*. Virpi Kettu adore animer des vidéo clips : *There There* de Radiohead, *Marbel House* de The Knife, *City of Satan* de Turbo Negro, *2X2* de Pierre Lapointe... et bien d'autres. Virpi Kettu est une animatrice complète.

www.youtube.com/virpikettu

* **Dates : les jeudi soirs de 18h à 21h // du 17 septembre au 8 octobre 2009**

* **Prix: 225\$** (taxes incluses)

5 ateliers de développement professionnel* pour les artistes et les travailleuses culturelles.

Le Studio XX vous invite à réaliser des projets dans le cadre de nos ateliers de développement professionnel donnés par des experts des milieux de l'art et du multimédia destinés aux artistes et aux travailleuses culturelles. **1**

Les ateliers professionnels sont subventionnés par Emploi Québec et sont offerts à un dixième de leur prix réel.



CINDY POREMBA, 2009
PHOTO: BEEMOO

1. Ludologie numérique: exploration artistique de la création en jeu vidéo avec Blender 3D

Cet atelier donnera aux créatrices en arts médiatiques l'occasion incomparable d'approfondir leur démarche à l'aide de la structure ludique et des outils du jeu vidéo.

Les artistes ayant une expérience pratique en arts médiatiques (Web, vidéo, son, installation) et désirant améliorer leur maîtrise des images en mouvement grâce aux outils libres seront enthousiasmées par la versatilité de Blender 3D et de son moteur de jeu.

Durant la formation, les participantes aborderont les différentes composantes d'un projet de jeu interactif. L'aspect théorique de la conception lié à la construction, l'articulation du contenu et le développement d'un concept interactif seront explorés pour mettre à profit la structure du jeu dans les œuvres des artistes. Des présentations d'experts seront incorporées au moment opportun durant les cours techniques de Blender 3D pour permettre de développer le contenu et la forme des projets ludiques.

Format : les artistes acquerront de solides bases dans les domaines de l'animation, de la création de personnages 3D, de l'environnement, des textures, ainsi qu'une initiation au moteur de jeu « Open Source » de Blender 3D, afin de leur donner des outils pour réaliser une forme d'expression dont l'exploration en art contemporain est en plein essor : le jeu vidéo.

Les participantes étudieront les principales composantes techniques nécessaires à une production 3D:

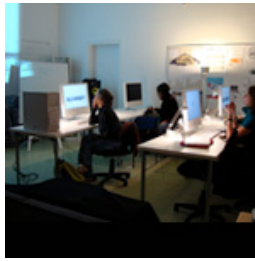
- o **La modélisation** - l'éclairage, les textures, les matériaux et les couleurs
- o **L'animation** - la création d'une armature et les techniques d'animation
- o **Le travail en temps réel** avec l'intégration dans le moteur de jeu de Blender 3D

Des présentations ponctuelles réparties aux moments charnières de la formation seront proposées par des artistes notoires comme **Heather Kelley** et **Cindy Poremba** de Kokoromi.com, **Marc Roberge**, enseignant à l'INIS, **Gregory Chatonsky**, artiste et enseignant à le Fresnois et **Isabelle Arvers**, commissaire en art médiatique. Ils aborderont les aspects théoriques et critiques ainsi que la scénarisation d'un projet ludique et interactif.

* Pré-requis : une expérience de base avec les ordinateurs et la volonté de s'amuser en les utilisant!

* **Dates : les mercredi soirs de 18h à 21h // du 30 septembre au 16 décembre 2009 et du 6 janvier au 24 mars 2010**

* **Prix : 225 \$ par session** (taxes incluses)



2. Autonomie et Activisme : la conception multimédia sur Linux et les logiciels libres

Cette série de formations vise à l'apprentissage des applications multimédias libres (gratueils à code source ouvert) sur plateforme Linux afin découvrir le potentiel créatif qu'elles recèlent. Cet atelier permettra aux artistes participantes de se familiariser avec des applications de production multimédia gratuites mais fiables et aujourd'hui en plein essor.

Introduction au traitement de l'image avec The GIMP (12h): les participantes apprendront à manipuler des images photographique et graphique avec le gratuiciel The Gimp.

Formation Linux et UbuntuStudio « Install fest » (12h): Ce cours d'introduction vise à démystifier le système d'opération Linux et les logiciels libres. Au terme du cours, les participantes sauront configurer et adapter leur système d'exploitation et pourront se procurer et installer les logiciels libres qui correspondent à leurs besoins. Le cours a pour but de rendre Linux plus accessible aux artistes en leur donnant immédiatement l'opportunité de mettre leur acquis en pratique avec des logiciels de multimédias. Elles découvriront aussi comment se procurer un système d'exploitation « Live » tel que UBUNTU et UBUNTUSTUDIO qui fonctionnent à partir d'un CD.

Initiation à la création de pages Web avec WordPress (30h): Introduction à la création de sites Web avec WordPress le système de gestion de contenu dynamique. Les participantes produiront un site Web pour de mettre en ligne un portfolio constitué de leurs œuvres : images numériques, animations, vidéos et son.

* Pré-requis : la volonté de travailler avec les logiciels libres et gratuits

* **Dates : les jeudi soir de 18h à 21h // du 22 octobre au 18 décembre 2009 et du 7 janvier au 19 février 2010**

* **Prix : 200 \$ par session** (taxes incluses)



3. L'espace médiatique : formation sur MAX-MSP et microcontrôleurs

L'objectif général de la formation est de permettre aux artistes - via la réalisation d'une œuvre multimédia - de s'approprier un point de vue théorique d'une des multiples composantes d'une œuvre multimédia : le son, la vidéo, l'interactivité, l'internet, la programmation logiciel (MAX/MSP Jitter) et la programmation physique (circuit électronique, microcontrôleur ARDUINO).

Lors de la formation, l'instructeur et artiste médiatique **Patrice Coulombe** procédera à un aller-retour constant entre l'apprentissage du logiciel Max/MSP, les parenthèses sur les notions techniques essentielles à une compréhension du fait sonore, de la manipulation vidéo, de l'interactivité physique et les ouvertures aux questions connexes qui surgiront de la pratique même des participantes, soit les questions de mise en forme et de la réalisation d'une œuvre médiatique.

Suite à la formation, les artistes maîtriseront les outils nécessaires pour développer pleinement toutes les composantes médiatiques de leur travail.

* **Format :** cours accompagnés d'ateliers supervisés, en deux sessions de 10 cours. La première session sera concentrée sur l'apprentissage de MAX/MSP et JITTER à travers des projets exploitant le son et la vidéo. La deuxième session sera concentrée sur l'apprentissage de la programmation physique (senseurs, circuits électroniques) tout en approfondissant l'apprentissage de MAX/MSP.

* **Pré-requis :** une connaissance de base des ordinateurs et des applications multimédias est souhaitable. Des connaissances en programmation informatique sont un avantage. Les participantes devront avoir un projet simple sur lequel elles travailleront durant de la formation.

* **Dates : les dimanche après-midi de 13h à 16h // du 4 octobre au 6 décembre 2009 et du 10 janvier au 14 mars 2010**

* **Prix : 225\$ par session** (taxes incluses)



4. Création audionumérique : atelier Open Source avec Ardour2

La réalisation de projets artistiques à travers cette formation vise à l'apprentissage du logiciel de traitement audionumérique libre Ardour2 sur plateforme Linux. Les participantes seront appelées à concevoir une œuvre sonore à l'aide des outils libres qu'elles auront appris à utiliser.

Chacune de ces fonctionnalités sera approfondie : édition, mixage, enregistrement, synchronisation avec d'autres logiciels, utilisation des greffons libres et techniques de mastérisation. Les filtres et plugiciels (plugins) qui sont écrits par des centaines de programmeurs à travers le monde inclus dans Ardour2 procureront aux utilisatrices une gamme d'effets bien plus large et originale que celle qui est incluse dans les logiciels propriétaires qu'il faut acquérir à grands frais. Les participantes prendront connaissance des périphériques fiables et supportés par Linux pour le travail en studio avec Ardour2. Les cartes de son, claviers MIDI et surfaces de contrôle seront présentés au cours de la formation. Les participantes apprendront comment configurer tous les outils audio et les utiliser avec Ardour2.

* **Format :** Les cours seront donnés sous forme d'ateliers où chaque participante aura à réaliser des montages audio en utilisant les techniques préalablement montrées par le professeur. La création d'une pièce sonore complète en passant par toutes les étapes de production sera réalisée.

* **Pré-requis :** des connaissances de base du travail sur ordinateur, des notions de l'audio numérique sont un atout.

* Dates : les vendredi soirs de 18h à 21h // du 6 novembre au 18 décembre 2009 et du 7 janvier au 19 février 2010

* Prix : 155 \$ par session (taxes incluses)



5. Développement de sites Web dynamiques (Web 2.0) avec le système de gestion de contenu Drupal

Drupal est un système de gestion de contenu hybride, publié sous licence libre et distribué gratuitement. Drupal permet de créer et gérer différents types de contenus (article, forum, information brève, tutoriel, blogue, commentaire, formulaire, livre collaboratif, image ou galerie d'images, page de wiki...) par un ou plusieurs utilisateurs qui peuvent s'enregistrer sur le site. La forme n'est plus figée à une architecture type, le site est donc facilement reconfigurable. En contrepartie de cette liberté, il faut passer un peu de temps pour se familiariser avec sa logique particulière. L'installation de base de Drupal offre rapidement une interface fonctionnelle qui peut ensuite être personnalisée et augmentée grâce à l'ajout de modules pour des besoins particuliers.

Les participantes à cet ateliers apprendront à installer, concevoir et mettre à jour un site Web Drupal de base et pourront apprendre à installer des modules spécifiques à leurs besoins (ex. blogues, affichage de vidéo et de son, etc.).

<http://drupal.org/>

* Pré-requis : des connaissances de base du travail sur ordinateur et des notions sur le fonctionnement d'Internet.

* Dates : les mardi soirs de 18h à 21h // du 6 octobre au 8 décembre 2009

* Prix : 225\$ (taxes incluses)

+++

Une sélection des œuvres créées dans le contexte de ces ateliers sera présentée dans le cadre des Salons Femmes br@nchées ou du Festival HTMLles.

Informations: 514.845.0289 ou par courriel : ateliers@studioxx.org

1 Les hommes sont bienvenus dans la mesure des places disponibles

Présentation des projets de Ludologie numérique

L'équipe du Studio XX tient à féliciter les artistes **Myriam Bizer**, **Ginger Coons**, **Stéphanie Lagueux**, **Sandra Lavoie**, **Jonathan L'Écuyer** et **Allison Moore** pour leurs projets interactifs réalisés dans le cadre de la commande d'œuvre *Ludologie numérique*. C'est avec enthousiasme que nous nous préparons à dévoiler ces projets au public à l'automne prochain.



Lancement du 15e numéro de .dpi, la revue électronique du Studio XX



dpi.studioxx.org

Pour ce quinzième numéro de la revue *.dpi* et troisième d'une trilogie sur la thématique des archives, nous nous penchons sur la question paradoxale des archives personnelles. La notion de personnage virtuel apparaît alors féconde pour aborder cette question. Comment la création artistique et littéraire se déploie par le truchement d'un personnage virtuel? Quels effets ont les archives personnelles sur celui qui maintient en vie un tel personnage? Comment les plateformes du Web 2.0 modulent-elles, de manière exacerbée, notre identité? Quel est le rôle d'une conservatrice d'art au sein d'un monde virtuel?



Dans ce numéro :

Éditorial :**Personnages virtuels : créations artistiques et archives personnelles dans le Web 2.0.**

Par Paule Mackrous

Articles :

- *Spectatrice du désespoir (je peux rien faire)*
Par Albertine Bouquet
- *Journal intime d'un critique d'art à l'ère du web 2.0. Rencontre avec l'artiste*
Par Margherita Balzerani
- *L'enfer des autres « soi-même » : identité personnelle et archives numériques*
Par Fanny Georges

Chroniques:

- *Le partage sur le Web : personnages virtuels et Web 2.0 selon Martine Neddard*
Par Paule Mackrous
- *La Chrysalide Humaine*
Par Jeanne Landry-Belleau
- *Chronique « Dans l'atelier » avec Manon de Pauw*
Par Tania Perlini

+ Appel de textes .dpi no 16 : Thématique « Résis-temps »**Date limite des propositions : le 18 septembre 2009.**

Texte final (environ 2250 mots) à remettre le 19 octobre 2009.

Sortie fin octobre 2009

Résis-temps, résistant, résistance au temps, à une mémoire imposée, à un oubli forcé, à un flux constant. On résiste contre un système, on résiste pour une idée, un idéal, mais face au temps, comment résiste-t-on ? La résistance en art se décline sous de nombreuses formes, l'art résis-temps peut créer jusqu'à une manière de voir et de concevoir la place de l'art pour et dans la société. Mais aujourd'hui par quels moyens déclinons-nous l'art résis-temps ? Ce numéro propose de retracer un panorama de ce type d'art à travers un grand nombre de médium et de disciplines artistiques. Dans le cinéma expérimental ou documentaire par exemple, certains films vont ainsi chercher à inscrire des images oubliées dans l'inconscient collectif, proposant, par exemple, une « mémoire obstinée » comme les films de Patricio Guzman. L'art résis-temps, c'est alors ne pas laisser passer, ne pas laisser l'oubli s'imposer en mettant des images sur une mémoire interdite. Dans l'art vidéo, certaines œuvres vont, quant à elles, mettre à l'épreuve les spectateurs en effaçant toute référence temporelle, telle que la narration, ou tout repère chronologique pour imposer un temps cyclique d'images et de sons qui se répètent dans l'infini que permet la vidéo. L'art résis-temps c'est alors proposer un temps sans fond, c'est ouvrir la porte à un impossible saisissement. L'art résis-temps devient aussi le moyen ici de sortir du flux comme ce que proposent certaines œuvres hypermédiaiques prônant la lenteur ou le laisser-aller à travers l'espace rhizomique pour mieux accuser le flux constant qui modèle notre consommation du Web, mais aussi, plus généralement, notre manière d'être au monde. Ces exemples ne sont que quelques unes des nombreuses pistes qu'ouvre l'idée d'art résis-temps, n'hésitez pas à nous en proposer d'autres toujours autour de la même alliance qui fait la particularité de .dpi : art, femmes et technologies.

Nous encourageons les théoriciennes ou artistes inspirées par ce thème à nous faire parvenir un résumé d'une intention de texte (300 mots) accompagné d'une courte biographie (100 mots).

Le comité de rédaction de .dpi tient à préciser que seuls les textes d'auteurEs seront acceptés.

Tous les types de textes sont bienvenus (essai, critique, entrevue)

Envoyer vos textes à : programmation@dpi.studioxx.org

Appel de dossiers 2009-2010

Corrid'Art Sylviane Poirier de Compagnie F invite les femmes artistes œuvrant dans les domaines de l'art visuel (peinture, dessin, photographie, vidéo, installation, sculpture, architecture) à soumettre des projets d'expositions pour l'année 2009-2010.

Votre dossier doit comprendre :

- texte décrivant votre intention de recherche et vos motivations (250 mots maximum)
- démarche artistique
- curriculum vitae (3 pages maximum)
- documentation visuelle de votre travail avec description (10-15 images numériques, sur cd-rom ou 1 bande audio/vidéo DVD).

Corrid'Art offre :

- exposition d'une durée de 5-7 semaines
- vernissage
- carton d'invitation et affiches

Seront retenues des propositions qui font preuve d'originalité, qu'elles proviennent de créatrices chevronnées ou en début de carrière.





Corrid'Art Sylviane Poirier de Compagnie F a été créé pour promouvoir l'art au féminin: mettre en valeur le travail des femmes artistes et leur permettre d'être vues et reconnues au sein des milieux culturels montréalais.

Créé en 1997, **Compagnie F** est un organisme à but non lucratif qui a pour mission d'accompagner les femmes dans leur démarche entrepreneuriale, en offrant des programmes de formation, d'accompagnement individuel, de promotion et des activités de réseautage. Compagnie F offre une formation dédiée exclusivement aux artistes et artisanes. La formation Art-Affaires accompagne les artistes et leur donne des outils pour mieux gérer leur carrière et vivre de leur art.
www.compagnie-f.org

Corrid'Art Sylviane Poirier de Compagnie F
 6323, Saint-Hubert
 Montréal (Qc) H2S 2L9
 tkvintradze at compagnie-f.org
 Tamara Kvintradzé T.514.381.7333 # 203

Devenez membre du Studio XX!



Membre régulièr-e 40,00\$,
 Membre sympathisant-e* 60,00\$
 Membre de soutien 100,00\$ et plus

* Réservé aux organismes sans but lucratif. Les membres sympathisant-es peuvent bénéficier de 3 inscriptions régulières.
 ** Prix incluant les taxes

Votre adhésion permettra au Studio XX de poursuivre le développement de projets pertinents et innovateurs et nous aidera à répondre toujours plus adéquatement aux besoins de personnes comme vous.

Voici les avantages de l'adhésion :

- o Ateliers en petits groupes dans une ambiance chaleureuse
- o Accès libre au laboratoire et soutien technique
- o Un espace privé sur notre serveur local
- o Formation sur mesure
- o Entrées gratuites ou à rabais aux Salons Femmes br@nchées, aux mini-conférences et à tous les événements du Festival HTMLles
- o Bulletin électronique du Studio XX vous informant de toutes nos activités
- o Droit de vote à notre Assemblée générale annuelle

Pour devenir membre du Studio XX: **Téléchargez le formulaire** (en format PDF), imprimez-le et envoyez-le une fois rempli avec votre chèque (à l'ordre du Studio XX). Vous recevrez sous peu un reçu et votre carte de membre.

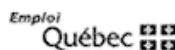
StudioXX

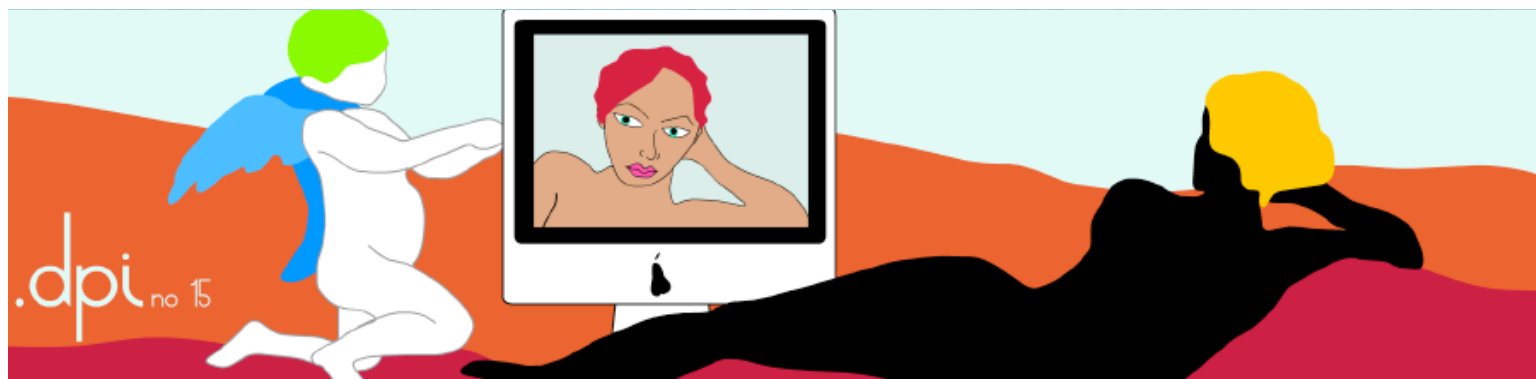


4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
 ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.





.dpi est un média alternatif et un espace de création engagé, favorisant les échanges au sujet des femmes et des technologies

[Contact](#)
[Contribuer à .dpi](#)
[Objectifs](#)
[StudioXX](#)

Le partage sur le Web : personnages virtuels et Web 2.0 selon Martine Neddam :: Par Paule Mackrous

Soumis par admin le 17 juin, 2009 - 19:51 dans les catégories [15 Chroniques](#)

Une entrevue Skype avec Martine Neddam

Cette chronique présente une entrevue réalisée *via* le logiciel *Skype* avec l'artiste française vivant aux Pays-Bas, Martine Neddam. Une des pionnières de l'art Web, Martine Neddam est connue, entre autres, pour ses personnages virtuels participatifs *Mouchette* (1997) et *David Still* (2001). Plus récemment, elle a créé la plateforme *www.virtualperson.net*, un outil poétique qui permet aux usagers de créer leur propre personnage virtuel. Dans cette entrevue, Martine Neddam nous entretient sur sa pratique artistique hypermédiatique et ses réflexions sur la mise en forme de l'information et le Web 2.0.

.dpi : La mise en ligne de votre première œuvre interactive, *Mouchette*, remonte à 1997. Cette œuvre proposait une interface à contenus participatifs bien avant la venue de ce qu'on appelle communément le Web 2.0. Que pensez-vous du Web 2.0 en regard de votre travail artistique sur Internet?

Martine Neddam : Il y avait des contenus participatifs avant l'avènement du Web 2.0, comme, par exemple, les formulaires en ligne. L'utilisateur pouvait répondre à des questions par le truchement de ces formulaires qui étaient soit envoyés par courriel ou encore diffusés sur des sites Internet. Lorsque j'ai pris connaissance de ces formulaires, dès 1996, j'ai créé des œuvres en utilisant ce procédé. Quand j'ai commencé à faire ce genre d'interfaces dynamiques, c'était à l'époque où elles n'existaient pas encore en libre-accès. Je les faisais entièrement écrire par un programmeur. Ce qui m'intéressait, dans ce type d'interface, était le dialogue avec le public. Les usagers étaient sollicités pour répondre à des questions sur mon site.

 Recherche

Langues

[English](#)
[Français](#)

Editions

[01](#) [02](#) [03](#) [04](#) [04](#) [05](#) [06](#) [07](#) [08](#)
[09](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#)

[Dans ce numéro | In this edition](#)

Éditorial

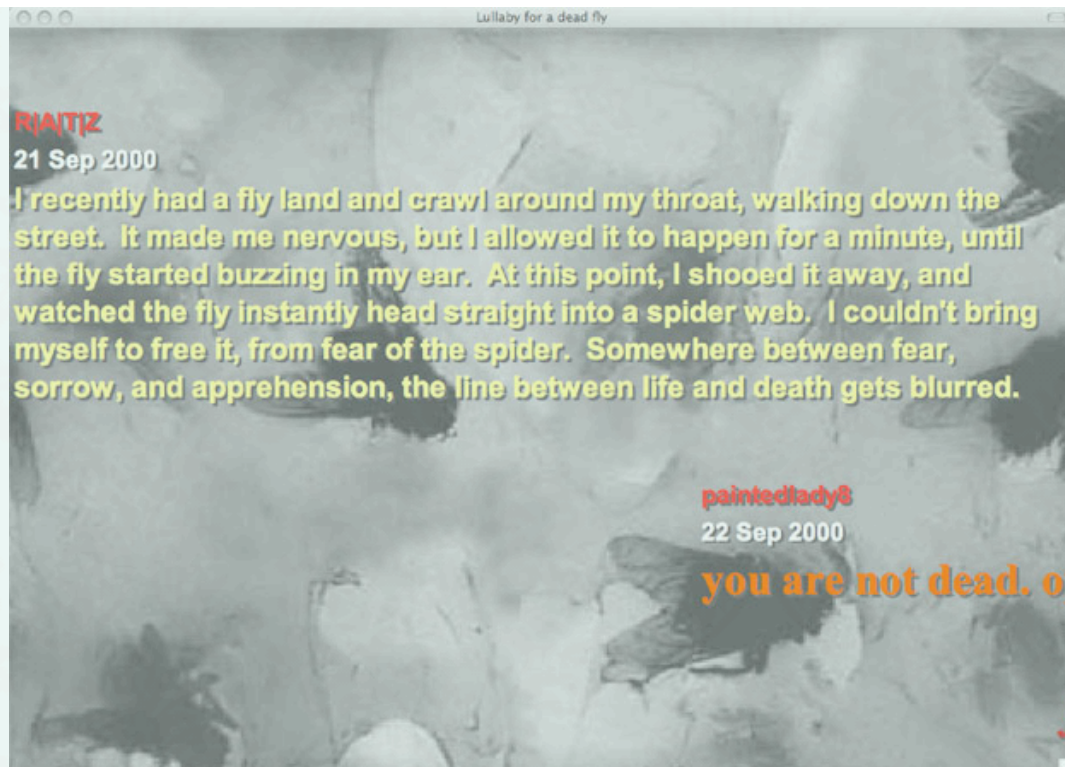
[Personnages virtuels : créations artistiques et archives personnelles dans le Web 2.0. :: Par Paule Mackrous](#)

Articles

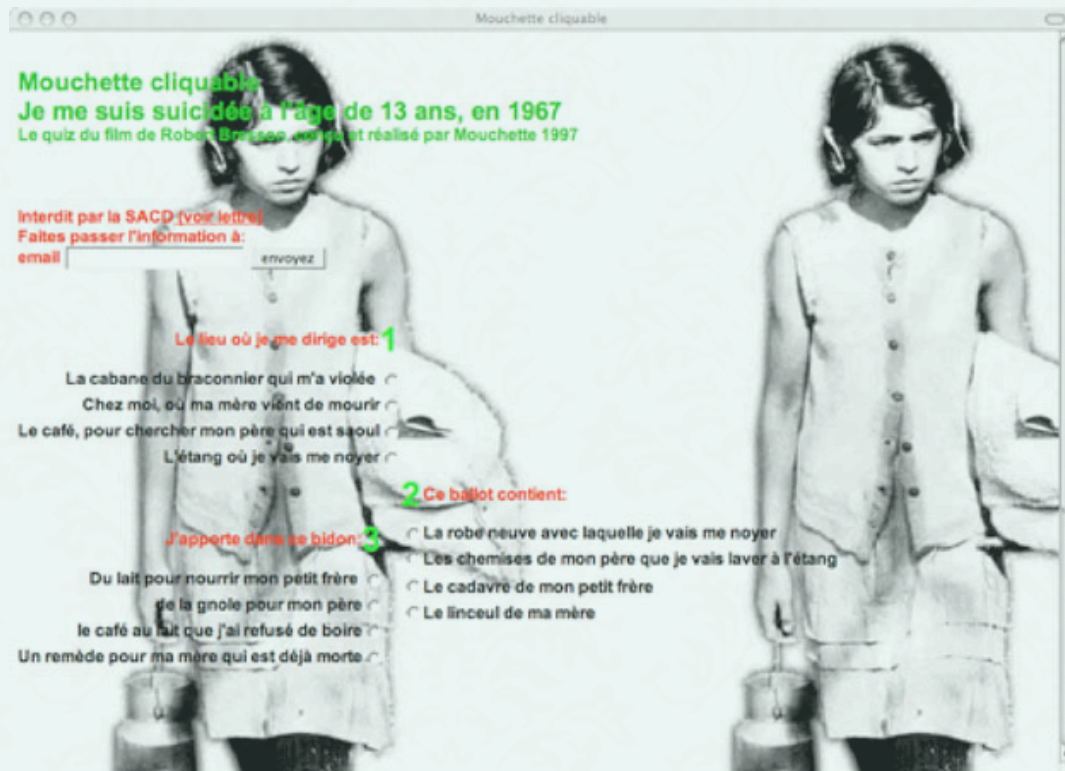
[Spectatrice du désespoir \(je peux rien faire\) :: Par Albertine Bouquet](#)

[Journal intime d'un critique d'art à l'ère du web 2.0. Rencontre avec l'artiste :: par Margherita Balzerani](#)

[L'enfer des autres « soi-même » : identité personnelle et archives numériques :: Par Fanny Georges](#)



Dans certains cas, je ne diffusais pas les réponses, car ce qui importait était surtout d'impliquer l'utilisateur dans un processus réflexif. La forme interrogative permet d'engendrer un tel processus. J'ai étudié la linguistique et la forme interrogative m'a toujours particulièrement intéressée. Une question contient à la fois une information et un acte de langage. Une question posée, même lorsqu'il n'y a pas de réponse, c'est une manière de mettre en forme les informations et d'impliquer l'utilisateur. Par exemple, j'ai fait un quiz sur le personnage Mouchette du film de Robert Bresson (*Mouchette*, 1967). La forme du quiz permettait de raconter l'histoire du personnage cinématographique d'une manière particulière. L'important n'était pas de répondre aux questions du quiz, ou de deviner les bonnes réponses : le quiz était, pour moi, une manière de raconter le film, de lui rendre hommage.



Myriam Yates

ArticlesMargherita Balzerani
Albertine Bouquet
Fanny Georges**Chroniques**Jeanne Landry-Belleau
Tania Perlini
Paule Mackrous**Traduction :**Ellen Warkentin
Tania Perlini**Relecture**Marianne Cloutier
Tania Perlini
Sophie le Phat-Ho
Amélie Paquet
Émilie Houssa
Léna Massiani**Bannière**

Sarah Brown, 2009

Documentation et montage vidéo

Allison Moore

Webmestre

Stéphanie Lagueux

Design Web

Stéphanie Lagueux

Avec l'aide du :Conseil des Arts
du CanadaCanada Council
for the Arts

CHAIR À CANON

LES AVENTURES D'ALBERTINE BOUQUET

L'AUTRE JOUR, J'AI EU L'IDÉE D'UN SCÉNARIO DE FILM. ÇA S'APPELLERAIT : LA VOLEUSE DE BOBETTE.

À HOCHELAGA-MAISONNEUVE EN PÉRIODE DE CRISE ÉCONOMIQUE, UNE JEUNE PROLÉTAIRE PERD SON EMPLOI DE BUREAU ALIÉNANT. LE CHÔMAGE FAIT RAGE DANS TOUT LE QUÉBEC. ELLE N'A AUCUN ESPOIR DE TROUVER UN AUTRE POSTE DE BUREAU BIENTÔT.

ON VERRAIT DES GRANDS PLANS DE CHÔMEURS DÉSOEUVRÉS À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI.

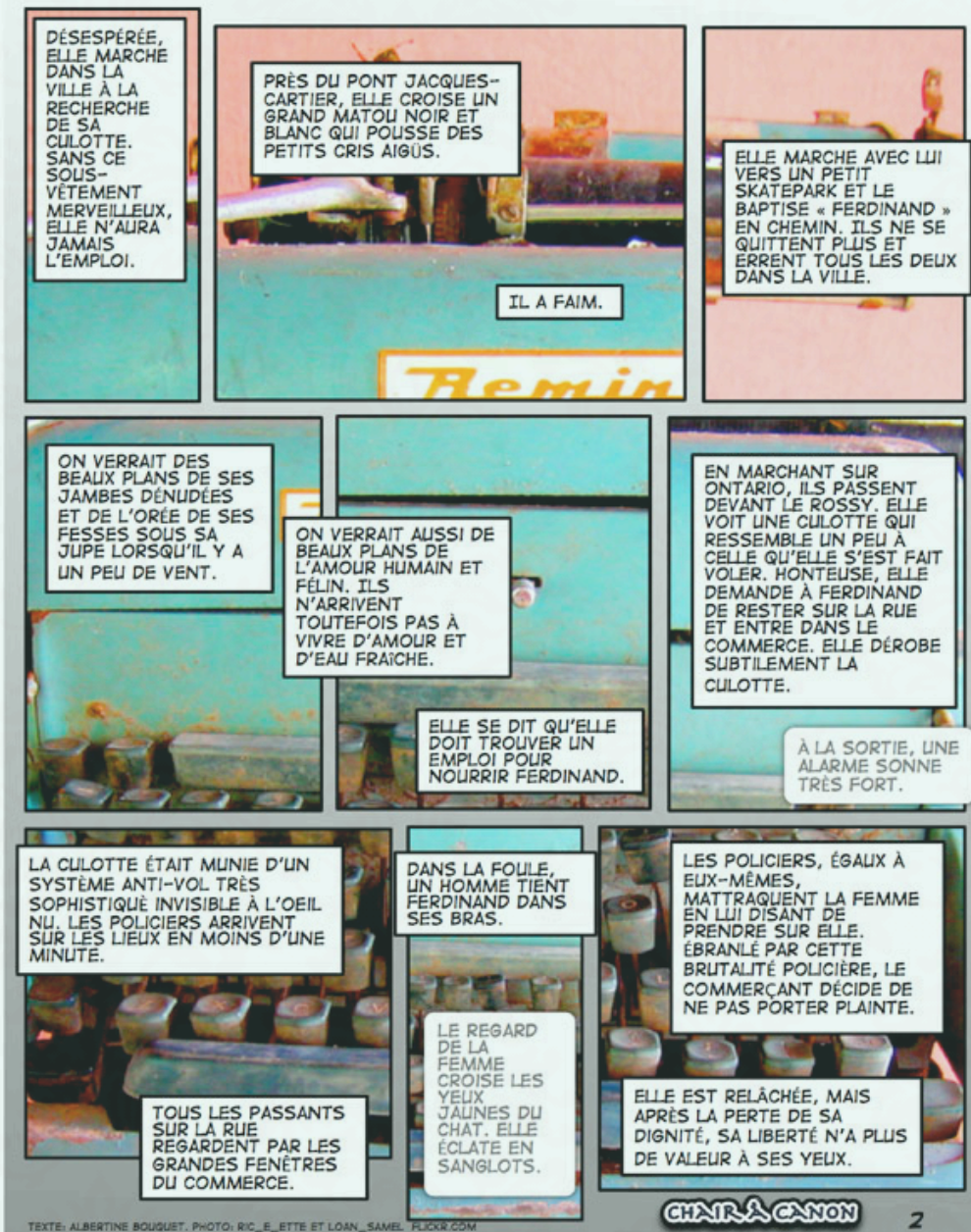
UNE AMIE L'INFORME DES POSSIBILITÉS DE TRAVAILLER DANS LE MILIEU DE LA PROSTITUTION. ELLE CHERCHE CHEZ ELLE DANS SES MAIGRES OBJETS ACCUMULÉS AU COURS DE SES QUELQUES ANNÉES SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL ET DÉNICHE UNE MAGNIFIQUE CULOTTE, D'UNE COULEUR EXQUISE ET D'UNE DENTELLE TRÈS FINE. ELLE L'ESSAIE LONGUEMENT DANS LE MIROIR.

ON VERRAIT SON SOURIRE TRISTE DANS SON REFLET.

RÉSIGNÉE À SE CONSACRER À LA PROSTITUTION, ELLE GLISSE SA BELLE CULOTTE DANS UN PETIT SAC EN PAPIER BRUN ET PART EN QUÊTE D'UN CLIENT POUR SA NOUVELLE VOCATION.

EN CHEMIN, ELLE TROUVE UNE FEMME INCONSCIENTE SUR LE SOL. ELLE DÉPOSE SON PETIT SAC EN PAPIER BRUN SUR LE TROTTOIR ET TENTE DE RETOURNER LA FEMME POUR VÉRIFIER SON ÉTAT. ELLE COURT ENSUITE VERS LE DÉPANNEUR « CHEZ ROGER » TENU PAR UN IMMIGRANT ASIATIQUE ET LUJ DEMANDE D'APPELER UNE AMBULANCE.

LORSQU'ELLE RESSORT DU DÉPANNEUR, LA FEMME N'EST PLUS LÀ ET SON SAC AVEC LA BELLE CULOTTE NON PLUS.



1 IAM, « Demain c'est loin » in *L'école du micro d'argent*, Virgin, 1997.

2 <http://livejournal.com>

3 Keny Arkana, « Dur d'être optimiste », in *L'esquisse*, Street-Album [2005] réédité sous l'étiquette Because Music, 2007.

4 Theodor W. Adorno, *Minima Moralia*, Paris, Payot, 2001, p. 93.

5 IAM, « L'empire du côté obscur » in *L'école du micro d'argent*, Virgin, 1997.

6 2pac, « Soldier like me (Return of the Soulja) », in *Loyal to the Game*, Amaru, 2004 (album posthume).

7 Keny Arkana, « Le missile est lancé », in *L'esquisse*, Street-Album [2005] réédité sous l'étiquette Because Music, 2007.



Paule Mackrous a été invitée par le Studio XX à explorer les archives Matricules et à formuler pour nos lecteurs un Point de vue de lecture.

English
Français

Matricules

Matricules est un projet d'archive en ligne qui rassemble et documente l'histoire du Studio XX. Le tableau qui suit résume les contenus de l'archive.

« [...]il [l'artiste fantastique] n'invente réellement que dans les limites du connu, avec les moyens du connu. »

Marcel Brion, L'art fantastique, p. 27

Matricules, c'est plus de 2000 fichiers textes, images, vidéos, qui documentent tous les volets du Studio XX.

Le XX fantastique

Introduction

En visionnant les documents les plus anciens conservés dans les archives Matricules du Studio XX, je remarque d'entrée de jeu la volonté de rendre plus accessibles aux femmes artistes les technologies numériques. L'ordinateur graphique et ses différents dispositifs, considérés d'abord comme des énigmes à résoudre, deviennent rapidement des outils dont s'approprient les femmes pour leur création artistique. De pair avec cette volonté de démystification, dont témoignent notamment les nombreuses présentations offertes lors des Salons Femmes br@nchées, il est fascinant de constater qu'une grande part des créations artistiques répertoriées dans Matricules génère une expérience de ce que j'appelle ici le fantastique qui, au contraire, penche du côté de la mystification. Si le métier à tisser Jacquard est à l'origine de la matrice des ordinateurs, je réalise combien le fantastique exprime un lien intime entre les femmes et les technologies.

J'emploie le terme fantastique au sens large, celui-ci n'ayant pas tout fait la même signification lorsqu'il s'agit des arts visuels, du cinéma ou encore de la littérature. Les œuvres que contiennent ces archives sont multimédias. Les différents exposés et conférences conservés en format vidéo franchissent les frontières d'une seule discipline. C'est donc à la multitude de sens et à l'ouverture de la forme fantastique que je me suis référée pour créer ce parcours dans les archives Matricules. Le fantastique, en arts visuels, est un genre qui fut grandement exploré et représenté par les artistes hommes. Le XX fantastique est une invitation à voir la manière dont les artistes femmes, par l'utilisation des technologies au sein de leur création, se sont réapproprié, peut-être un peu à leur insu, la forme d'art du fantastique. Ce thème, moteur de ma réflexion sur les documents, n'est qu'une lorgnette parmi tant d'autres par laquelle il nous est permis de découvrir ces archives. Il faut donc garder à l'esprit qu'un tel projet implique toujours de faire des choix qui laissent dans l'ombre beaucoup de choses pendant qu'ils permettent de rendre vivante une toute petite portion des archives. Bonne navigation!



Production	2007/02			
Résidences	2007/01			
Coproductions	2006/12			
Projets spéciaux	2006/11			
Ateliers	SURVIVANCES	MÉTAMORPHOSES	INDÉTERMINATIONS	RÉENCHANTEMENT
Cours offerts	FANTÔMES et SPECTRES	MYTHES	ANTHROPOMORPHISME	
Inscriptions	Introduction	Bibliographie et crédits	[English]	
Laboratoire	2006/08			
wiki	2006/06			
Publications	2006/05			
Revue .dpi	2006/04			



Bulletin 49 Newsletter
09 . 2009

Image: Beewoo

- :: Lancement de la saison!
- :: **RAPPEL** : Ateliers à venir cet automne au Studio XX
- :: Journées de la culture 2009 au Studio XX : *De Chinoises à Québécoises* [26/09, 14-16h]
- :: **Le Projet XX Files Radio** est amorcé!
- :: **Artiste en résidence au Studio XX: Jessica MacCormack**
- :: **RAPPEL** Appel de textes numéro 16 .dpi, la revue électronique du Studio XX [21/09]
- :: Dans le cadre du Festival de nouveau cinéma: le FNC LAB
- :: Women in the Director's Chair
- :: **Devenez membre du Studio XX!**

Lancement de la saison!



L'équipe et le conseil d'administration du Studio XX vous souhaitent une bonne rentrée et une excellente saison en notre compagnie.

En 2009-10, le Studio accueillera des visites, des événements et des collaborations avec: **Mary Armstrong, Kat Baulu, Isabelle Bernier, Myriam Bizier, Christine Brault, Natacha Clitandre, Ginger Coons, De Geuzen (Pays-Bas), Heba Farid (Égypte), Melissa Forero, Andrew Forster, Skawennati Tricia Fragnito, Miriam Ginestier, Salah D. Hassan, Darsha Hewitt, Ximena Holuigue, Sandra Lavoie, Jonathan L'Écuyer, Allison Moore, Sophie Le-Phat Ho, Aurélie Pédron, Sara M. Tizhouch, Sophie Ventas, Valérie d. Walker** et le collectif du projet *De Chinoises à Québécoises* entre autres...



Images des présentations de Ludologie numérique en juin 2009, par Myriam Bizier, Stéphanie Lagueux & Jonathan L'Écuyer et Allison Moore.

Artistes en résidence: **Jessica MacCormack, Janna Graham, Audrey Samson**

Enseignant(e)s: **Julien Beauséjour, Jean-Pierre Caissie, Gregory Chatonsky, Patrice Coulombe, Françoise Doherty, Jessica Field, Anne Goldenberg, Michele Ann Jenkins, Heather Kelley, Marie-Jo Leroux, Cindy Poremba, Alexandre Quessy, Tinasoa Ramahali, Marc Roberge, Peg Serena** et +...

Comité de rédaction de la revue électronique .dpi : **Marianne Cloutier, Émilie Houssa, Paule Mackrous, Léna Massiani, Amélie Paquet, Tania Perlini, Sophie Le-Phat Ho.**

Comité de programmation : **Mouna Andraos, Natacha Clitandre, Helena Martin Franco, Hélène Prévost, Nelly-Eve Rajotte, Tamar Tembeck.**

Partenariats: **Artivistic Turn On, CKUT 90.3FM, Contemporary Image Collective (Cairo), Dazibao, Eastern Bloc, F.A.C.E, GIV, Koumbit, The National Film Board of Canada, OBORO, RCAAQ, Service à la famille chinoise du Grand Montréal, Studio 303, Urbanink**

L'équipe du Studio XX: **Paulina Abarca-Cantin, Izaak Brandehorst, Annie Briard, Melanie Cuffey, Stéphanie Lagueux, Bérengère Marin-Dubuard et Gisèle Séguin.**

Conseil d'administration : **Natacha Clitandre, Alexandra Guité, Méli Hogan, Julie Leblanc, Corina MacDonald, Lucie Marchand, Hélène Prévost, Deborah VanSlet**

Au plaisir de vous accueillir au Studio et de vous compter parmi nous à **l'Assemblée générale annuelle, le jeudi 8 octobre 2009.**

Paulina

RAPPEL : Ateliers à venir cet automne au Studio XX

Inscrivez-vous dès maintenant!

Informations: 514.845.0289 ou par [courriel](#)

-- Vous devez être **membre** du Studio XX pour pouvoir vous inscrire à nos ateliers.



Introduction aux techniques de base de l'animation

Avec **Peg Serena**

Le cours sera donné en anglais.

Durant cet atelier, les participantes exploreront l'animation abstraite et l'animation de personnage en utilisant des techniques de "stop motion". A l'aide de webcams, de logiciels libres (et gratuits) et de papier, la classe créera un court métrage animé collaboratif en utilisant des animations de style « dessus de table ». Les participantes créeront des couleurs et des formes mouvements puis évolueront vers des personnages qui marchent et interagissent. Que les participantes soient débutantes ou des animatrices expérimentées, elles apprécieront cet atelier créatif et amusant.

Jour 1 : L'atelier débutera par un survol de buts de l'atelier et des procédures. Une petite histoire de l'animation et des exemples de différents styles et inspirations seront présentés. Peg fera une démonstration de certains principes de base d'animation et montrera comment utiliser le logiciel. Les participantes pourront appliquer ces principes à l'aide de notes imprimées en utilisant des morceaux de papiers pour créer des mouvements fluides et des illustrations.

Jour 2 : Révision et distribution des notes de cours pour cette séance. Les participantes approfondiront les techniques apprises la fois précédente en incorporant des couleurs et des mouvements plus élaborés.

Jour 3 : Révision et distribution des notes de cours pour cette séance. Les participantes apprendront des principes de base pour l'animation de personnages avec des figurines en papier à tête interchangeables

Jour 4 : Révision et distribution des notes de cours pour cette séance. Les participantes approfondiront les techniques apprises dans les classes précédentes en incorporant les personnages dans et des fonds animés.

Tous les travaux de la classe seront montés ensemble et mis à la disposition des participantes.

Le nombre de participantes est de 8 personnes maximum.

Peg Serena est une animatrice canadienne qui compte 7 ans d'expérience dans l'industrie du dessin animée. Elle a d'abord étudié l'animation classique au Collège Sheridan puis a travaillé sur le long métrage "**Coraline**", acclamé par la critique. Peg a aussi travaillé sur de nombreuses séries télévisées, des clips vidéo et des courts métrages indépendants. Peg travaille aujourd'hui à Montréal comme animatrice indépendante et développe des projets variés.

* **Dates : les jeudi soirs de 18h à 21h // du 24 septembre au 15 octobre 2009**

* **Prix: 225\$** (taxes incluses)

5 ateliers de développement professionnel* pour les artistes et les travailleuses culturelles.

Le Studio XX vous invite à réaliser des projets dans le cadre de nos ateliers de développement professionnel donnés par des experts des milieux de l'art et du multimédia destinés aux artistes et aux travailleuses culturelles. **1**

Les ateliers professionnels sont subventionnés par Emploi Québec et sont offerts à un dixième de leur prix réel.



CINDY POREMBA, 2009
PHOTO: BEEMOO

1. Ludologie numérique: exploration artistique de la création en jeu vidéo avec Blender 3D

Cet atelier donnera aux créatrices en arts médiatiques l'occasion incomparable d'approfondir leur démarche à l'aide de la structure ludique et des outils du jeu vidéo.

Les artistes ayant une expérience pratique en arts médiatiques (Web, vidéo, son, installation) et désirant améliorer leur maîtrise des images en mouvement grâce aux outils libres seront enthousiasmées par la versatilité de Blender 3D et de son moteur de jeu.

Durant la formation, les participantes aborderont les différentes composantes d'un projet de jeu interactif. L'aspect théorique de la conception lié à la construction, l'articulation du contenu et le développement d'un concept interactif seront explorés pour mettre à profit la structure du jeu dans les œuvres des artistes. Des présentations d'experts seront incorporées au moment opportun durant les cours techniques de Blender 3D pour permettre de développer le contenu et la forme des projets ludiques.

Format : les artistes acquerront de solides bases dans les domaines de l'animation, de la création de personnages 3D, de l'environnement, des textures, ainsi qu'une initiation au moteur de jeu « Open Source » de Blender 3D, afin de leur donner des outils pour réaliser une forme d'expression dont l'exploration en art contemporain est en plein essor : le jeu vidéo.

Les participantes étudieront les principales composantes techniques nécessaires à une production 3D:

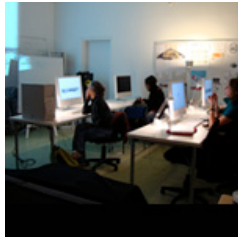
- o **La modélisation** - l'éclairage, les textures, les matériaux et les couleurs
- o **L'animation** - la création d'une armature et les techniques d'animation
- o **Le travail en temps réel** avec l'intégration dans le moteur de jeu de Blender 3D

Des présentations ponctuelles réparties aux moments charnières de la formation seront proposées par des artistes notoires comme **Heather Kelley** et **Cindy Poremba** de Kokoromi.com, **Marc Roberge**, enseignant à l'INIS, **Gregory Chatonsky**, artiste et enseignant à le Fresnois et **Isabelle Arvers**, commissaire en art médiatique. Ils aborderont les aspects théoriques et critiques ainsi que la scénarisation d'un projet ludique et interactif.

* Pré-requis : une expérience de base avec les ordinateurs et la volonté de s'amuser en les utilisant!

* **Dates : les mercredi soirs de 18h à 21h // du 30 septembre au 16 décembre 2009 et du 6 janvier au 24 mars 2010**

* **Prix : 225 \$ par session** (taxes incluses)



2. Autonomie et Activisme : la conception multimédia sur Linux et les logiciels libres

Cette série de formations vise à l'apprentissage des applications multimédias libres (gratuits à code source ouvert) sur plateforme Linux afin découvrir le potentiel créatif qu'elles recèlent. Cet atelier permettra aux artistes participantes de se familiariser avec des applications de production multimédia gratuites mais fiables et aujourd'hui en plein essor.

Introduction au traitement de l'image avec The GIMP (12h): les participantes apprendront à manipuler des images photographique et graphique avec le gratuit The Gimp.

Formation Linux et UbuntuStudio « Install fest » (12h): Ce cours d'introduction vise à démystifier le système d'opération Linux et les logiciels libres. Au terme du cours, les participantes sauront configurer et adapter leur système d'exploitation et pourront se procurer et installer les logiciels libres qui correspondent à leurs besoins. Le cours a pour but de rendre Linux plus accessible aux artistes en leur donnant immédiatement l'opportunité de mettre leur acquis en pratique avec des logiciels de multimédias. Elles découvriront aussi comment se procurer un système d'exploitation « Live » tel que UBUNTU et UBUNTUSTUDIO qui fonctionnent à partir d'un CD.

Initiation à la création de pages Web avec WordPress (30h): Introduction à la création de sites Web avec WordPress le système de gestion de contenu dynamique. Les participantes produiront un site Web pour de mettre en ligne un portfolio constitué de leurs œuvres : images numériques, animations, vidéos et son.

* Pré-requis : la volonté de travailler avec les logiciels libres et gratuits

* **Dates : les jeudi soir de 18h à 21h // du 22 octobre au 18 décembre 2009 et du 7 janvier au 19 février 2010**

* **Prix : 200 \$ par session** (taxes incluses)



3. L'espace médiatique : formation sur MAX-MSP et microcontrôleurs

Avec **Patrice Coulombe**

L'objectif général de la formation est de permettre aux artistes - via la réalisation d'une œuvre multimédia - de s'approprier un point de vue théorique d'une des multiples composantes d'une œuvre multimédia : le son, la vidéo, l'interactivité, l'internet, la programmation logiciel (MAX/MSP Jitter) et la programmation physique (circuit électronique, microcontrôleur ARDUINO).

Lors de la formation, l'instructeur et artiste médiatique **Patrice Coulombe** procédera à un aller-retour constant entre l'apprentissage du logiciel Max/MSP, les parenthèses sur les notions techniques essentielles à une compréhension du fait sonore, de la manipulation vidéo, de l'interactivité physique et les ouvertures aux questions connexes qui surgiront de la pratique même des participantes, soit les questions de mise en forme et de la réalisation d'une œuvre médiatique.



Patrice Coulombe, 2008
Photo : Stéphanie Lagueux

Suite à la formation, les artistes maîtriseront les outils nécessaires pour développer pleinement toutes les composantes médiatiques de leur travail.

* Format : cours accompagnés d'ateliers supervisés, en deux sessions de 10 cours. La première session sera concentrée sur l'apprentissage de MAX/MSP et JITTER à travers des projets exploitant le son et la vidéo. La deuxième session sera concentrée sur l'apprentissage de la programmation physique (senseurs, circuits électroniques) tout en approfondissant l'apprentissage de MAX/MSP.

* Pré-requis : une connaissance de base des ordinateurs et des applications multimédias est souhaitable. Des connaissances en programmation informatique sont un avantage. Les participantes devront avoir un projet simple sur lequel elles travailleront durant de la formation.

* **Dates : les dimanche après-midi de 13h à 16h // du 4 octobre au 6 décembre 2009 et du 10 janvier au 14 mars 2010**

* **Prix : 225\$ par session** (taxes incluses)



4. Création audio numérique : atelier Open Source avec Ardour2

La réalisation de projets artistiques à travers cette formation vise à l'apprentissage du logiciel de traitement audio numérique libre Ardour2 sur plateforme Linux. Les participantes seront appelées à concevoir une œuvre sonore à l'aide des outils libres qu'elles auront appris à utiliser.

Chacune de ces fonctionnalités sera approfondie : édition, mixage, enregistrement, synchronisation avec d'autres logiciels, utilisation des greffons libres et techniques de maîtrise. Les filtres et plugiciels (plugins) qui sont écrits par des centaines de programmeurs à travers le monde inclus dans Ardour2 procureront aux utilisatrices une gamme d'effets bien plus large et originale que celle qui est incluse dans les logiciels propriétaires qu'il faut acquérir à grands frais. Les participantes prendront connaissance des périphériques fiables et supportés par Linux pour le travail en studio avec Ardour2. Les cartes de son, claviers MIDI et surfaces de contrôle seront présentés au cours de la formation. Les participantes apprendront comment configurer tous les outils audio et les utiliser avec Ardour2.

* Format : Les cours seront donnés sous forme d'ateliers où chaque participante aura à réaliser des montages audio en utilisant les techniques préalablement montrées par le professeur. La création d'une pièce sonore complète en passant par toutes les étapes de production sera réalisée.

* Pré-requis : des connaissances de base du travail sur ordinateur, des notions de l'audio numérique sont un atout.

* **Dates : les vendredi soirs de 18h à 21h // du 6 novembre au 18 décembre 2009 et du 7 janvier au 19 février 2010**

* **Prix : 155 \$ par session** (taxes incluses)



5. Développement de sites Web dynamiques (Web 2.0) avec le système de gestion de contenu Drupal

Drupal est un système de gestion de contenu hybride, publié sous licence libre et distribué gratuitement. Drupal permet de créer et gérer différents types de contenus (article, forum, information brève, tutoriel, blogue, commentaire, formulaire, livre collaboratif, image ou galerie d'images, page de wiki...) par un ou plusieurs utilisateurs qui peuvent s'enregistrer sur le site. La forme n'est plus figée à une architecture type, le site est donc facilement reconfigurable. En contrepartie de cette liberté, il faut passer un peu de temps pour se familiariser avec sa logique particulière. L'installation de base de Drupal offre rapidement une interface fonctionnelle qui peut ensuite être personnalisée et augmentée grâce à l'ajout de modules pour des besoins particuliers.

Les participantes à cet ateliers apprendront à installer, concevoir et mettre à jour un site Web Drupal de base et pourront apprendre à installer des modules spécifiques à leurs besoins (ex. blogues, affichage de vidéo et de son, etc.).

<http://drupal.org/>

* Pré-requis : des connaissances de base du travail sur ordinateur et des notions sur le fonctionnement d'Internet.

* **Dates : les mardi soirs de 18h à 21h // du 6 octobre au 8 décembre 2009**

* **Prix : 225\$** (taxes incluses)

+++

Une sélection des œuvres créées dans le contexte de ces ateliers sera présentée dans le cadre des Salons Femmes br@nchées ou du Festival HTMLies.

Informations: 514.845.0289 ou par courriel : ateliers at studioxx.org

1 Les hommes sont bienvenus dans la mesure des places disponibles

Journées de la culture 2009 au Studio XX De Chinoises à Québécoises



**Le samedi 26 septembre, de 14h à 16h
au Studio XX, 4001 Berri, Espace 201**

En collaboration avec le Studio XX et le Service à la famille chinoise du Grand Montréal, l'artiste **Christine Brault** a initié en 2008 ce projet de co-création avec un groupe de femmes chinoises montréalaises. **Le collectif De Chinoises à Québécoises** s'inspire des arts traditionnels chinois comme point de départ pour s'intégrer à l'art actuel.

Dans le cadre des Journées de la culture, le collectif propose une performance où le métissage culturel combine le chant et le tissage humain. Pour en savoir plus sur le projet, veuillez visiter <http://www.studioxx.org/fr/node/2036>.



Passionnée par la culture chinoise, Christine Brault a effectué une résidence d'artiste à Beijing et a participé à un événement international à Shanghai, en mai 2008.

从中国到魁北克
2009 九月二十六号 十四点至十六点

在XX工作室和满城华人服务中心的支持下, Christine Brault于二〇〇八年发起了这一由一群生活在满城的华裔女性共同参与的集体创作项目。“从中国到魁北克”创作组从中国传统艺术当中汲取灵感, 将其与现代艺术相结合, 编排了一场将歌唱和编织动作融为一体的跨文化表演。热爱中国文化的Christine Brault曾于二〇〇八年五月作为艺术家栖居于北京, 并参加了一场于上海举办的国际展览和表演。

Montréal

Culture,
Communications et
Condition féminine
Québec



Le Projet XX Files Radio est amorcé!



Nous sommes fières d'annoncer le début des activités du *Projet XX Files Radio* grâce à la **stratégie de Culture canadienne en ligne du ministère du Patrimoine canadien, CKUT 90.3FM**, l'école **F.A.C.E., Koumbit** et **Urbanink**. La directrice de *Matricules* et webmestre du Studio XX, **Stéphanie Lagueux**, accueille **Valérie d. Walker**, hôte de l'émission XX Files depuis les débuts, et **Sara M. Tizhouch**, auparavant sur l'équipe de création des archives *Matricules*, pour cette nouvelle étape de documentation. *Matricules* est un projet d'archives en ligne, un registre imagé et documentaire de l'histoire du Studio XX.

Le *Projet XX Files Radio* consiste en la numérisation, l'interprétation et la mise en ligne des émissions de radio du Studio XX. Nous voulons enfin révéler le contenu intrigant des XX Files passés et présents; entrevues avec des artistes et intervenantes en nouveaux médias et en activisme, discussions sur les impacts sociaux, politiques et économiques des technologies d'information et de communication sur notre communauté, notre pays et notre monde...

Originellement conçue par **Deborah VanSlet** et **Kathy Kennedy**, la première émission de XX Files fut diffusée le 29 mai 1996 sur les ondes de CKUT radio McGill 90.3 FM. L'émission dynamique va toujours de l'avant grâce aux efforts de **Valérie d. Walker, Anita Cotic, Beewoo** and **Britt Wray**. L'émission est diffusée en direct chaque mercredi de 11h30 à midi; elle est aussi disponible en tout temps en real audio à www.ckut.ca.

À partir de ces archives, des artistes seront invitées à produire des sélections thématiques offertes au public via balado ("podcasts"). D'autre part, des ateliers d'électronique, de production sonore et radio permettront de sensibiliser de façon dynamique et ludique des jeunes et le public à l'art technologique et aux logiciels libres.

Le projet, qui doit se conclure à la fin mars 2010, permettra à l'émission XX Files de se refaire une beauté et un site web lié aux archives *Matricules*, de même qu'établir une méthode pour archiver à long terme les contenus de cette émission de radio.

Nous ferons bientôt suivre d'autres annonces pour ce projet, restez à l'écoute...

+ APPEL

Voici votre chance de contribuer à la production et à l'émission de XX Files, l'émission radio LA plus branchée sur les femmes et les technologies sur le poste radio communautaire extraordinaire CKUT 90.3 FM www.ckut.ca. Pour plus d'informations, veuillez contacter: xxfiles@ckut.ca.

Artiste en résidence au Studio XX: Jessica MacCormack



CAPITAL PSYCHIQUE est le nouveau projet de l'artiste **Jessica MacCormack** qui vient d'entreprendre une résidence au Studio XX d'une durée de deux mois.

Pendant sa résidence, Jessica MacCormack travaillera sur un film d'animation intitulé *Capital Psychique*. La bande sonore sera mise en oeuvre avec la collaboration du musicien et artiste sonore **Rae Spoon**. Le but de ce projet est de combiner animation expérimentale et son, afin d'explorer comment le développement de l'identité est conduit (et parfois contrôlé) par des relations psychiques avec le capitalisme et ses objectifs politiques plus larges. En utilisant diverses images et sons venant tant de sources contemporaines que d'archives, Jessica MacCormack travaillera sur trois films d'animation expérimentaux utilisant la technique stop-motion. Cette trilogie s'attarde sur trois sujets principaux : l'histoire de la psychiatrie et du capitalisme/société

de consommation en Amérique du Nord, les expérimentations liées au projet **MKULTRA** à Montréal pendant la Guerre Froide, et les droits des patients dans le système de santé canadien contemporain.

Au cours de sa résidence, Jessica travaillera avec Rae Spoon sur la création de la bande sonore pour ce projet d'animation. L'artiste espère produire une trame non linéaire en mixant d'enregistrements (tels que de la musique, des entretiens, ou des pistes sonores, ainsi que des images non retenues lors du montage), ainsi qu'en générant des bruits et des sons électroniques grâce à la manipulation des ondes sonores ou des signaux acoustiques avec des logiciels informatiques. La combinaison innovatrice des techniques du stop-motion, du cut-out, de l'animation graphique, et du dessin à la main permettra à l'artiste d'explorer le matériel visuel. L'artiste espère ainsi élargir sa compréhension de l'animation et son potentiel artistique.



Jessica MacCormack

L'oeuvre de Jessica MacCormack combine des éléments d'interaction, de performance, d'intervention, d'installation et de vidéo. Ce projet veut bouleverser les concepts de normalité et de fonction en tant que catalyseurs de dialogue, tout en proposant une critique sociale des structures institutionnelles qui propagent des oppressions systématisées. Il lui est important d'ajouter un sens d'autocritique de manière à ne pas reproduire les mêmes structures de pouvoir. Les notions de la collectivité et de la communauté ont aussi forgé sa pratique. Elle participe activement à la culture des centres d'artistes autogérés, ainsi qu'à des collectifs de performance et à d'autres collaborations depuis longtemps. Ainsi, avec la création de projets artistiques au sein des prisons et avec le projet *Communities Art Project* à Winnipeg, son implication artistique a connu un engagement croissant par le travail avec des femmes et des jeunes qui sont

confrontés à la délinquance et à la justice. Elle s'intéresse vivement au potentiel transformatif de l'art face aux sujets tels que la pauvreté, la colonisation des populations autochtones, la criminalisation, la santé mentale, le trauma et les revendications des Gays et Lesbiennes. En 2008, Jessica a achevé sa maîtrise en *Art public et nouvelles stratégies artistiques* à l'Université Bauhaus (Weimar, Allemagne).

RAPPEL : Appel de textes .dpi no 16 : Thématique « Résis-temps »



Date limite des propositions : le 21 septembre 2009.

Texte final (environ 2250 mots) à remettre le 19 octobre 2009.

Sortie fin octobre 2009

Rédactrice en chef : **Emilie Houssa**

Résis-temps, résistant, résistance au temps, à une mémoire imposée, à un oubli forcé, à un flux constant. On résiste contre un système, on résiste pour une idée, un idéal, mais face au temps, comment résiste-t-on ? La résistance en art se décline sous de nombreuses formes, l'art résis-temps peut créer jusqu'à une manière de voir et de concevoir la place de l'art pour et dans la société. Mais aujourd'hui par quels moyens déclinons-nous l'art résis-temps ? Ce numéro propose de retracer un panorama de ce type d'art à travers un grand nombre de médium et de disciplines artistiques. Dans le cinéma expérimental ou documentaire par exemple, certains films vont ainsi

chercher à inscrire des images oubliées dans l'inconscient collectif, proposant, par exemple, une « mémoire obstinée » comme les films de Patricio Guzman. L'art résis-temps, c'est alors ne pas laisser passer, ne pas laisser l'oubli s'imposer en mettant des images sur une mémoire interdite. Dans l'art vidéo, certaines œuvres vont, quant à elles, mettre à l'épreuve les spectateurs en effaçant toute référence temporelle, telle que la narration, ou tout repère chronologique pour imposer un temps cyclique d'images et de sons qui se répètent dans l'infini que permet la vidéo. L'art résis-temps c'est alors proposer un temps sans fond, c'est ouvrir la porte à un impossible saisissement. L'art résis-temps devient aussi le moyen ici de sortir du flux comme ce que proposent certaines œuvres hypermédias prônant la lenteur ou le laisser-aller à travers l'espace rhizomique pour mieux accuser le flux constant qui modèle notre consommation du Web, mais aussi, plus généralement, notre manière d'être au monde. Ces exemples ne sont que quelques unes des nombreuses pistes qu'ouvre l'idée d'art résis-temps, n'hésitez pas à nous en proposer d'autres toujours autour de la même alliance qui fait la particularité de .dpi : art, femmes et technologies.

Nous encourageons les théoriciennes ou artistes inspirées par ce thème à nous faire parvenir un résumé d'une intention de texte (300 mots) accompagné d'une courte biographie (100 mots).

Tous les types de textes sont bienvenus (essai, critique, entrevue)

Envoyer vos textes à : programmation at dpi.studioxx.org

dpi.studioxx.org

Dans le cadre du Festival de nouveau cinéma: le FNC LAB



Le volet FNC Lab propose gratuitement, du 7 au 18 octobre 2009, des RENCONTRES de type 5 à 7 avec des spécialistes du milieu, des performances artistiques 'CINÉWILD', des ateliers de création et des activités de réseautage à l'Agora Hydro-Québec du Coeur des sciences - UQAM (175 avenue Président-Kennedy, métro Place-des-Arts).

QUELQUES RENCONTRES GRATUITES À NE PAS MANQUER...

The Archive We Don't Know - Rick Prelinger, réalisateur, écrivain et archiviste, fondateur d'Archive.org, discutera des problématiques de l'archivage (en anglais) - **9 octobre, 17H**

La production participative - Trois cinéastes invités viennent parler de modes alternatifs de production cinématographique, permis notamment grâce à Internet - **10 octobre, 17H**

Beyond Locative Media: Mapping the New Public Sphere, avec Steve Dietz (USA). Présentation (en anglais) de projets à travers le monde qui utilisent les possibilités de superposition entre espace virtuel et physique afin de créer un nouvel et problématique espace public hybride (en anglais) - **12 octobre, 17H**

Le Paradigme de la Production numérique, une enquête sur les technologies des caméras numériques et leur impact sur la production. Le vétéran John Scheele, superviseur des effets visuels de films tels que Tron et Blade Runner présentera la réflexion actuelle sur ce sujet qui a eu un effet perturbateur sur l'industrie cinématographique et les pipelines de production (en anglais) - **16 octobre, 15H**

Scénarisation interactive et nouveaux modes de production avec Frank Boyd (UK) - Dans une ère compétitive marquée par le croisement des genres, le cinéma doit suivre le mouvement et s'adapter aux nouvelles plateformes de diffusion, distribution et scénarisation interactive par l'intermédiaire des réseaux sociaux. - **16 octobre, 17H**

Plus d'informations sur les autres conférences et divers événements du FNC Lab : www.nouveaucinema

WIDC 2010 - CALL FOR APPLICATIONS



Led by award-winning actress, director, producer, **Helen Shaver** (Castle, The Bridge, Summer's End), mid-career women directors advance their story-telling and leadership skills at the acclaimed Women In the Director's Chair Workshop in Banff. ACTRA actors, professional and volunteer crew are also invited to apply. WIDC 2010 Director deadline: September 30, 2009
WIDC 2010 Actor / Crew deadline: October 31, 2009

CTV WIDC CAREER ADVANCEMENT MODULE (CAM) @ THE WFF

Held in collaboration with and at the St John's International Women's Film Festival, October 20 to 24, 2009, four mid-career women filmmakers are selected for an intensive mentoring workshop with 6 months follow up towards their career goals.

For more information about applications and scholarships contact: **Carol Whiteman**, WIDC Producer Toll Free: 1.877.913.0747, carol at creativewomenworkshops.com
www.creativewomenworkshops.com



2009-2010 ATELIERS

1- ANIMATION :: AVEC VIRPI KETTU

INTRODUCTION AUX TECHNIQUES, OUTILS ET PRINCIPES D'ANIMATION INDÉPENDANTE
LES JEUDIS 10-21H - 17 SEPTEMBRE - 8 OCTOBRE

2- LUDOLOGIE NUMÉRIQUE :: AVEC JULIEN BEAUSÉJOUR

INTERACTIVITÉ, JEUX VIDÉO ET ANIMATION AVEC BLENDER 3D + INVITÉS SPÉCIAUX
LES MERCREDIS 10-21H - 30 SEPTEMBRE - 16 DÉCEMBRE ET/OU 6 JANVIER - 24 MARS

3- AUTONOMIE ET ACTIVISME

CONCEPTION ET PRODUCTION MULTIMÉDIA SUR LINUX AVEC DES LOGICIELS LIBRES
LES JEUDIS 10-21H - 22 OCTOBRE - 10 DÉCEMBRE ET/OU 7 JANVIER - 19 FÉVRIER

4. L'ESPACE MÉDIATIQUE :: AVEC PATRICE COULOMBE

APPRENTISSAGE DE MAX/MSP, JITTER, MICROCONTRÔLEURS + COMPOSANTES MULTIMÉDIA
LES DIMANCHES 13-18H - 4 OCTOBRE - 6 DÉCEMBRE ET/OU 10 JANVIER - 14 MARS

5. CRÉATION AUDIONUMÉRIQUE :: AVEC FRANÇOISE DOHERTY

RÉALISATION D'UN PROJET AUDIONUMÉRIQUE EN UTILISANT LE LOGICIEL LIBRE ARDOUR2
LES VENDREDIS 10-21H - 6 NOVEMBRE - 10 DÉCEMBRE ET/OU 7 JANVIER - 19 FÉVRIER

6. DÉVELOPPEMENT DE SITES WEB DYNAMIQUES [WEB 2.0]

CONCEPTION ET MISES À JOUR D'UN SITE AVEC LE SYSTÈME DE GESTION DE CONTENU DRUPAL
LES MARDIS 10-21H - 6 OCTOBRE - 8 DÉCEMBRE

INSCRIPTIONS :: 514.845.0289 :: WWW.STUDIOXX.ORG :: ATELIERS@STUDIOXX.ORG



Emploi Québec

Conseil des arts et des lettres Québec



Ateliers - Workshops - Revue électronique - Open Source Magazine - Wired Women @Lions

StudioXX

4001 Rue Grenu, Suite 201
Montréal, Québec, H2L 4H2
Tél.: 514-845-7934

WWW.STUDIOXX.ORG



2009-2010 WORKSHOPS

1- ANIMATION :: WITH EXPERT ANIMATOR VIRPI KETTU

INTRODUCTION TO INDEPENDANT ANIMATION TOOLS, TECHNIQUES AND PRINCIPLES
THURSDAYS 6-9 PM - SEPTEMBER 17 - OCTOBER 8

2- DIGITAL LUDOLOGY :: WITH JULIEN BEAUSÉJOUR

INTERACTIVITY, GAME PLAY AND 3D ANIMATION USING BLENDER 3D + INVITED SPECIALISTS
WEDNESDAYS 6-9 PM - SEPTEMBER 30 - DECEMBER 16 AND/OR JANUARY 6 - MARCH 24

3- AUTONOMY AND ACTIVISM

MULTIMEDIA CREATION AND PRODUCTION USING LINUX AND OPEN SOURCE TOOLS
THURSDAYS 6-9 PM - OCTOBER 22 - DECEMBER 10 AND/OR JANUARY 7 - FEBRUARY 19

4. MEDIA SPACE :: WITH PATRICE COULOMBE

INTRODUCTION TO MAX/MSP, JITTER, MICRO-CONTROLLERS AND MULTIMEDIA COMPONENTS
SUNDAYS 1-4 PM - OCTOBER 4 - DECEMBER 6 AND/OR JANUARY 10 - MARCH 14

5. DIGITAL AUDIO CREATION :: WITH FRANÇOISE DOHERTY

PRODUCTION OF A SOUND DESIGN PROJECT USING OPEN SOURCE SOFTWARE ARDOUR2
FRIDAYS 6-9 PM - NOVEMBER 6 - DECEMBER 10 AND/OR JANUARY 7 - FEBRUARY 19

6. DYNAMIC WEBSITE CONCEPTION [WEB 2.0]

WEBSITE INSTALLATION AND CUSTOMIZATION USING THE DRUPAL CONTENT MANAGEMENT SYSTEM
TUESDAYS 6-9 PM - OCTOBER 6 - DECEMBER 8

REGISTRATION :: 514.845.0289 :: WWW.STUDIOXX.ORG :: ATELIERS@STUDIOXX.ORG

DEPT. DE LA CULTURE
ET DES COMMUNICATIONS



Emploi Québec

Conseil des arts et des lettres Québec



WORKSHOPS - RESIDENCES - OPEN SOURCE MAGAZINE - WIRED WOMEN @LIONS

StudioXX

4001 RUE GRENU, SUITE 201
MONTREAL, QUEBEC, H2L 4H2
TEL: 514-845-7934

WWW.STUDIOXX.ORG



Journées de la culture 2009 au Studio XX Une performance du collectif De chinoises à québécoises

**Le samedi 26 septembre, de 14h à 16h
au Studio XX, 4001 Berri, Espace 201**

En collaboration avec le Studio XX et le Service à la famille chinoise du Grand Montréal, l'artiste **Christine Brault** a initié en 2008 ce projet de co-création avec un groupe de femmes chinoises montréalaises. **Le collectif De Chinoises à Québécoises** s'inspire des arts traditionnels chinois comme point de départ pour s'intégrer à l'art actuel.

Dans le cadre des Journées de la culture, le collectif propose une performance où le métissage culturel combine le chant et le tissage humain. L'artiste **Pei-Lin Aryll Chen** accompagnera l'œuvre avec son **GuZheng**; instrument de musique chinois. Pour en savoir plus sur le projet, veuillez visiter <http://www.studioxx.org/fr/node/2036>.

Passionnée par la culture chinoise, Christine Brault a effectué une résidence d'artiste à Beijing et a participé à un événement international à Shanghai, en mai 2008.

从中国到魁北克
2009 九月二十六号 十四点至十六点

在XX工作室和满城华人服务中心的支持下, Christine Brault于二〇〇八年发起了这一由一群生活在满城的华裔女性共同参与的集体创作项目。“从中国到魁北克”创作组从中国传统艺术当中汲取灵感, 将其与现代艺术相结合, 编排了一场将歌唱和编织动作融为一体的跨文化表演。热爱中国文化的Christine Brault曾于二〇〇八年五月作为艺术家栖居于北京, 并参加了一场于上海举办的国际展览和表演。



Montréal

Culture,
Communications et
Condition féminine
Québec



Studio XX

4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Patrimoine
canadien Canadian
Heritage

Emploi
Québec

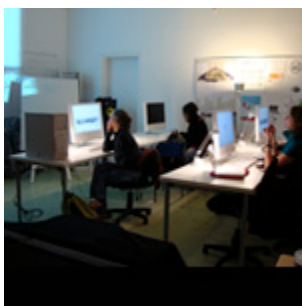
CORAC

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Montréal

* RAPPEL * ATELIERS EN CRÉATION NUMÉRIQUE

* Autonomie et Activisme :: Conception + production médiatique sur Linux et les logiciels libres



Un atelier entièrement personnalisable!
Choisissez les sections de cours qui vous conviennent le mieux, ou essayez-les toutes :

- Introduction au traitement de l'image avec **The GIMP** (12h) :

Les participantes apprendront à manipuler des images photographique et graphique avec le gratuit The Gimp. Vous aimeriez bien faire du graphisme de temps en temps ? Gimp, c'est la puissance de Photoshop.

Avec Françoise Doherty

- Formation **Linux** et **UbuntuStudio** « **Install Fest** » (12h) :

Le cours a pour but de rendre Linux plus accessible aux artistes en leur donnant immédiatement l'opportunité de mettre leur acquis en pratique avec des logiciels de multimédias. Au terme du cours, les participantes pourront se procurer et installer les logiciels libres qui correspondent à leurs besoins;

Avec Bérengère Marin Dubuard et Izaak Branderhorst



- Initiation à la création de pages Web avec **WordPress** (30h).

Wordpress est un système de gestion de contenu (CMS) en libre (licence GPL) qui permet la création de blogues et de sites web dynamiques. À la fin de la formation, les participantes seront capables de créer leur propre site web dynamique tel qu'un blog comprenant de l'image, du son et de la vidéo.

Avec Jeremy Clarke

Dates : jeudis de 18h à 21h

Coût : série entière 400 \$ (taxes incluses), ou prix par session:

Introduction: 24 \$ (taxes incluses) **le 19 novembre 2009**

The Gimp: 95 \$ (taxes incluses) **du 26 novembre au 17 décembre 2009**

Linux systems et Install fest: 95 \$ (taxes incluses) **du 7 au 28 janvier 2010**

WordPress : 235 \$ (taxes incluses) **du 4 février au 25 mars 2010**

* L'espace médiatique :: MAX/MSP et Jitter



Avec **Patrice Coulombe**

Apprentissage des multiples composantes d'une œuvre médiatique : le son, la vidéo, l'interactivité, la programmation du logiciel (MAX/MSP Jitter) et la programmation physique (circuit électronique, microcontrôleur ARDUINO).

Dates : dimanches de 13h à 16h

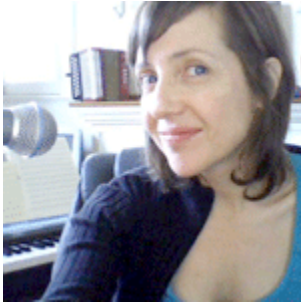
Session 1: **du 15 novembre au 20 décembre 2009**

Session 2: **du 10 janvier au 11 avril 2010**

Coût: \$225 par session (taxes incluses)

* Pré-requis : une connaissance de base des ordinateurs et des applications multimédias est souhaitée. Des connaissances en programmation informatiques sont un avantage.

* Création audionumérique : ARDOUR 2



Avec **Françoise Doherty**

Réalisation d'un projet audionumérique à l'aide de l'apprentissage du logiciel libre Ardour2 : montage, mixage, enregistrement, synchronisation avec d'autres logiciels, utilisation des greffons libres et techniques de "mastérisation".

Dates: vendredis de 18h à 21h //

Session 1: **du 27 novembre au 18 décembre 2009**

Session 2: **du 8 janvier au 5 février 2010**

Coût: 155\$ pour le cours au complet (taxes incluses)

* Pré-requis : des connaissances de base du travail sur ordinateur, des notions de l'audio numérique sont un atout.

* Ludologie numérique:: Exploration artistique de la création en jeu vidéo avec Blender 3D

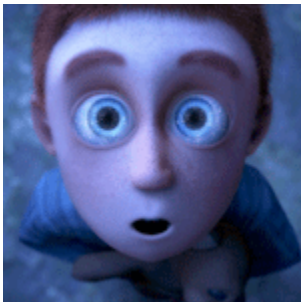


Image : *Starry Night* @ Mathias Pedersen

Avec **Julien Beauséjour**

Et la participation de :

Heather Kelley, Cindy Poremba et Marc Roberge

Cet atelier donnera aux créatrices en arts médiatiques l'occasion d'approfondir leur démarche à l'aide de la structure ludique et des outils du jeu vidéo.

La formation permettra d'abord aux participants d'acquérir des bases en modélisation, animation et rendu d'objets 3d avec le logiciel Blender. Ensuite, d'autres notions permettront de se familiariser avec l'ajout de l'interactivité grâce au moteur de jeu de Blender. La formation permettra

donc de produire des animations sous forme de vidéo tout comme des projets évoluant en temps réel.

Des présentations d'experts seront incorporées au moment opportun durant les cours techniques de Blender 3D pour permettre de développer le contenu et la forme des projets ludiques (aspects théoriques et critiques, scénarisation).

Dates: mercredis de 18h à 21h //

Session 1: **du 20 janvier au 24 mars 2010**

Session 2: **du 31 mars au 12 mai 2010**

Coût : 225\$ par session (taxes incluses)

Consulter les site Web ci-bas pour plus de détails : :
<http://blenderclan.tuxfamily.org/html/modules/about/>
<http://studioxx.org/fr/node/2423>

Pré-requis: Débutant en infographie 3d, mais le candidat doit être à l'aise avec l'utilisation de l'ordinateur.

Informations: 514.845.0289 ou [par courriel](#)

Les participantes à tous nos ateliers doivent être membres du Studio XX.

Ces ateliers de formation professionnelle sont offerts au Studio XX à un dixième de leur prix réel grâce au



AVIS DE CONVOCATION : Assemblée générale annuelle du Studio XX

Studio XX tiendra son Assemblée générale annuelle (AGA) **le jeudi 8 octobre 2009 à 18h30** dans ses locaux au 4001, rue Berri, Espace 201, Montréal.

Au programme : retour sur l'année qui vient de passer, présentation et discussions sur des projets de l'année à venir, présentation des relevés financiers 2008-2009 et du budget proposé pour 2009-2010, ainsi que l'élection de nouveaux membres au conseil d'administration 2009-2010.

L'Assemblée générale sera un moment opportun pour nous faire part de vos suggestions et commentaires afin de guider la direction de l'année à venir.

Trois postes au Conseil d'administration seront élus lors de l'assemblée cette année. Nous vous invitons à présenter votre candidature ou nommer quelqu'un à l'AGA. Pour ce faire, vous devez être membre en règle et nous envoyer une courte biographie et lettre d'intérêt par courriel, à [info\(at\)studioxx\(dot\)org](mailto:info(at)studioxx(dot)org) d'ici le **5 octobre**.

Le Conseil d'administration soutient l'organisme avec sa direction, son expérience et sa connaissance considérable des intérêts des membres du Studio XX. Les membres du conseil présent sont indiqués sur le site Web du Studio XX.

Veuillez prendre note que seuls les membres ayant réglé leur cotisation ont le droit de vote et peuvent siéger au conseil d'administration. Vous serez par ailleurs les bienvenus si vous désirez, en début de soirée, prendre votre adhésion à cet effet. Les démarches d'adhésion sont aussi disponibles sur notre site Web : <http://www.studioxx.org/fr/adhesion>

Au plaisir de vous voir le soir du 8 octobre!

Prière de confirmer votre présence avant le 5 octobre.

NOTICE TO ATTEND: Studio XX's Annual General Assembly

Studio XX will hold its Annual General Assembly (AGA) on **Thursday, October 8, 2009 at 6:30 PM**, in its offices at 4001 Berri, Suite 201, Montreal.

On the agenda will be an overview of the past year's activities as well as upcoming initiatives for 2009-2010. Financial statements for 2008-2009 and the proposed budget for 2009-2010 will also be presented.

The AGA is an unparalleled opportunity to share your ideas with the XX team and members and to guide the direction of the dynamic year ahead.

At this year's general assembly, three seats on the Board of Directors will be up for election. We warmly invite members wishing to nominate themselves or someone else to send a note expressing their interest in candidacy along with a short biographical paragraph to [info\(at\)studioxx\(dot\)org](mailto:info(at)studioxx(dot)org) by **October 5**.

The Studio XX Board of Directors provides the organization with leadership, guidance, valuable skills and knowledge of the issues that matter to its members. Current board members are listed on the Studio XX website.

Please note that only Studio XX members will be eligible to vote at the assembly, or to hold a seat on the Board of Directors. Membership renewal forms will be available at the AGA for those members wishing to renew or re-activate their status, and is also offered online:

<http://www.studioxx.org/en/membership>



Résistance Portable
De Geuzen
12-13-14 OCT. 2009

Projet de création collective dirigé par des artistes invitées d'Amsterdam !

Résistance Portable

(Wearable Resistance)

Avec : De Geuzen

Dates : 12, 13 et 14 octobre, 2009

Heures : 14h00 à 20h00

@ Studio XX, 4001 Berri, Suite 201, Montréal

Coût : \$5.00 pour les 3 jours, incluant le matériel

Studio XX vous invite à participer à **Résistance Portable**, un projet de création activiste mixant l'électronique aux vêtements usagés, animé par le groupe des Pays-Bas **De Geuzen**. Une co-présentation de **Artivistic TURN*ON** avec le soutien financier de The Mondriaan Foundation, Amsterdam.

Explorant les possibilités du corps comme panneau d'affichage, De Geuzen animera un atelier de trois jours pour douze participant(e)s. Au cours de ces sessions, les participant(e)s collaboreront à la création en jouant avec des composantes électroniques et des techniques de métiers d'art traditionnels. Armé de curiosité, de vêtements usagés, de LEDs, de matériel électronique, de colle et de ciseaux, le groupe créera une variété de prototypes axés sur la transformation du corps en panneau d'affichage ou de manifestation ambulante. Débutant(e)s et expert(e)s sont invité(e)s.

Les résultats du projet seront présentés à la rencontre TURN*ON, pour la soirée de clôture du 17 octobre **RESIST ME RELEASE ME : TURN ON ACT ON** qui donnera carte blanche à **Shu Lea Cheang**, commissaire invitée.

Inscription requise : premier arrivé, premier servi ! info at studioxx.org
514-845-7934



Infos sur De Geuzen

Basée à Amsterdam, Hollande, De Geuzen est une fondation dévouée à la recherche multi-visuelle, composée des identités collaboratives de **Riek Sijbring**, **Femke Snelting** et **Renée Turner**. Depuis 1996, elles ont employé une variété de méthodes afin d'explorer l'identité féminine, les récits vivants des archives et l'écologie des images médiatiques. Le groupe explore ces thématiques collectivement avec le public à travers des expositions, des ateliers et des projets Web. Décivant leur art comme travail de recherche, leur œuvre est ouverte et valorise un processus d'échange et d'interrogation.

Projets reliés ::
Brains Not Bombs
The Body as Billboard
Flexible Solidarity

ARTIVISTIC

15 au 17 octobre 2009
Artivistic :: art + information + activisme
L'avenir sera terriblement sexy.

M
S
Mondriaan Stichting
(Mondriaan Foundation)



LANCEMENT DE FIRST PERSON DIGITAL :

Une première pour Studio XX et l'Office national du film du Canada (ONF)

Studio XX et l'**Office national du film de Canada, centre du Québec** s'associent en lançant un projet de production novateur : **FIRST PERSON DIGITAL**.

First Person Digital (FPD) est un projet de formation et de production destiné à celles qui empruntent de nouvelles avenues narratives, rendu possible grâce au Fonds de développement culturel de **Patrimoine canadien**. FPD favorisera l'émergence de nouveaux talents et suscitera des collaborations inédites entre des cinéastes et des artistes des nouveaux médias travaillant dans la langue officielle en situation minoritaire au Québec. Ce projet souhaite inspirer les réalisatrices émérites de demain en les associant aux artistes des nouveaux médias dont le travail est des plus motivants.

Dès le 9 novembre 2009, présentations stimulantes et séances de réseautage seront offertes dans le cadre de FPD. Puis, début 2010, un appel de projets supervisé par un jury composé de professionnelles de l'industrie sera lancé afin de sélectionner les membres de 6 équipes finalistes.

À partir du 1er avril 2010, FPD offrira encadrement, soutien technique et outils de travail aux 6 équipes sélectionnées afin qu'elles produisent une œuvre interactive distribuée par l'ONF et présentée lors de la prochaine édition de **HTMIles**, le festival d'art numérique de Studio XX.

Vous êtes cordialement invité(e) au lancement de First Person Digital, le lundi 9 novembre 2009, 17h15

**à l'EspaceCinema du Centre Segal des arts de la scène au Saidye,
5170 Chemin de la Côte Ste-Catherine, Montréal**

RSVP requis !

Joignez-vous à nous alors que **Tanya Kelen conférencière invitée, présentera les tendances en production multimédia à travers le monde :**

- o Les plus captivantes séries télévisées d'animation canadiennes vendues à l'international
- o Les sources de financement possibles pour la création d'un projet interactif et la nécessité de s'afficher sur Internet, la télé et les réseaux sociaux
- o Un survol des méthodes de distribution actuelles et l'importance des nouveaux médias en auto-distribution
- o Présentation du projet FPD par **Kat Baulu** et **Paulina Abarca-Cantin**

17h15 – Présentation de **Tanya Kelen** (en anglais)

18h30 – Cocktail de réseautage

19h00 – Visite guidée du Centre Segal pour les membres du **English Language Arts Network (ELAN)**



TANYA KELEN cadre sénior et consultante dans le domaine télévisuel, possède une quinzaine d'années d'expérience acquise à l'international. Elle a veillé au financement de productions originales pour des diffuseurs majeurs dont Discovery, BBC, History Channel, Cartoon Network, Nickelodeon et QUBO/NBC.

Studio XX est le seul centre d'artistes autogéré canadien destiné aux artistes féminines utilisant les nouvelles technologies. L'organisme, fondé en 1996, soutient les femmes dans leur appropriation des outils de travail numériques et propose à la fois un espace physique et un espace virtuel facilitant la production novatrice, la formation, la recherche, la critique, la promotion et la diffusion des arts médiatiques. En 2008, Studio XX lançait

Matricules, un des plus grands projets d'archives d'œuvres numériques créées par des femmes, au monde.

- À titre de producteur et de distributeur public canadien d'œuvres audiovisuelles, l'ONF crée des documentaires à caractère social, des animations d'auteur, de la fiction alternative et du contenu numérique, qui présentent au monde un point de vue authentiquement canadien. En collaboration avec ses partenaires et coproducteurs internationaux, l'ONF enrichit le vocabulaire du cinéma du 21^e siècle et repousse les limites de la forme et du contenu avec des projets de cinéma communautaire, des productions multiplateformes, du cinéma interactif, de l'animation stéréoscopique, et plus encore. Depuis sa fondation en 1939, l'ONF a créé plus de 13 000 productions et remporté au-delà de 5000 récompenses, dont 12 Oscars et plus de 90 prix Génie. En 2009, l'œuvre intégrale de Norman McLaren, grand pionnier de l'animation de l'ONF, a été inscrite au Registre de la Mémoire du monde de l'UNESCO. Son application pour iPhone a eu un grand retentissement et est devenue l'un des logiciels les plus téléchargés. Rendez-vous sur ONF.ca, lequel propose plus de 1000 productions en ligne... à visionner maintenant.

www.FirstPersonDigital.ca



Canadian
Heritage
Patrimoine
canadien



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

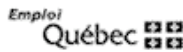
Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes



Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien
Canadian
Heritage



Montréal



OBORO



Lancement de Rachid & Rosette + First Person Digital (25 novembre)

Le mercredi 25 novembre 2009

+++ Une soirée – 2 représentations! +++

Rachid & Rosette est un projet d'art Web sur le thème de la pierre de Rosette. Le projet consiste en une exposition en ligne d'œuvres créées par six artistes du Québec, du Canada et de l'Égypte.

Créée en 196 avant J.-C., la pierre de Rosette, célèbre fragment d'une stèle égyptienne, a joué un rôle crucial dans le déchiffrement des hiéroglyphes.

Ce projet a été conçu et produit par les commissaires **Isabelle Bernier** et **Salah D. Hassan**.

Présenté en collaboration avec **Studio XX** et **OBORO**.

***En apprendre plus sur Rachid et Rosette**

Isabelle Bernier, Rehab El Sadek, Heba Farid, Andrew Forster, Skawennati Fragnito, Hadil Nazmy

18h00 : Première présentation de Rachid & Rosette

En français, anglais et arabe

Entrée libre, places limitées

-> RSVP (18h) en ligne !

19h30 : Hors d'œuvres et rafraîchissements au Café Dazibao (Suite 202)

19h40 : Brève présentation donnée par **Ravida Din**, Productrice exécutive, Centre de production du Québec (Anglais) ONF : les buts et critères de sélection pour **First Person Digital** : une initiative de formation et de production encourageant la collaboration entre créatrices médiatiques et cinéastes. En anglais, au Studio XX (suite 201), juste à côté d'OBORO.

20h00 : Deuxième présentation de Rachid & Rosette

En français, anglais et arabe

Entrée libre, places limitées

-> **RSVP (20h) en ligne !**

Lieu: OBORO: 4001, rue Berri, Suite 200, Montréal, Canada

Tél: 514.844.3250 ou 514.845.7934

****** Veuillez s'il vous plaît confirmer votre présence à UNE SEULE des deux présentations de Rachid & Rosette ! ******

En vedette :



ISABELLE BERNIER (Montréal)

La Malédiction de la Grande Pyramide (Égyptomanie)

Cette oeuvre web porte un regard humoristique et parodique sur l'imaginaire colonial, sur l'égyptomanie et l'orientalisme. Elle met en relief l'effet manipulateur de clichés culturels et d'idées reçues inlassablement répétés, particulièrement en ce qui a trait au monde arabe. Entre autres éléments, le site inclut des vidéos et des éléments interactifs qui soulignent la nature coloniale du jeu vidéo classique, et bien plus.



REHAB EL SADEK (Alexandria)

Continued Existence (Existence poursuivie)

Cette oeuvre web s'intéresse aux interactions entre le pouvoir, la langue et la vie quotidienne. Ces questions, à la fois personnelles et universelles, englobent l'expérience individuelle et collective. Inspirée par la pierre de Rosette, l'oeuvre web tente d'établir des liens entre certains éléments du décret et la vie quotidienne, au moyen d'une série d'images (des dessins) de corps et de parties du corps, lesquels deviennent mots, paroles, en bref, une langue.



HEBA FARID (Caire)

LangMACHINuage

Cette oeuvre est inspirée du procédé de décodage de la pierre de Rosette. Elle explore l'idée selon laquelle nous serions capables – de façon inhérente, dans la perspective d'une évolution futuriste – de lire, écrire et parler n'importe quelle langue, de façon trans-littérale, au moyen de n'importe quelles lettres existantes.



ANDREW FORSTER (Montréal)

Index marmonneur

Ce projet part de l'idée de décodage, qui fait référence à une notion très primaire de la traduction, selon laquelle: a) un mot représenterait une idée ou une chose; et b) cette relation signifiant/signifié serait identique d'une langue à l'autre. Cette oeuvre web s'intéresse à la traduction en tant que procédé par lequel l'aspect ineffable du sens serait amplifié et extrapolé.

SKAWENNATI FRAGNITO (Montréal)



TimeTravellerTM.com

www.TimeTravellerTM.com est un site web du futur. Des études approfondies en cours tentent de découvrir comment un tel site peut être hébergé par l'internet de 2009... Quoiqu'il en soit, il est évident que ses créateurs maîtrisent des technologies qui surpassent de loin ce qui existe aujourd'hui.



HADIL NAZMY (Alexandrie)

Rachid: le voyage à l'étranger

On ne peut pas déterminer ce qui est étranger pour l'autre. L'idée même d'« étranger » trahit un certain type de relations humaines. L'œuvre esquisse une narration qui relie des personnages historiques à des personnages contemporains et met en scène un mouvement hypothétique à travers le temps et l'espace. Le projet s'intéresse également aux frontières entre faits et fiction au sein de l'imagination narrative.

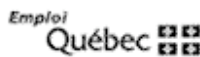


4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.





Salon Femmes branchées
Wired Women Salon meta-08



Photo © Heba Farid, from the serie *Genius Loci, Oasis Shade*, 2003.

Samedi le 28 novembre 2009 @ 15h00

**MÉTA FEMMES BR@NCHÉES 08 : HEBA FARID +
lancement de la revue électronique .dpi #16**

Présentation par Heba Farid, artiste multidisciplinaire établie au Caire.

Lieu: STUDIO XX, 4001, rue Berri, Suite 201, Montréal, Canada
Info: 514.845-7934 / [par courriel](mailto:par.courriel@studioxx.org) / www.studioxx.org
En Anglais, français et arabe. Un en-cas sera servi.
Entrée libre pour les membres du **Studio XX** et **Oboro**
\$2.00 public général

La présentation de **Heba Farid** portera sur deux sujets : sa pratique artistique et ses réflexions sur la scène artistique du Caire (Égypte).



Heba Farid est une artiste établie au Caire travaillant en photographie et en installations multimédias. Les thèmes de l'identité et du territoire, en tant que champs de nombreuses batailles idéologiques, sont au centre de son œuvre. Elle est membre fondatrice du **Contemporary Image Collective** (CIC), organisme cairote indépendant géré par des artistes et consacré à l'image.

En savoir plus :

www.re-title.com/artists/Heba-Farid.asp
www.naima-project.org
www.ciccairo.com

+



Lancement .dpi no 16 Résis-temps

Le numéro 16 de notre revue électronique .dpi ouvre le cycle thématique des trois prochains numéros : **la résistance**. Il s'intéressera spécifiquement à l'art résis-temps. Résis-temps, résistant, résistance au temps, à une mémoire imposée, à un oubli quotidien, orchestré par une surproduction de « traces ». On résiste contre un système, on résiste pour une idée, un idéal, mais face au temps, comment résiste-t-on ? L'art résistant est plastique, poétique, politique parce qu'il inscrit un temps de réflexion dans l'univers du direct et de l'instantané. Dans ce numéro 16 de .dpi, nous vous proposons ainsi de prendre le temps, un temps de lutte, de mémoire, d'action, un temps critique aussi pour que se forme au fil des textes et des liens un espace résis-temps."

dpi.studioxx.org

Rédactrice en chef .dpi no 16 : Émilie Houssa

Articles :

Marie-Laure Allain Bonilla « Inscription de mémoires, l'œuvre de **Lamia Joreige** entre poétique et documentaire »
Aude Crispel « Entretien avec **Jackie Buét** » (Directrice et fondatrice du Festival international films de femmes de Créteil, France)
Anne Laforet « Résis-temps : la résistance au temps des œuvres numériques grâce à l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres »

Chroniques :

Emilie Houssa « Dans l'atelier : Une chambre à soi »
Albertine Bouquet « Le sort du monde »,
Maxime Philippe « elles@centrepompidou »

+



.dpi no. 17 :: Appel de textes ::

« adhérence : résistance visqueuse »

Rédactrice-en-chef invitée : **Sophie Le-Phat Ho**

Remise des résumés d'articles + bios : **le 3 janvier 2010**

Remise des textes sélectionnés : **le 7 février 2010**

Date de parution : **Février 2010**

Compensation : **un cachet de 150\$ est versé par article final sélectionné; \$75 par chronique sélectionnée, en plus d'atteindre un grand nombre de lecteurs(trices) internationaux.**

Thématique

Juxtaposée à la notion de résistance, celle de l'adhérence peut sembler avoir fonction d'antonyme: résister à quelque chose signifie ne pas y adhérer. D'un autre côté, résister, quoi qu'en prétendent certains inventeurs de "nonistes", c'est aussi adhérer à autre chose. Entre les deux, le niveau d'adhérence peut servir à mesurer le degré même d'une résistance à l'institutionnalisation, à la cooptation ou à la récupération. L'adhérence peut être une arme de la résistance tout comme elle peut être une épine dans son pied.

Bref, résistance et adhérence vont de pairs.

Mais leur opposition n'est pas donnée. En effet, la notion de résistance_adhérence peut être perçue plutôt comme un processus (au quotidien), une démarche, un travail à faire à tous les niveaux (tout le temps). Le choix du concept d'adhérence, en contraste à celui d'adhésion, signale une possibilité de le traiter en termes de degré, de coefficient -- c'est-à-dire comme indice -- et non comme identité. L'adhérence met alors de l'avant les idées de terrain glissant, de force d'attraction, de friction, de lubrification, de rythme, de viscosité, d'enchevêtrement, tout comme celles de la dextérité, de la navigation, de la finesse, bref, de l'art. Comment aborder la résistance_adhérence en ces termes, c'est-à-dire non plus en oppositions, mais en niveaux d'intensité? En quoi l'analyse de l'idée de résistance_adhérence peut-elle mener à une meilleure compréhension de la créativité, de l'autonomie? En d'autres termes, comment traiter la notion de résistance du point de vue de celle de l'adhérence peut-elle exposer de nouvelles pistes, de nouvelles prises?

Nous faire parvenir un résumé d'une intention de texte (300 mots) accompagné d'une courte biographie (100 mots).

Tous les types de textes sont bienvenus (essai, critique, entrevue).

Texte final (environ 2000 mots) à remettre à la date mentionnée.

Envoyez vos textes à : [programmation at dpi.studioxx.org](http://programmation.at.dpi.studioxx.org)

+



Nous sommes fières de souhaiter la bienvenue à Janna Graham: nouvelle artiste-en-résidence du Studio XX

À propos de la résidence

Élargissant son champ d'action comme artiste radiophonique, Janna Graham s'intéresse à la création d'installations sonores quadriphoniques en plein air. Eskasoni Radio Mapping Project, projet en cours, explore le concept des mythologies perdues dans la culture micmac. Elle examinera l'idée d'histoires perdues à travers des entrevues, des sons retrouvés, un paysage sonore et des éléments narratifs.

Durant son séjour à Studio XX, elle continuera son travail sur une installation sonore immersive utilisant une variété d'unités de transmission.

À propos de l'artiste:

Janna Graham est une artiste, une journaliste et une réalisatrice de documentaire radiophonique accomplie. Ce qui anime son travail, c'est une confiance inébranlable dans le pouvoir des médias de participation et le désir de découvrir de nouvelles façons de raconter des histoires.

En 2008, un travail dans une station de radio communautaire au Ruanda a amené à la création de quatre nouveaux courts documentaires et In A Frame, un collage sonore radiodiffusé sur les ondes de Sunday Edition de la radio de CBC. En 2007, son long métrage documentaire sur le poète John Thompson fut choisi pour être présenté à l'International Features Conference à Copenhague.

Durant l'été 2009, Janna a produit White Rabbit, un festival d'installations artistiques dans la Nouvelle-Écosse rurale. Elle a participé à d'autres co-productions dont Full Moon Audio Art Camp et This City is a Radio, un festival d'art radiophonique à Saskatoon.

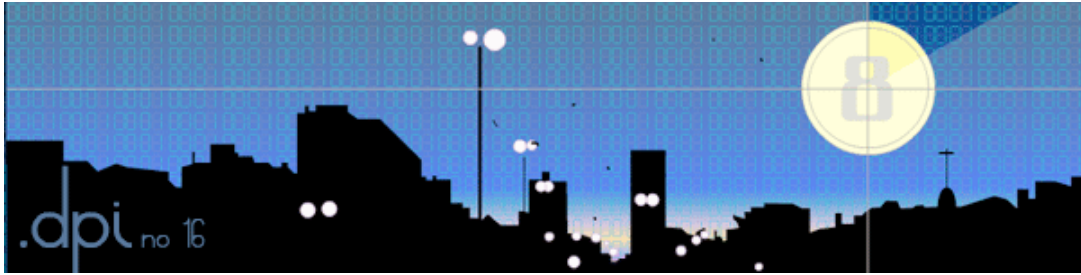


Image : Sarah Brown

LANCEMENT DE LA REVUE ÉLECTRONIQUE .DPI #16

Résis-temps

Le numéro 16 de notre revue électronique .dpi ouvre le cycle thématique des trois prochains numéros : **la résistance**. Il s'intéressera spécifiquement à l'art résis-temps. Résis-temps, résistant, résistance au temps, à une mémoire imposée, à un oubli quotidien, orchestré par une surproduction de « traces ». On résiste contre un système, on résiste pour une idée, un idéal, mais face au temps, comment résiste-t-on ? L'art résistant est plastique, poétique, politique parce qu'il inscrit un temps de réflexion dans l'univers du direct et de l'instantané. Dans ce numéro 16 de .dpi, nous vous proposons ainsi de prendre le temps, un temps de lutte, de mémoire, d'action, un temps critique aussi pour que se forme au fil des textes et des liens un espace résis-temps."

dpi.studioxx.org

Rédactrice en chef .dpi no 16 : **Émilie Houssa**

Articles :

Marie-Laure Allain Bonilla

« [Inscription de mémoires, l'œuvre de Lamia Joreige entre poétique et documentaire](#) »,

Aude Crispel

« [Entretien avec Jackie Buet](#) » (Directrice et fondatrice du Festival international films de femmes de Créteil, France)

Anne Laforet « [La résistance au temps des œuvres numériques grâce aux formats ouverts et aux logiciels libres](#) »

Chroniques :

Emilie Houssa « [Chronique « Dans l'atelier » avec Johanna Vaude](#) »

Albertine Bouquet « [Le sort du monde](#) »,

Maxime Philippe « [elles@centrepompidou](#) » : [la toute première fois](#) »

+++



.dpi no. 17 :: Appel de textes ::

« adhérence : résistance visqueuse »

Rédactrice-en-chef invitée : **Sophie Le-Phat Ho**

Remise des résumés d'articles + bios : **le 3 janvier 2010**

Remise des textes sélectionnés : **le 7 février 2010**

Date de parution : **Février 2010**

Compensation : **un cachet de 150\$ est versé par article final sélectionné; \$75 par chronique sélectionnée, en plus d'atteindre un grand nombre de lecteurs(trices) internationaux.**

Thématique

Juxtaposée à la notion de résistance, celle de l'adhérence peut sembler avoir fonction d'antonyme: résister à quelque chose signifie ne pas y adhérer. D'un autre côté, résister, quoi qu'en prétendent certains inventeurs de "nonistes", c'est aussi adhérer à autre chose. Entre les deux, le niveau d'adhérence peut servir à mesurer le degré même d'une résistance à l'institutionnalisation, à la cooptation ou à la récupération. L'adhérence peut être une arme de la résistance tout comme elle peut être une épine dans son pied.

Bref, résistance et adhérence vont de pairs.

Mais leur opposition n'est pas donnée. En effet, la notion de résistance_adhérence peut être perçue plutôt comme un processus (au quotidien), une démarche, un travail à faire à tous les niveaux (tout le temps). Le choix du concept d'adhérence, en contraste à celui d'adhésion, signale une possibilité de le traiter en termes de degré, de coefficient -- c'est-à-dire comme indice -- et non comme identité. L'adhérence met alors de l'avant les idées de terrain glissant, de force d'attraction, de friction, de lubrification, de rythme, de viscosité, d'enchevêtrement, tout comme celles de la dextérité, de la navigation, de la finesse, bref, de l'art. Comment aborder la résistance_adhérence en ces termes, c'est-à-dire non plus en oppositions, mais en niveaux d'intensité? En quoi l'analyse de l'idée de résistance_adhérence peut-elle mener à une meilleure compréhension de la créativité, de l'autonomie? En d'autres termes, comment traiter la notion de résistance du point de vue de celle de l'adhérence peut-elle exposer de nouvelles pistes, de nouvelles prises?

Nous faire parvenir un résumé d'une intention de texte (300 mots) accompagné d'une courte biographie (100 mots).

Tous les types de textes sont bienvenus (essai, critique, entrevue).

Texte final (environ 2000 mots) à remettre à la date mentionnée.

Envoyez vos textes à: [programmation at dpi.studioxx.org](mailto:programmation@dpi.studioxx.org)



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien
Canadian
Heritage



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal



5 \ DÉC \ 09

SOIRÉE DE
PERFORMANCES
PROJECTIONS
EXPOS ET +
SUR TROIS ÉTAGES

16H À 23H

ENTRÉE GRATUITE

UN ÉVÉNEMENT ORGANISÉ PAR

LE REGROUPEMENT DES CENTRES D'ARTISTES AUTOGÉRÉS DU QUÉBEC [RCAAQ] | WWW.RCAAQ.ORG /
GEORDIE PRODUCTIONS + ESPACE 4001 SPACE | WWW.GEORDIE.CA / GROUPE INTERVENTION VIDÉO [GIV] |
WWW.GIVIDEO.ORG / STUDIO XX | WWW.STUDIOXX.ORG / DAZIBAO | WWW.DAZIBAO-PHOTO.ORG / OBORO |
WWW.OBORO.NET

- > Consultez la programmation complète

Programmation du Studio XX ::



16h à 18h : Atelier Zootrope

animé par l'artiste Ximena Holuigue

Un exercice de bricolage pour les jeunes de 9 à 12 ans.
L'atelier permettra aux jeunes de créer leur propre jouet optique: le zootrope!



18h30 à 20h30 : Atelier d'électronique maison

animé par les artistes Darsha Hewitt et Valerie d. Walker

Plongez dans le monde de l'électronique dans cette exploration amusante.
Tous âges bienvenus! – enfants 5 ans et + accompagnés d'un adulte.

* Places limitées, inscription requise: [info at studioxx.org](mailto:info@studioxx.org)

Art City Winnipeg Oscillator, photo © Darsha Hewitt

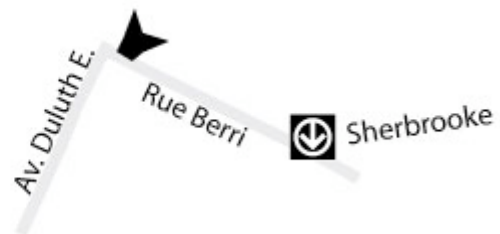


20h30 à 22h30 : Une production SLOWFACTORY

KARAOKE CINEMA AVEC CELINECELINES ET COLLIS BROWNE.

Une performance participative avec clips d'émissions télévisées, musique et votre corps + imagination!

4001 BERRI
AU COIN DE DULUTH
MÉTRO SHERBROOKE



rcbaq
RESPONSABILITÉ DES CENTRES
D'ARTISTES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

Geodia Productions
CRÉATION POUR LES AUDIENCES

L'ESPACE
L'ESPACE

Giv

Studio

DAZIBAO OBORO

Culture,
Communications et
Condition féminine
Québec

Montréal

CE PROJET BÉNÉFICIE DU SOUTIEN FINANCIER DU MINISTÈRE DE LA CULTURE, DES COMMUNICATIONS ET DE LA CONDITION FÉMININE ET DE LA VILLE DE MONTRÉAL DANS LE CADRE DE L'ENTENTE SUR LE DÉVELOPPEMENT CULTUREL DE MONTRÉAL 2008-2011.

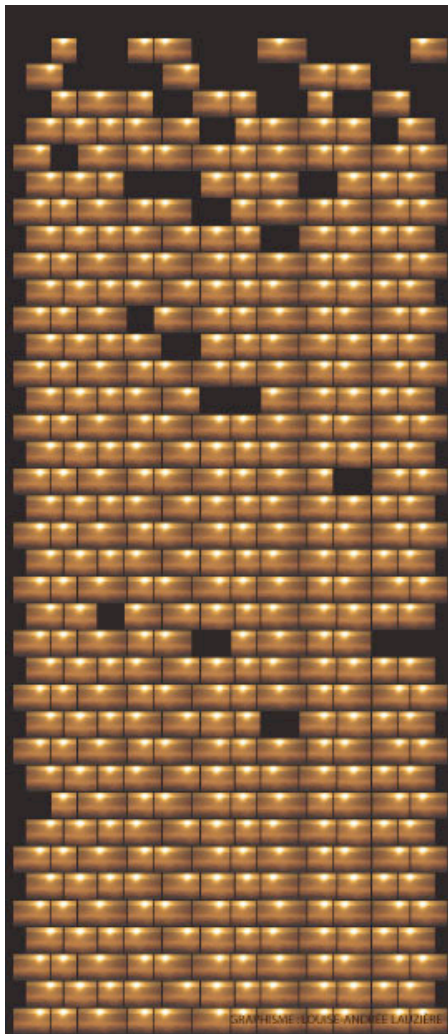
6 décembre 1989
École Polytechnique, Montréal

IN MEMORIAM

Geneviève Bergeron (1968)
Hélène Colgan (1966)
Nathalie Croteau (1966)
Barbara Daigneault (1967)
Anne-Marie Edward (1968)
Maud Haviernick (1960)
Maryse Laganière (1964)
Maryse Leclair (1966)
Anne-Marie Lemay (1967)
Sonia Pelletier (1961)
Michèle Richard (1968)
Annie St-Arneault (1966)
Annie Turcotte (1969)
Barbara Klucznik-Widajewicz (1958)



Dans nos coeurs demeure le souvenir
Dans nos mains fleurit l'avenir



MAISON DE LA CULTURE DE CÔTE-DES-NEIGES

UN CRI UN CHANT DES VOIX

DIANE TRÉPANIÈRE

Installation à la mémoire de la tragédie de
Polytechnique du 6 décembre 1989

DIMANCHE 6 DÉCEMBRE DE 15 H À 17 H 30

VERNISSAGE/CÉLÉBRATION

Avec la participation des femmes de
l'organisme *Femmes du monde* à
Côte-des-Neiges, *Odaya*, femmes des
Premières nations au tambour,
Marie-Paule Grimaldi et Véronique Plasse

MARDI 8 DÉCEMBRE À 19H30

CONFÉRENCE DE MICHELINE DUMONT

Le féminisme québécois raconté à Camille

L'EXPOSITION SE POURSUIT JUSQU'AU

17 JANVIER 2010

L'artiste tient à remercier chaleureusement la communauté
des Sœurs de Ste-Anne et les Fonds Rêve d'Esther pour leur
appui financier et leur soutien moral ainsi que le
Regroupement québécois des CALACS.

MAR ET MER: 13 H À 19 H / JEU ET VEN: 13 H À 18 H / SAM ET DIM: 13 H À 17 H
LA MAISON SERA FERMÉE DU 24 DÉCEMBRE AU 4 JANVIER INCLUSIVEMENT.
5290, CH. DE LA CÔTE-DES-NEIGES / 514-872-6889 / VILLE.MONTREAL.QC.CA/CDN-NDG
VILLE.MONTREAL.QC.CA/ACCESCULTURE / MÉTRO CÔTE-DES-NEIGES

Côte-des-Neiges
Notre-Dame-de-Grâce
Montréal



NFB
NO

Studio XX

moovies
the Backkroom

WMM
WOMEN MAKE MOVIES

Le Festival de films The Female Eye et Studio XX

présentent

une sélection spéciale de films pour
souligner les vingt ans de la tuerie de l'École Polytechnique.

**Soyez des nôtres pour cette présentation commémorative ayant lieu
dimanche le 6 décembre 2009
à la CinéRobothèque de l'ONF, 1564 rue Saint-Denis, Montréal.**

Première présentation: 13h00 à 14h00
(courts métrages et film documentaire) à l'écran :

Weight of Memory par Liz Marshall,
Le Chapeau/The Hat par Michèle Courmoyer,
Suckerfish par Lisa Jackson,
Lash par Elka Kerkhofs et
Au-delà du 6 décembre réalisé par Catherine Fol.

Deuxième présentation: 14h45 à 16h15
(courts métrages et film documentaire) à l'écran :

Mawal Samba par Liz Marshall,
Room 710 par Anne Marie Fleming,
Shame par Chantelle Kadyschuk et
Calling All Ghosts réalisé Mandy Jacobson et Karmen Jelincic.

Les billets sont \$10 par présentation à l'entrée.

Pour la programmation détaillée, veuillez vous rendre à www.studioxx.org.

[Suivez ce lien pour plus d'informations ->](#)



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal



Salon Femmes br@nchées
Wired Women Salon 75



Salon Femmes br@nchées 74 Rachid & Rosette. Photo : Stéphanie Lagueux

Mardi le 15 décembre 2009 @ 19h00

SALON FEMMES BR@NCHÉES #75

UNE SOIRÉE INSPIRANTE ET FESTIVE POUR CLORE 2009
Oeuvres numériques + Oratrice invitée + Spectacle musical + Fête

19h00 : Ouverture des portes

19h30 : **Janna Graham**, Artiste sonore
Artiste en résidence au Studio XX 2009-2010
Installation sonore immersive: A Sort of Song

Jessica MacCormack, Artiste multidisciplinaire
Artiste en résidence au Studio XX 2009-2010
En primeur: Psychic Capital
Créé en collaboration avec **Rae Spoon**

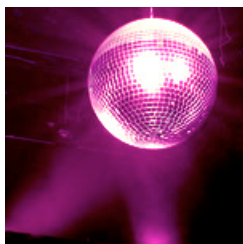
20h00 : **Carol Whiteman**, invitée d'honneur primée
Comment bâtir le drame à l'écran et la confiance dans l'équipe
Une présentation dans le cadre du projet
First Person Digital / Le numérique à la première personne

21h00 : **Rae Spoon**, Musicien invité
En spectacle, à partir de son album *superioryouareinferior*

Lieu: **Eastern Bloc**, 7240 Clark (coin Jean-Talon Est)
Métro de Castelnau ou Jean-Talon, Montréal
Tel: 514.845-7934 / [par courriel](mailto:par.courriel) / www.studioxx.org
Gratuit pour les membres du Studio XX, \$5.00 public.
En cas et rafraîchissements seront servis.

-> RSVP en ligne

Joignez-vous à nous pour cette célébration artistique!



Studio XX termine l'année en beauté avec une soirée inspirante où culmineront ses projets d'automne. Joignez-vous à nous dans le Mile End au **Eastern Bloc**, nouveau lieu incontournable de l'art médiatique. Les artistes en résidence du Studio XX présenteront le fruit de leur travail : **Janna Graham**, artiste et réalisatrice de documentaires radiophoniques des Maritimes, plongera les spectateurs dans *A Sort of Song*, une installation sonore immersive. **Jessica MacCormack** montrera en primeur sa nouvelle vidéo d'animation expérimentale *Psychic Capital*, créée en collaboration avec **Rae Spoon**.

Carol Whiteman, invitée d'honneur primée, présentera *Comment bâtir du drame sur l'écran et de la confiance dans l'équipe*, conçu spécifiquement pour le projet collaboratif **First Person Digital** du **Studio XX** et de l'**Office National du Film du Canada**. Carol est la directrice des **Creative Women Workshops** et productrice du légendaire atelier *Women In the Director's Chair Workshop (WIDC)* au Centre Banff. Les chargées de projet **Kat Baulu** et **Paulina Abarca-Cantin** présenteront quant à elles les prochaines étapes de la participation au projet First Person Digital / Le numérique à la première personne.

Enfin, le musicien renommé **Rae Spoon** jouera les airs à la "Canadian Gothic" de son tout dernier album *superioryouareinferior* pour nous entraîner vers les fêtes.



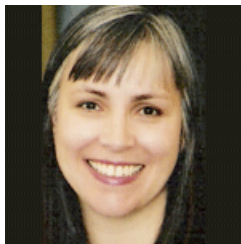
Janna Graham

Artiste des Maritimes et réalisatrice de documentaires radiophoniques, Janna plongera les spectateurs dans *A Sort of Song*, une installation sonore immersive.



Jessica MacCormack

En première mondiale : *Psychic Capital* est une collaboration entre l'artiste Jessica MacCormack et le musicien et artiste sonore **Rae Spoon**. Ce projet combine animation expérimentale et son, afin d'explorer comment le développement de l'identité est conduit (et parfois contrôlé) par des relations psychiques avec le capitalisme et ses objectifs politiques plus larges. L'animation est réalisée par des techniques de stop-motion et de cutout. La trame produit une narration non linéaire en mixant des enregistrements ainsi qu'en générant des bruits et des sons électroniques grâce à la manipulation des ondes sonores ou des signaux acoustiques avec des logiciels informatiques.



Carol Whiteman

Une présentation dans le cadre du projet

Le numérique à la première personne / First Person Digital

Comment construire un contenu dramatique à l'écran et créer la confiance dans l'équipe (en anglais)

- Étudier l'importance du récit
- Étudier la notion des possibilités de réussite : processus par rapport au produit
- Présenter The Other Side of the Change Curve, une alternative à la structure traditionnelle d'un récit
- Études de cas provenant de la bibliothèque de l'ONF et d'autres sources
- Vue d'ensemble de *Layers of Trust*; **WIDC**, comme étude de cas



Canadian Heritage

Patrimoine canadien



Rae Spoon

Rae Spoon, musicien de l'heure, jouera ses superbes airs Canadian Gothic de *superioryouareinferior*, son quatrième album solo. *superioryouareinferior* démontre le respect de Rae pour les chansons bien écrites et les racines de la musique folk qui lui ont permis de rester en contact avec son public. Une présentation dans le cadre du projet Le numérique à la première personne

www.raespoon.com



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.



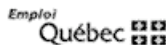
Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts



Patrimoine canadien

Canadian Heritage



CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



Montréal



Bulletin SI Newsletter
12 . 2009

Sara Tizhouch, Stéphanie Lagueux, Paulina Abarca-Cantin, Britt Wray, Coco Riot, Jane Moloney, Dina Vescio.
Salon Femmes br@nchées #75, photo: Jessica MacCormack.

**Le Studio sera fermé du 23 décembre 2009 au 3 janvier 2010.
L'équipe du Studio XX profite de ce dernier bulletin de l'année
pour vous souhaiter un magnifique temps des fêtes.**

- :: [Journal de bord_décembre 2009](#)
- :: [APPEL de dossiers pour les résidences d'artiste au Studio XX](#) [15 fév. 2010]
- :: [Ateliers au Studio XX en 2010](#)
- :: [Devenez membre du Studio XX!](#)



Journal de bord_décembre 2009

Quel plaisir de voir autant de nos membres au [Salon femmes br@nchées no 75](#) chez Eastern Bloc la semaine dernière! [Jessica MacCormack](#), [Rae Spoon](#), [Janna Graham](#) et [Carol Whiteman](#) nous ont donné bien des sources d'inspiration à méditer pendant les fêtes tandis que la charmante [Kat Baulu](#) de l'Office national du film, expliquait le processus de candidature au projet [First Person Digital](#) (Le numérique à la première personne) pour 2010.

Si toutefois vous en demandez plus, vous trouverez ci-dessous l'appel de dossiers pour soumettre votre candidature au programme de [résidences d'artiste](#) au Studio XX 2010-2011, la liste des [ateliers](#) à venir, et si vous passionnez pour la réflexion dans les paysages technologiques contemporains, n'oubliez pas l'appel de textes pour [.dpi numéro 17](#).

Nos remerciements les plus sincères vont à [Alliance Vivafilm](#), [Aveda Salon Spa & Académie](#), le [Bar à ongle Rouge](#), le [salon Saco](#) et en particulier à [J. Karène Rietschin](#) pour les certificats cadeaux qui ont fait un gros succès de notre tirage Noël au Salon FB 75.

C'est avec plaisir que le Studio XX annonce la nomination de [Dina Vescio](#) au poste de [Coordonnatrice à la programmation](#). Fraîchement diplômée de l'Université Concordia, elle a obtenu une maîtrise en histoire de l'art en 2009. Son mémoire de fin d'études examinait les travaux des artistes canadiennes [Janet Cardiff](#) et [Cheryl Sourkes](#). Son étude explorait les thèmes de la surveillance et du spectacle, tout en s'appuyant sur les ressources des études féministes. Assistante de recherche au [DOCAM](#) au Musée des beaux-arts de Montréal de 2007 à 2009, elle s'est pleinement investie dans l'étude des installations vidéo numériques et a publié des articles sur les arts médiatiques dans les collections muséales, l'art internet pour la conférence internationale tenue à Montréal en 2008, [Museums and the web](#), ainsi que pour les sites Internet du DOCAM et du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP). En tant que co-commissaire, Dina a coproduit plusieurs expositions pour la Galerie de la Faculté des beaux-arts de l'Université Concordia (FOFA). Elle a également travaillé pour diverses institutions culturelles à Montréal et à Ottawa. Avec ses intérêts de recherche tels que les arts médiatiques, le féminisme, les études muséales ou encore la création artistique, Dina apporte une belle vitalité au Studio XX.



Nous sommes également heureuses d'annoncer la nomination de [Marguerite Gawrys](#) au poste de [développeuse Web junior](#). Sa solide expérience sera d'un grand secours dans sa collaboration avec la webmestre [Stéphanie Lagueux](#), en vue de plusieurs sites web à développer. Notons aussi que l'artiste [Antonia Hernandez](#) nous a rejoints en tant que designer au site [First Person Digital](#).

[Britt Wray](#) est notre nouvelle coordonnatrice des ateliers, tandis que [Darsha Hewitt](#) et [Valérie d. Walker](#) continuent leur travail sur le projet XX Files Radio. [Jane Moloney](#), [Sara Tizhouch](#) et [Coco Riot](#) ont chapeauté notre formidable nouvelle équipe de production au cours des derniers mois. Le lancement des magnifiques oeuvres d'art web créées pour le projet [Rachid et Rosette](#) par [Isabelle Bernier](#), [Rehab El Sadek](#), [Heba Farid](#), [Andrew Forster](#), [Skawennati Fragnito](#) et [Hadil Nazmy](#) a permis à cette équipe de relever un beau défi avec brio!



À l'automne, nous avons rendu hommage à [Bérengère Marin Dubuard](#) lors de son départ, pour son travail acharné en tant que directrice de production et coordonnatrice des ateliers, et la semaine dernière nous avons félicité la responsable des communications [Annie Briard](#). Nous les remercions pour le travail effectuée et nous leur souhaitons un futur des plus radieux.

Le [conseil d'administration](#) du Studio XX est fier d'accueillir deux nouveaux membres particulièrement talentueux : l'artiste interdisciplinaire et future avocate [Maroussia Lévesque](#) ainsi que la spécialiste des communications [J. Karène Rietschin](#). L'artiste [Natacha Clitandre](#) est élue nouvelle vice-présidente et [Alexandra Guité](#) membre du C.A. depuis 2007 et réalisatrice fort occupée, a terminé son mandat. Nous la remercions pour le travail accompli. Le C.A. débutera 2010 en concrétisant la prochaine étape de notre plan stratégique, sous la direction de la consultante [Myriam Grondin](#), grâce au programme La Brigade volante.

Nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année remplies de joie, de paix et d'inspiration.

Paulina Abarca-Cantin
Directrice générale

Photos : 1. Studio XX, photo: Paulina Abarca-Cantin, 2009. 2. Kat Baulu et Carol Whiteman, Salon Femmes br@nchées #75, photo : Jessica MacCormack, 2009. 3. Salon Femmes br@nchées #74, photo : Stéphanie Lagueux, 2009.



APPEL de dossiers pour les résidences d'artiste au Studio XX

Le Studio XX lance un appel de projets afin de recueillir des soumissions de dossiers pour son programme de résidences.

Date de tombée pour l'année 2010-2011 : 15 février 2010.

Le choix des candidates sera communiqué au cours du mois avril.

Les résidences d'artiste du Studio XX offrent aux artistes une occasion unique d'expérimenter de nouveaux logiciels et de nouvelles méthodes de travail dans des visées de création et de production novatrices. Notre centre favorise les approches interdisciplinaires et accueille des projets créés par des collectifs composés d'artistes qui collaborent avec d'autres professionnel·les afin de répondre à la multiplication des langages et besoins techniques de plus en plus complexes. Le Studio XX a développé un réseau d'expert(e)s afin de répondre aux besoins de programmation et de techniques des résidentes en s'assurant de procurer parallèlement un encadrement théorique et/ou critique. Ce réseau appuie l'artiste dans sa démarche et contribue à créer une situation dynamique, stimulante et ouverte.

Programme de résidences

Trois résidences d'une durée de 8 semaines sont offertes.

Cette année, la thématique du Studio est la résistance. Tout de même, toutes les thématiques seront considérées. Par contre, nous avons une affection particulière pour les projets innovateurs qui considèrent les orientations du Studio : soit l'utilisation des logiciels libres et un point de vue engagé.

Les artistes ont le choix d'orienter leur proposition selon l'une des trois catégories suivantes :

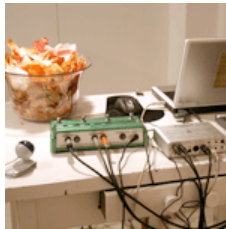
Résidence Matricules

Cette catégorie est axée autour des archives du Studio XX comme source ou matériau du projet.

Matricules est l'une des plus grandes archives sur les oeuvres en art électronique et numérique réalisées par les femmes. Il s'agit d'un registre imagé et documentaire de l'histoire du Studio XX. Matricules, c'est plus de 3400 fichiers images, son, vidéo, textes critiques, communiqués, qui documentent tous nos volets : salons Femmes br@nchées, résidences d'artistes, coproductions et collaborations, projets et événements spéciaux, ateliers de formation, festival HTMLles, émission de radio XX Files, revue .dpi. La base de donnée de l'archive Matricules relie les individus, événements et les documents et permet de passer d'un élément à un autre. L'interface principale de Matricules présente un tableau imagé de tout son contenu par type d'événement et par mois, une sorte de tissage qui illustre l'ensemble de l'histoire du Studio. Ce prototype novateur a été développé avec le système de gestion de contenu (CMS) Drupal, un outil de création de site Web libre. [<http://studioxx.org/fr/matricules>]

Résidence virtuelle

Pour répondre à la situation répandue des artistes en région et à l'international qui souhaitent collaborer avec le Studio, mais qui n'ont pas les moyens financiers de se loger à Montréal pour la durée de leur séjour, le Studio offre des résidences virtuelles — ouvertes ou thématiques. En mettant à profit son serveur à large bande passante, le Studio prévoit un soutien technique à distance en fonction de chaque projet. Les participantes se verront allouer un espace sur le serveur et l'oeuvre réalisée sera publiée en ligne, hébergée sur le site du Studio pendant une période déterminée.



Résidence ouverte

En gardant l'idée première des résidences ouvertes, le Studio XX continue d'offrir aux artistes un espace privilégié comme contexte libre de création pour les femmes qui recherchent un lieu d'échange et d'encadrement dans lequel elles peuvent définir un programme de travail autour de leurs préoccupations et de leurs démarches personnelles.

Image : Magali Babion, *Onion Router Performance*, Salon Femmes br@nchées 67.
Photo: Stéphanie Lagueux, 2008.

INFORMATIONS PRATIQUES

Toute proposition est examinée par un comité de sélection. Les projets sont choisis selon les conditions suivantes :

- o oeuvres créées ou dirigées par des femmes artistes
- o oeuvres d'art Web, d'art-réseau, numériques ou audionumériques, installations ou performances multimédias innovatrices autant au point de vue du contenu que de la forme.
- o oeuvres qui peuvent être réalisées avec les ressources matérielles disponibles au Studio XX (équipement, connaissance technique, ressources financières)

De plus, la sélection du projet d'une candidate devra aussi répondre à au moins 2 de ces critères :

- o appuyer de manière significative et à point nommé le parcours d'une artiste
- o s'inscrire dans une volonté d'expérimentation technique que le Studio XX juge prioritaire
- o exprimer d'une manière pertinente et captivante un engagement théorique, politique et/ou social

Pour les projets acceptés, le Studio XX offre :

- o 2000 \$ à répartir en cachet d'artiste et/ou jusqu'à 45 heures de formation et soutien technique.
- o accès à l'équipement du centre (valeur de 3335\$ en location)
- o la possibilité d'assister à certains ateliers de groupe (valeur de 200\$ à 300\$)
- o un espace distinct réservé à l'artiste et ses instructrices

Le Studio s'engage à diffuser le projet de l'artiste sur son site Web et lors d'un salon Femmes br@nchées durant l'année suivant la réalisation du projet. Pour les participantes à distance, ceci se fait par le biais d'une présentation en ligne (via Webdiffusion ou clavardage). Les résidences n'incluent pas le coût des déplacements, de l'hébergement ni de per diem; l'artiste est responsable de trouver un arrangement pour son séjour à Montréal.

Formulaire de soumission en ligne :

<http://www.studioxx.org/node/add/formulaire-residence>

COPRODUCTIONS

Le Studio XX reçoit toute l'année des propositions de coproduction d'artistes débutantes ou chevronnées, de collectifs d'artistes ou d'organismes. Une description du projet et ses spécificités techniques doivent accompagner les propositions.

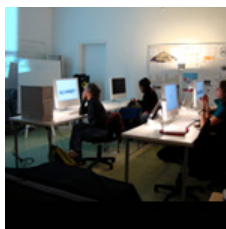
Studio XX met à la disposition des artistes son parc informatique Linux et Mac, ses équipements vidéos et audio-numériques. Il donne accès à l'espace disponible sur un de ses serveurs afin de favoriser les expérimentations en réseau et les webdiffusions. Studio XX est membre de Ile sans fil et offre un accès Internet sans fil. Les projets sont choisis par l'équipe en fonction de leur qualité, de la disponibilité du laboratoire et de la disponibilité des ressources techniques. Les coproductions effectuées au Studio XX exigent l'autonomie des artistes tant au niveau conceptuel que technique, mais le Studio offre, si nécessaire, un soutien technique personnalisé - les frais exigés sont de 25\$/heure. Les projets peuvent s'échelonner jusqu'à trois mois. Il est nécessaire d'établir un échéancier et de réserver des plages de travail dans le laboratoire. Dans des cas très spécifiques, le Studio peut défrayer certains coûts encourus pour une coproduction — notamment des frais de formation de base pour les artistes participantes. Les productions/coproductions ne sont pas hébergées sur notre site Web, mais nous dirigeons les artistes vers différents serveurs qui sauront héberger leur travail.

Le Studio XX encourage la diffusion des œuvres produites en coproductions lors des Salons Femmes br@nchées. Les participantes s'engagent à faire mention de la participation du Studio XX, dans toute publicité du projet.

Formulaire de soumission en ligne :

<http://www.studioxx.org/node/add/formulaire-residence>

Ateliers au Studio XX en 2010



Autonomie et Activisme :: Conception + production médiatique sur Linux et les logiciels libres

Cette série de formations vise à l'apprentissage des applications multimédias libres (gratuites à code source ouvert) sur plateforme Linux afin découvrir le potentiel créatif qu'elles recèlent. Cet atelier permettra aux artistes participantes de se familiariser avec des applications de production multimédia gratuites mais fiables et aujourd'hui en plein essor.

- Formation **Linux** et **UbuntuStudio** « **Install Fest** » (12h) :

Le cours a pour but de rendre Linux plus accessible aux artistes en leur donnant immédiatement l'opportunité de mettre leur acquis en pratique avec des logiciels de multimédias. Au terme du cours, les participantes pourront se procurer et installer les

logiciels libres qui correspondent à leurs besoins;

Avec Béréngère Marin Dubuard et Izaak Branderhorst



- Initiation à la création de pages Web avec **WordPress** (30h).

Wordpress est un système de gestion de contenu (CMS) en libre (licence GPL) qui permet la création de blogs et de sites web dynamiques. À la fin de la formation, les participantes seront capables de créer leur propre site web dynamique tel qu'un blog comprenant de l'image, du son et de la vidéo.

Avec Jeremy Clarke

Dates : jeudis de 18h à 21h

Prix par session:

Linux systems et Install fest: 95,00 \$ (taxes incluses) **du 7 au 28 janvier 2010**

Wordpress : 235,00 \$ (taxes incluses) **du 4 février au 25 mars 2010**



Patrice Coulombe, 2008
Photo : Stéphanie Lagueux

L'espace médiatique :: MAX/MSP et Jitter

Avec **Patrice Coulombe**

Apprentissage des multiples composantes d'une œuvre médiatique : le son, la vidéo, l'interactivité, la programmation du logiciel (MAX/MSP Jitter) et la programmation physique (circuit électronique, microcontrôleur ARDUINO).

Les inscriptions pour la deuxième session sont maintenant ouvertes.

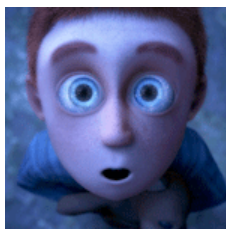
La première session était concentrée sur l'apprentissage de MAX/MSP et JITTER à travers des projets exploitant le son et la vidéo. La deuxième session sera concentrée sur l'apprentissage de la programmation physique (senseurs, circuits électroniques) tout en approfondissant l'apprentissage de MAX/MSP.

Dates : dimanches de 13h à 16h

Session 2: **du 10 janvier au 11 avril 2010**

Coût: 225,00 \$ par session (taxes incluses)

* Pré-requis : une connaissance de base des ordinateurs et des applications multimédias est souhaitée. Des connaissances en programmation informatiques sont un avantage.



Ludologie numérique:: Exploration artistique de la création en jeu vidéo avec Blender 3D

Image : *Starry Night* @ Mathias Pedersen

Avec **Julien Beauséjour**

Et la participation de :

Heather Kelley, Cindy Poremba et Marc Roberge

Cet atelier donnera aux créatrices en arts médiatiques l'occasion d'approfondir leur démarche à l'aide de la structure ludique et des outils du jeu vidéo.

La formation permettra d'abord aux participants d'acquérir des bases en modélisation, animation et rendu d'objets 3d avec le logiciel Blender. Ensuite, d'autres notions permettront de se familiariser avec l'ajout de l'interactivité grâce au moteur de jeu de

Blender. La formation permettra donc de produire des animations sous forme de vidéo tout comme des projets évoluant en temps réel.

Des présentations d'experts seront incorporées au moment opportun durant les cours techniques de Blender 3D pour permettre de développer le contenu et la forme des projets ludiques (aspects théoriques et critiques, scénarisation).

Dates: mercredis de 18h à 21h //

Session 1 (cours technique sur Blender : modélisation, textures, animation, armatures)

Introduction -> **20 janvier 2010**

9 semaines de cours techniques -> **du 27 janvier au 24 mars 2010**

Session 2 (moteur de jeu Blender)

6 semaines **du 31 mars au 5 mai 2010**

Coût : 280,00 \$ session 1 (taxes incluses), 170,00 \$ session 2 (taxes incluses)

Consulter les site Web ci-bas pour plus de détails ::

<http://blenderclan.tuxfamily.org/html/modules/about/>

<http://studioxx.org/fr/node/2423>

Pré-requis: Débutant en infographie 3D, mais le candidat doit être à l'aise avec l'utilisation de l'ordinateur.

Informations: 514.845.0289 ou par courriel à **ateliers (at) studioxx.org**

Les participantes à tous nos ateliers doivent être membres du Studio XX.

Ces ateliers de formation professionnelle sont offerts au Studio XX à un dixième de leur prix réel grâce au généreux soutien d'**Emploi Québec**.

Devenez membre du Studio XX!



Membre régulier-e 40,00\$ (taxes incluses),
Membre sympathisant-e* 60,00\$ (taxes incluses)
Membre de soutien 100,00\$ et plus

* Réservé aux organismes sans but lucratif. Les membres sympathisant-es peuvent bénéficier de 3 inscriptions régulières.
** Prix incluant les taxes

Votre adhésion permettra au Studio XX de poursuivre le développement de projets pertinents et innovateurs et nous aidera à répondre toujours plus adéquatement aux besoins de personnes comme vous.

Voici les avantages de l'adhésion :

- o Ateliers en petits groupes dans une ambiance chaleureuse
- o Accès libre au laboratoire et soutien technique
- o Un espace privé sur notre serveur local
- o Formation sur mesure
- o Entrées gratuites ou à rabais aux Salons Femmes br@nchées, aux mini-conférences et à tous les événements du Festival HTMLles
- o Bulletin électronique du Studio XX vous informant de toutes nos activités
- o Droit de vote à notre Assemblée générale annuelle

Pour devenir membre du Studio XX: **Téléchargez le formulaire** (en format PDF), imprimez-le et envoyez-le une fois rempli avec votre chèque (à l'ordre du Studio XX). Vous recevrez sous peu un reçu et votre carte de membre.



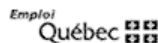
4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934

ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.





Fête de l'art ! Art's Birthday
16 jan 2010, 20h

English follows



Fête de l'art 2010

**Le samedi 16 janvier 2010
20h – minuit @ l'Envers**

185, avenue Van Horne Ouest (entre de l'Esplanade et Waverly)

Don suggéré : 7 \$ – 12 \$

B.Y.O.B. (Amenez votre propre consommation)

Venez célébrer la Fête de l'art avec le Studio XX et CKUT!

La Fête de l'art est un événement annuel entamé par Robert Filliou, artiste français du mouvement Fluxus. D'après Filliou, l'art est né le 17 janvier, jour où quelqu'un s'empara d'une éponge et la plongea dans un seau d'eau. Depuis 1963, le Fête de l'art est célébrée par les communautés artistiques à travers le monde.

Le **Studio XX**, en collaboration avec la radio universitaire de McGill **CKUT 90.3**, vous invite à venir célébrer ce jour en participant à une soirée d'aventures artistiques incluant des films, talents musicaux, installations artistiques d'artistes locaux ainsi qu'un concours de gâteaux artistiques!

Le Studio XX présentera **Résistance portable**, un projet créatif engagé combinant le bricolage électronique et les vêtements de seconde main, mené par les artistes hollandaises **De Geuzen** venues nous visiter pendant une semaine au **Skillshare@Studio XX** en octobre 2009. Munis de leur curiosité, de DELs, de ciseaux et de colle, les participants à l'atelier ont exploré l'artisanat traditionnel afin de transformer le corps en panneau d'affichage ambulant, le tout pour une présentation finale à **Artivistic 2009**.

Art's Birthday 2010

**Saturday, January 16, 2010
8:00PM – midnight @ l'Envers**

185 Van Horne West (between Esplanade and Waverly)

Suggested donation: \$7 – \$12

B.Y.O.B.

Celebrate Art's Birthday with Studio XX and CKUT!

Art's Birthday is an annual event first proposed by French Fluxus artist Robert Filliou. According to Filliou, Art was born when someone dropped a dry sponge into a bucket of water on the 17th of January. Since 1963, Art's Birthday has been celebrated by artistic communities worldwide.

Studio XX, in collaboration with **CKUT 90.3 Radio McGill**, invite you to commemorate the day participating in an evening of artistic endeavours including films, musical talent, art installations by local artists and an art-cake contest.

Studio XX will showcase **Wearable Resistance**, an activist creation project mixing DIY electronics and second-hand clothing led by the Dutch visiting artist foundation **De Geuzen** during their week-long **Skillshare@Studio XX** October 2009. Armed with curiosity, LEDs, scissors and glue, workshop participants explored traditional handicraft to transform the body into a walking billboard, within the context of **Artivistic 2009**.



Vous ne pouvez pas vous présenter en personne?

Jouez en ligne ICI :

Cannot attend personally?

Play virtually HERE:

Le Studio XX tient à remercier chaleureusement **la Fondation Mondriaan**, Amsterdam, pour leur soutien au [projet de création collective](#) mené par **De Geuzen** au Studio XX.

Studio XX warmly thanks **The Mondriaan Foundation**, Amsterdam for their generous assistance in making Studio XX's [Collective Creation Project](#) led by **De Geuzen** possible.

À propos / About [De Geuzen](#):

Basée à Amsterdam, Hollande, De Geuzen est une fondation dévouée à la recherche multi-visuelle, composée des identités collaboratives de **Riek Sijbring**, **Femke Snelting** et **Renée Turner**. Depuis 1996, elles ont employé une variété de méthodes afin d'explorer l'identité féminine, les récits vivants des archives et l'écologie des images médiatiques. Le groupe explore ces thématiques collectivement avec le public à travers des expositions, des ateliers et des projets Web. Décrivant leur art comme travail de recherche, leur œuvre est ouverte et valorise un processus d'échange et d'interrogation.

Based in Amsterdam, The Netherlands, De Geuzen is a foundation for multi-visual research and the collaborative identity of **Riek Sijbring**, **Femke Snelting** and **Renée Turner**. Since 1996, they have employed a variety of techniques to explore female identity, narratives of the archive and media image ecologies. Exhibitions, workshops and online projects operate as the thematic framing devices for the group who collectively investigate and test ideas with different publics. Characterizing what they do as research, De Geuzen's work is open-ended and values processes of exchange and critical interrogation.

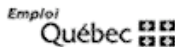
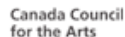


4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace. / Founded in 1996, Studio XX is Montreal's foremost feminist digital resource centre. Through a variety of creative activities and initiatives, the Studio works with women to demystify digital technologies, critically examining their social aspects, facilitating women's access to technology and creating and exhibiting women's digital art.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien / Studio XX thanks its members and Partners for their generous support: **Le Conseil des arts du Canada** / The Canada Council for the Arts, **Le Conseil des arts et des lettres du Québec**, **Patrimoine canadien** / Canadian Heritage, **le** / the **Conseil des arts de Montréal**, **la ville de Montréal** / The City of Montréal, **Emploi Québec** et **le** / and **The Conseil québécois des ressources humaines en culture**.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants / Studio XX is a member of and active in the following associations and organizations : **Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI)** / Independent Media Arts Alliance (IMAA), **Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM)**, **Culture Montréal**, **English-Language Arts Network (ELAN)**, **Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ)**, **Koumbit**, **La table des groupes des femmes**.





En octobre 2009, le **Studio XX** et l'**Office national du film du Canada**, centre du Québec ont lancé **First Person Digital (FPD)** [le numérique à la première personne]. FPD est un projet de formation et de production destiné à celles qui empruntent de nouvelles avenues narratives, rendu possible grâce au Fonds de développement culturel du Patrimoine canadien.

FPD favorise l'émergence de nouveaux talents et suscite des collaborations inédites entre des cinéastes et des artistes des nouveaux médias travaillant dans la langue officielle en situation minoritaire au Québec, soit l'anglais. Ce projet souhaite inspirer les réalisatrices émérites de demain en les associant aux artistes des nouveaux médias dont le travail est des plus motivants et en les soutenant dans la production de projets originaux.

Durant la première phase du projet, FPD a offert des présentations d'études de cas stimulantes et des séances de réseautage pour les participantes. Ces activités vont continuer jusqu'au 1 mars 2010. L'appel de projets va débiter officiellement le 1 février 2010, et entraînera la sélection, par un jury composé de professionnelles de l'industrie, de six (6) équipes avant le 31 mars 2010.

À partir du 1er avril 2010, FPD offrira encadrement, soutien technique et outils de travail aux 6 équipes sélectionnées afin qu'elles produisent une oeuvre interactive qui sera distribuée par l'**ONF** et présentée lors de la prochaine édition du **festival HTMLes**. Pour de plus amples informations, visitez le site: www.firstpersondigital.ca.

Le dimanche 24 janvier 2010 à 13h30
Cinérobthèque

:: Juliette Powell ::
LE POUVOIR DES MÉDIAS SOCIAUX DANS LA CRÉATION

Dans ce nouveau monde digital en constante évolution, celles qui amassent le plus d'élan ne sont pas celles qui ont le plan le plus détaillé pour conquérir le web, mais plutôt celles qui sont prêtes à se départir de leur image au profit des foules d'internautes, tout comme un star de rock qui se lance aveuglement dans les bras de la foule... En tant que créatrices, comment peut-on construire, interagir et créer avec nos communautés? Quelles sont nos responsabilités dans le contexte des médias engagés dans la communauté?

L'auteure et conférencière renommée Juliette Powell va présenter les concepts de base des réseaux sociaux et va parler de la valeur des rapports interpersonnels dans cette nouvelle ère.

HORAIRE

13h30 : OUVERTURE DES PORTES

14h00 : CONFÉRENCE DE JULIETTE POWELL, PREMIÈRE PARTIE

15h15 : COURTE PAUSE

15h30 : CONFÉRENCE DE JULIETTE POWELL, DEUXIÈME PARTIE, ET SÉANCE DE QUESTIONS

16h15 : SÉANCE DE RÉSEAUTAGE-ÉCLAIR POUR DES ÉQUIPES ÉVENTUELLES DE FPD

18h00 : FIN

Lieu : **Cinérobthèque**
1564 rue Saint-Denis
Métro Berri-UQAM, Montréal
Tel: 514-496-6887 / www.onf.ca/cinerobtheque

Plus d'informations: www.firstpersondigital.ca

-> **RSVP en ligne requis !**

Juliette Powell, entrepreneure dans le secteur des médias et catalyseur communautaire, est l'auteure de **33 Million People in the Room: How to create, influence and Run a Successful Business with Social Networking**, publié en janvier 2009 aux éditions Financial Times Press. Elle s'inspire de sa propre expérience en tant que spécialiste des médias sociaux et cofondatrice de **The Gathering Think Tank**, tribune novatrice où convergent la technologie, les médias, le divertissement et les milieux d'affaires, pour faire ressortir dans ses écrits les tendances et les pratiques des gens d'affaires prospères qui misent sur le réseautage social pour réussir.

Mme Powell possède une dizaine d'années d'expérience en matière de télédiffusion ainsi que de contenus et de formats pour les nouveaux médias interactifs. Par ailleurs, elle s'intéresse depuis toujours aux gens et à la communautaire. Grâce à sa connaissance approfondie de l'élément humain et des technologies à l'avant-garde des médias sociaux, Juliette Powell s'est taillé une solide réputation en dévoilant les progrès les plus récents et leurs effets sur le plan social et commercial.

Diverses organisations des secteurs public et privé ainsi que du monde des nouveaux médias ont fait appel à ses services, notamment Red Bull, Mozilla, Microsoft, Compaq, Trump International, les Nations Unies, le département de la Justice des États-Unis, Paltalk, Rocketboom et Nokia.

Mme Powell a aussi contribué à la production de la **TED Conference** de renommée internationale. Elle a commencé sa carrière comme productrice de télévision - intervieweuse et fondatrice de **Powell International Entertainment, Inc.** (PIE, Inc.), entreprise intégrée de production et de développement de médias qui propose un contenu multiplateforme avec des personnalités de l'actualité comme **Nelson Mandela, le prince Charles, Sir Richard Branson, Steven Spielberg et Tom Cruise**.

Le Biography Channel, Women's Entertainment Television, E! Entertainment Television, le Cirque du soleil et Bravo sont au nombre des clients de Juliette Powell, qui a récemment été chargée de créer le tout premier spectacle interactif multiplateforme canadien conçu pour la télévision, Internet, la radio et des applications mobiles. Tirant parti de son expertise dans le domaine des médias sociaux, elle travaille actuellement à l'initiative mondiale « whyTV » en collaboration avec Nokia.

Conférencière fort recherchée, Mme Powell a notamment pris la parole dans le cadre de l'Innovation Forum du MIT et du programme des technologies interactives de la **NYU** ainsi que devant la **National Association of Broadcasters (NAB)** et le conseil des nouveaux médias de la **Producers Guild of America**.

Studio XX est le seul centre d'artistes autogéré canadien destiné aux artistes féminines utilisant les nouvelles technologies. L'organisme, fondé en 1996, soutient les femmes dans leur appropriation des outils de travail numériques et propose à la fois un espace physique et un espace virtuel facilitant la production novatrice, la formation, la recherche, la critique, la promotion et la diffusion des arts médiatiques. En 2008, Studio XX lançait **Matricules**, un des plus grands projets d'archives d'œuvres numériques créées par des femmes, au monde.

L'Office national du film du Canada - À titre de producteur et de distributeur public canadien d'œuvres audiovisuelles, l'ONF crée des documentaires à caractère social, des animations d'auteur, de la fiction alternative et du contenu numérique, qui présentent au monde un point de vue authentiquement canadien. En collaboration avec ses partenaires et coproducteurs internationaux, l'ONF enrichit le vocabulaire du cinéma du 21^e siècle et repousse les limites de la forme et du contenu avec des projets de cinéma communautaire, des productions multiplateformes, du cinéma interactif, de l'animation stéréoscopique, et plus encore. Depuis sa fondation en 1939, l'ONF a créé plus de 13 000 productions et remporté au-delà de 5000 récompenses, dont 12 Oscars et plus de 90 prix Génie. En 2009, l'œuvre intégrale de Norman McLaren, grand pionnier de l'animation de l'ONF, a été inscrite au Registre de la Mémoire du monde de l'UNESCO. Son application pour iPhone a eu un grand retentissement et est devenue l'un des logiciels les plus téléchargés. Rendez-vous sur **ONF.ca**, lequel propose plus de 1000 productions en ligne... à visionner maintenant.

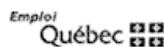


4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.





Ludologie numérique
**Cindy Poremba &
 Heather Kelley**

Rouages du jeu vidéo artistique:
 esthétique et dynamique
 30 janvier 2010, 12-18h



Cindy et Heather, Hour Twelve of Live Game Code. Source : www.kokoromi.org

*** Conférencières invitées Ludologie numérique ***

Cindy Poremba et Heather Kelley

Le samedi 30 janvier 2010 de 12h à 18h, au Studio XX

4001 Berri, espace 201 -- coin Duluth

RSVP: info (at) studioxx.org ou 514-845-0289

Coût : gratuit pour les membres, 20\$ pour les non-membres (taxes incluses)

Heather Kelley et **Cindy Poremba** parleront de leur travail collaboratif dans le cadre du collectif expérimental de jeux **Kokoromi**, ainsi que de leur art individuel, de leurs projets indépendants de jeux, de conservation et de leur engagement comme commissaires d'exposition. Et ensuite, place au jeu ! Ce duo dynamique guidera alors le groupe dans une exploration ludique du design de jeux et des modifications des règles de ceux-ci, clôturant la journée par une brève introduction à la production de jeux vidéos à l'aide d'outils tels que les logiciels libre **Processing** et **Unity**.



À l'intersection du documentaire, les jeux vidéo et les arts médiatiques, **Cindy Poremba** explore les médias numériques au doctorat en Humanités de l'université de Concordia à Montréal. Cindy développe aussi une pratique en création et en commissariat en art numérique. Elle a enseigné à l'école des arts interactifs de l'université Simon Fraser (SIAT), et a publié des travaux dans des publications telles que *Eludamos* et *Games & Culture* ainsi que des collections éditées. Cindy a aussi organisé des expositions de jeux non traditionnels comme *PoV Alternative Amas exhibition*, *eyeTEASers: Art Podified*, et *The Sustainable Forest* en tant que commissaire indépendante ; et « new arcade » en tant que membre du collectif de jeux artistiques *Kokoromi*. Sa pratique artistique explore les technologies de développement durable et les jeux vidéo de type documentaire.

[cPoremba] chercheuse en médias numériques / créatrice / commissaire
 @ shinyspinning.com / docgames.com / kokoromi.org



Heather Kelley, de la compagnie *moboid*, est une artiste médiatique et une conceptrice de jeux vidéo. Récemment, elle a été artiste résidente pour *Subotron* au Quartier 21, MuseumsQuartier, Vienne, où elle a créé « *SUGAR* », un événement collaboratif inter-média présentant un jeu original, un système électronique produisant des odeurs et interconnecté à la mode. Auparavant, Mme Kelley fut directrice de la création sur *UNFPA Electronic Game to End Gender Violence*, actuellement en développement au Emergent Media Center au Champlain College à Burlington, Vermont. Au printemps 2008, elle fut invitée Kraus comme professeur adjointe d'art et professeur associée au Entertainment Technology Center de l'Université Carnegie Mellon, où elle a organisé *The Art of Play*, symposium et arcade de jeux artistiques.

Au cours des douze années de carrière de Heather dans l'industrie des jeux, elle a participé à la création de jeux pour console AAA de nouvelle génération, de jouets interactifs intelligents, de jeux pour dispositifs mobiles et de jeux s'adressant aux communautés Web pour jeunes filles. Elle est co-fondatrice du collectif de jeu expérimental *Kokoromi* avec lequel elle a produit et organisé l'événement annuel *Gamma* qui fait la promotion des jeux expérimentaux en tant qu'expression créative dans un contexte social. Elle a conçu, en collaboration avec Erin Robinson, le jeu « *Our First Times* » qui a gagné le GDC Game Design Challenge 2009. Elle a également conçu le jeu « *Lapis* » qui a remporté la palme de MIGS Game Design Challenge 2006. A *moboid*, elle a créé des projections interactives utilisant des moteurs de jeu comme *Quake* and *Unreal*. Son jeu artistique expérimental, créé avec Lynn Hughes, « *Fabulous/Fabuleux* » fut créé à l'Institut Hexagram de Montréal et intègre la jouabilité dans un système interactif complet utilisant un matériel informatique d'interface personnalisé. Pendant sept ans, Heather a été coprésidente de l'IGDA's Women in Game Development Special Interest Group. Elle détient une maîtrise de l'Université du Texas à Austin, où elle est une ancienne élève de Advanced Communications Technologies Laboratory.



***En tant que créatrices,
où pouvons-nous mener les technologies mobiles?***

En octobre 2009, le **Studio XX** et l'**Office national du film du Canada**, centre du Québec ont lancé **First Person Digital (FPD)** [le numérique à la première personne]. FPD est un projet de formation et de production destiné à celles qui empruntent de nouvelles avenues narratives, rendu possible grâce au Fonds de développement culturel du Patrimoine canadien.

FPD favorise l'émergence de nouveaux talents et suscite des collaborations inédites entre des cinéastes et des artistes des nouveaux médias travaillant dans la langue officielle en situation minoritaire au Québec, soit l'anglais. Ce projet souhaite inspirer les réalisatrices émergentes de demain en les associant aux artistes des nouveaux médias dont le travail est des plus motivants et en les soutenant dans la production de projets originaux.

Durant la première phase du projet, FPD a offert des présentations d'études de cas stimulantes et des séances de réseautage pour les participantes. Ces activités vont continuer jusqu'au 1 mars 2010. L'appel de projets va débiter officiellement le 1 février 2010, et entraînera la sélection, par un jury composé de professionnelles de l'industrie, de six (6) équipes avant le 31 mars 2010.

À partir du 1er avril 2010, FPD offrira encadrement, soutien technique et outils de travail aux 6 équipes sélectionnées afin qu'elles produisent une oeuvre interactive qui sera distribuée par l'**ONF** et présentée lors de la prochaine édition du **festival HTMLles**. Pour de plus amples informations, visitez le site: www.firstpersondigital.ca.

**Le dimanche 7 février 2010 à 13h30
Cinérobthèque**

**:: Kim Sawchuk ::
Contes du monde sans fil**

**:: Matt Forsythe ::
Les films de l'ONF sur l'application iPhone - un concept remarquable**

HORAIRE

13h30 : OUVERTURE DES PORTES

14h00 : CONFÉRENCE DE KIM SAWCHUK

15h15 : COURTE PAUSE

15h30 : CONFÉRENCE DE MATT FORSYTHE

16h00 : SÉANCE DE RÉSEAUTAGE-ÉCLAIR POUR DES ÉQUIPES ÉVENTUELLES
DE FPD

16h30 : FIN

Lieu : **Cinérobthèque**
1564 rue Saint-Denis
Métro Berri-UQAM, Montréal
Tel: 514-496-6887 / www.onf.ca/cinerobtheque

Plus d'informations: www.firstpersondigital.ca

-> **RSVP en ligne requis !**

Kim Sawchuk, Ph.D.

Contes du monde sans fil

Kim nous parlera de l'agenda actuel et des projets passés du **Mobile Media Lab**, un vivier collaboratif de création et de production d'événements consacrés aux médias mobiles et sans fil, installé à Montréal et Toronto.

Dans sa réflexion sur le parcours passé et émergent du Mobile Media Lab, Kim traitera du contexte et du boom des technologies mobiles sans fil, du rapprochement de l'art et de la science, de l'importance de communiquer avec les auditoires et utilisateurs avant l'achèvement d'une production, de la scénarisation pour médias mobiles dans les espaces clos et extérieurs, et finalement du potentiel créatif des technologies et pratiques des médias mobiles tel qu'il est repensé dans une perspective féministe. Elle soutiendra que les chercheurs-créateurs non seulement utilisent leurs appareils mobiles dans leurs pratiques mais aussi peuvent apprendre de leurs expériences.

Kim Sawchuk enseigne au **département d'études en communications de l'Université Concordia**. Elle est coéditrice du *Canadian Journal of Communication*, du **wi: journal of mobile media** ainsi que du livre à paraître *The Wireless Spectrum* (avec Barbara Crow et Michael Longford) publié par l'University of Toronto Press. Kim est membre fondatrice du **Studio XX**.

Matt Forsythe

Les films de l'ONF sur l'application iPhone : un concept remarquable

Une conférence sur l'application iPhone de l'ONF et sur la manière dont ce projet a transformé l'ONF et sa relation avec la population canadienne et l'industrie du film. Des leçons précieuses pour les développeurs Web, les spécialistes du marketing et tous ceux et celles qui travaillent en ligne.

Matt Forsythe est gestionnaire de contenu et responsable des médias sociaux à ONF.ca. Il enseigne aussi les nouveaux médias au département de journalisme de l'Université Concordia. Matt est l'un des fondateurs du populaire blogue portant sur l'illustration, *Drawn.ca*, qui a été désigné par Time Magazine comme l'un des 50 sites Web à visiter en 2006 et a remporté le prix du meilleur blogue au festival SXSW. Suivez le sur Twitter à @mattforsythe ou visitez son site www.comingupforair.net pour en savoir plus à son sujet.

Studio XX est le seul centre d'artistes autogéré canadien destiné aux artistes féminines utilisant les nouvelles technologies. L'organisme, fondé en 1996, soutient les femmes dans leur appropriation des outils de travail numériques et propose à la fois un espace physique et un espace virtuel facilitant la production novatrice, la formation, la recherche, la critique, la promotion et la diffusion des arts médiatiques. En 2008, Studio XX lançait **Matricules**, un des plus grands projets d'archives d'œuvres numériques créées par des femmes, au monde.

L'Office national du film du Canada - À titre de producteur et de distributeur public canadien d'œuvres audiovisuelles, l'ONF crée des documentaires à caractère social, des animations d'auteur, de la fiction alternative et du contenu numérique, qui présentent au monde un point de vue authentiquement canadien. En collaboration avec ses partenaires et coproducteurs internationaux, l'ONF enrichit le vocabulaire du cinéma du 21^e siècle et repousse les limites de la forme et du contenu avec des projets de cinéma communautaire, des productions multiplateformes, du cinéma interactif, de l'animation stéréoscopique, et plus encore. Depuis sa fondation en 1939, l'ONF a créé plus de 13 000 productions et remporté au-delà de 5000 récompenses, dont 12 Oscars et plus de 90 prix Génie. En 2009, l'œuvre intégrale de Norman McLaren, grand pionnier de l'animation de l'ONF, a été inscrite au Registre de la Mémoire du monde de l'UNESCO. Son application pour iPhone a eu un grand retentissement et est devenue l'un des logiciels les plus téléchargés. Rendez-vous sur ONF.ca, lequel propose plus de 1000 productions en ligne... à visionner maintenant.



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Montréal



Salon Femmes br@nchées
Wired Women Salon 76



Natacha Clitandre, Balades à Paris, 2008. Photo : Julien Dorra. Aurélie Pédron, 2009.

Le jeudi 11 février 2010, 18h15

SALON FEMMES BR@NCHÉES #76

Natacha Clitandre et Aurélie Pédron

Au 4001, rue Berri, espace 200
(Laboratoire nouveaux médias d'OBORO)

Entrée libre pour les membres;
5\$ pour les non-membres

Hors d'œuvres et rafraîchissements seront servis.

Info: programmation at studioxx.org

Cette conférence se développera autour du thème de la vidéodanse et des pratiques utilisant diverses plateformes de diffusion. Les artistes conférencières vont présenter les différentes approches et esthétiques de ces domaines tout en traçant un parcours de leur répertoire existant.

À travers l'exploration de la création de vidéodanse, **Aurélie Pédron** discutera des questions au centre de sa démarche artistique, basée sur la recherche du mouvement et sa transformation par le biais de l'image et du montage.

« Je m'intéresse au mouvement comme un reflet de l'humanité. Le mouvement de caméra lorsqu'il s'additionne au mouvement du danseur, crée un geste unique, riche en émotivité. Je travaille tout particulièrement la poésie que peut véhiculer l'image par la mouvement. » --- Aurélie

Aurélie présentera trois de ses oeuvres: **Il était encore des fois** (2006), **Strange Fruit** (2008) et **Mémoire des choses qui tombent** (2009).

Natacha Clitandre expliquera sa démarche artistique et ce qui l'a amené à privilégier l'utilisation de dispositifs de diffusion mobiles.

« J'observe notre quotidien, la manière dont nous nous présentons les uns aux autres, comment nous nous représentons en fonction de notre environnement immédiat. Je m'intéresse à la rencontre, au lien établi avec l'Autre et plus spécifiquement, au potentiel d'échange entre le public et l'artiste par le biais de l'œuvre. Ce qui m'amène à m'attarder au caractère médiateur de l'image et aux niveaux de représentation dont elle est porteuse. Perméable aux fluctuations d'ambiance des villes que je visite, je m'infiltrer dans les espaces du quotidien et y laisse ma trace par l'intermédiaire de divers supports de diffusion mobiles. » --- Natacha

Biographies

Aurélie Pédron a exploré, à travers son parcours au département de danse de l'Université de Québec à Montréal (UQAM), l'interprétation, la création, la vidéodanse et le film d'animation. Outre son travail pour la scène, Aurélie pousse ses recherches sur le mouvement pour l'image et la vidéo : elle travaille sur la déformation du mouvement par la prise de vue et rechorégraphie celui-ci par le montage. Ces oeuvres ont été diffusées à travers le Québec, le Canada, les États-Unis, l'Asie et l'Europe.

Natacha Clitandre a complété en 2000 un baccalauréat en arts visuels à l'UQAM et à Concordia. Elle a ensuite étudié le design graphique à l'École de Design de l'UQAM. En 2007, elle a terminé une maîtrise en théorie et pratique de l'art contemporain et des nouveaux médias à l'Université Paris 8. Dans le cadre de ce cycle d'études, elle a également effectué un séjour à Brown University et Rhode Island School of Design. Natacha s'intéresse aux dispositifs de diffusion mobile et au lien établi entre l'artiste et le public par le biais de supports graphiques et vidéographiques s'insérant aux contextes du quotidien. En 2004, Natacha était artiste en résidence à Recyclart (Bruxelles). Ses oeuvres ont été exposées dans le cadre de l'événement d'art public *Midi* (Komplot, Bruxelles, 2004), de *Conflux* (Glowlab Gallery et Centre for Architecture, New York, 2007 et 2008), *Pocket Films* (Centre Georges Pompidou, Paris, 2006 et 2008), et d'autres festivals. Elle vit et travaille à Montréal.

Du 8 au 19 mars 2010

Natacha Clitandre et Aurélie Pédron proposent:
CELLDANCE

une co-production du **Studio 303** et du **Studio XX**



CellDance est un atelier de création intensif de vidéodanse pour les danseurs et les artistes œuvrant dans les nouveaux médias. Ce stage a pour but d'initier les participants au tournage vidéo, au montage et à la diffusion de leur œuvre dansée via des appareils mobiles et accessibles dont des téléphones cellulaires.

Cet atelier offrira aux participants les habiletés et les outils actuels nécessaires pour documenter leurs œuvres, leur permettant ainsi d'explorer de nouvelles plateformes technologiques afin d'atteindre un public international. Les projets finaux seront présentés en première au festival **Edgy Women Festival** en mars 2010.

Inscriptions : info at studio303.ca
Date limite : 19 février 2010



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.

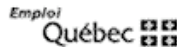


Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage



Montréal



Résidences d'artistes



Photo : threads/, © **audrey samson**, artiste en résidence au Studio XX, 2009/10

RAPPEL de dossiers pour les résidences d'artiste au Studio XX

Le Studio XX lance un appel de projets afin de recueillir des soumissions de dossiers pour son programme de résidences.

Date de tombée pour l'année 2010-2011 : * 15 février 2010 ***.**

Le choix des candidates sera communiqué au cours du mois avril.

Les résidences d'artiste du Studio XX offrent aux artistes une occasion unique d'expérimenter de nouveaux logiciels et de nouvelles méthodes de travail dans des visées de création et de production novatrices. Notre centre favorise les approches interdisciplinaires et accueille des projets créés par des collectifs composés d'artistes qui collaborent avec d'autres professionnels afin de répondre à la multiplication des langages et besoins techniques de plus en plus complexes. Le Studio XX a développé un réseau d'expert(e)s afin de répondre aux besoins de programmation et de techniques des résidentes en s'assurant de procurer parallèlement un encadrement théorique et/ou critique. Ce réseau appuie l'artiste dans sa démarche et contribue à créer une situation dynamique, stimulante et ouverte.

Programme de résidences

Trois résidences d'une durée de 8 semaines sont offertes. En 2010-2011, la thématique du Studio est la résistance. Tout de même, toutes les thématiques seront considérées. Par contre, nous avons une affection particulière pour les projets innovateurs qui considèrent les orientations du Studio : soit l'utilisation des logiciels libres et un point de vue engagé.

Les artistes ont le choix d'orienter leur proposition selon l'une des trois catégories suivantes :

Résidence Matricules

Cette catégorie est axée autour des archives du Studio XX comme source ou matériau du projet.

Matricules est l'une des plus grandes archives sur les œuvres en art électronique et numérique réalisées par les femmes. Il s'agit d'un registre imagé et documentaire de l'histoire du Studio XX. Matricules, c'est plus de 3400 fichiers images, son, vidéo, textes critiques, communiqués, qui documentent tous nos volets : salons Femmes br@nchées, résidences d'artistes, coproductions et collaborations, projets et événements spéciaux, ateliers de formation, festival HTMLles, émission de radio XX Files, revue .dpi. La base de donnée de l'archive Matricules relie les individus, événements et les documents et permet de passer d'un élément à un autre. L'interface principale de Matricules présente un tableau imagé de tout son contenu par type d'événement et par mois, une sorte de tissage qui illustre l'ensemble de l'histoire du Studio. Ce prototype novateur a été développé avec le système de gestion de contenu (CMS) Drupal, un outil de création de site Web libre. [<http://studioxx.org/fr/matricules>]

Résidence virtuelle

Pour répondre à la situation répandue des artistes en région et à l'international qui souhaitent collaborer avec le Studio, mais qui n'ont pas les moyens financiers de se loger à Montréal pour la durée de leur séjour, le Studio offre des résidences virtuelles — ouvertes ou thématiques. En mettant à profit son serveur à large bande passante, le Studio prévoit un soutien technique à distance en fonction de chaque projet. Les participantes se verront allouer un espace sur le serveur et l'œuvre réalisée sera publiée en ligne, hébergée sur le site du Studio pendant une période déterminée.



Résidence ouverte

En gardant l'idée première des résidences ouvertes, le Studio XX continue d'offrir aux artistes un espace privilégié comme contexte libre de création pour les femmes qui recherchent un lieu d'échange et d'encadrement dans lequel elles peuvent définir un programme de travail autour de leurs préoccupations et de leurs démarches personnelles.

Image : Magali Babion, *Onion Router Performance*, Salon Femmes br@nchées 67.



Photo: Stéphanie Lagueux, 2008.

INFORMATIONS PRATIQUES

Toute proposition est examinée par un comité de sélection. Les projets sont choisis selon les conditions suivantes :

- o oeuvres créées ou dirigées par des femmes artistes
- o oeuvres d'art Web, d'art-réseau, numériques ou audionumériques, installations ou performances multimédias innovatrices autant au point de vue du contenu que de la forme.
- o oeuvres qui peuvent être réalisées avec les ressources matérielles disponibles au Studio XX (équipement, connaissance technique, ressources financières)

De plus, la sélection du projet d'une candidate devra aussi répondre à au moins 2 de ces critères :

- o appuyer de manière significative et à point nommé le parcours d'une artiste
- o s'inscrire dans une volonté d'expérimentation technique que le Studio XX juge prioritaire
- o exprimer d'une manière pertinente et captivante un engagement théorique, politique et/ou social

Pour les projets acceptés, le Studio XX offre :

- o 2000 \$ à répartir en cachet d'artiste et/ou jusqu'à 45 heures de formation et soutien technique.
- o accès à l'équipement du centre (valeur de 3335\$ en location)
- o la possibilité d'assister à certains ateliers de groupe (valeur de 200\$ à 300\$)
- o un espace distinct réservé à l'artiste et ses instructrices

Le Studio s'engage à diffuser le projet de l'artiste sur son site Web et lors d'un salon Femmes br@nchées durant l'année suivant la réalisation du projet. Pour les participantes à distance, ceci se fait par le biais d'une présentation en ligne (via Webdiffusion ou clavardage). Les résidences n'incluent pas le coût des déplacements, de l'hébergement ni de per diem; l'artiste est responsable de trouver un arrangement pour son séjour à Montréal.

Formulaire de soumission en ligne :

<http://www.studioxx.org/node/add/formulaire-residence>

COPRODUCTIONS

Le Studio XX reçoit toute l'année des propositions de coproduction d'artistes débutantes ou chevronnées, de collectifs d'artistes ou d'organismes. Une description du projet et ses spécificités techniques doivent accompagner les propositions.

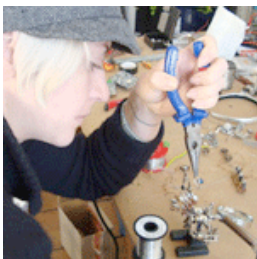
Studio XX met à la disposition des artistes son parc informatique Linux et Mac, ses équipements vidéos et audionumériques. Il donne accès à l'espace disponible sur un de ses serveurs afin de favoriser les expérimentations en réseau et les webdiffusions. Studio XX est membre de Ile sans fil et offre un accès Internet sans fil. Les projets sont choisis par l'équipe en fonction de leur qualité, de la disponibilité du laboratoire et de la disponibilité des ressources techniques. Les coproductions effectuées au Studio XX exigent l'autonomie des artistes tant au niveau conceptuel que technique, mais le Studio offre, si nécessaire, un soutien technique personnalisé - les frais exigés sont de 25\$/heure. Les projets peuvent s'échelonner jusqu'à trois mois. Il est nécessaire d'établir un échéancier et de réserver des plages de travail dans le laboratoire. Dans des cas très spécifiques, le Studio peut défrayer certains coûts encourus pour une coproduction — notamment des frais de formation de base pour les artistes participantes. Les productions/coproductions ne sont pas hébergées sur notre site Web, mais nous dirigeons les artistes vers différents serveurs qui sauront héberger leur travail.

Le Studio XX encourage la diffusion des oeuvres produites en coproductions lors des Salons Femmes br@nchées. Les participantes s'engagent à faire mention de la participation du Studio XX, dans toute publicité du projet.

Formulaire de soumission en ligne :

<http://www.studioxx.org/node/add/formulaire-residence>

audrey samson: Artiste en résidence au Studio XX



Le Studio XX est fier d'accueillir **audrey samson**, artiste médiatique en tant que troisième artiste en résidence du programme 2009-2010. Sa démarche artistique vise l'échange d'aptitudes techniques entre femmes et l'exploration des possibilités dramaturgiques de la mise en récit à distance en temps réel, soit des concepts fondamentaux au Studio XX. Ses installations réactives, qui combinent audio et divers périphériques, deviennent une interface pour les récits communautaires, créant ainsi de nouveaux modes de communication.

threads/, projet actuel de l'artiste, est une installation/outil/instrument qui sert à générer une archive en expansion sur les histoires des femmes. Ces dernières parlent de l'utilisation de l'ordinateur et de leurs sentiments vis-à-vis cet instrument. L'installation combine une table de machine à coudre, munie de la pédale originale, avec un clavier d'ordinateur qui prend la place de la machine. Les lettres du clavier sont associées à des extraits sonores de machines à coudre et de métiers à tisser entremêlés aux voix des femmes; la pédale sert à les mixer.

Durant sa résidence au Studio XX, audrey s'affaira à reconcevoir le projet **threads/** afin de n'utiliser que du software FLOSS ainsi que d'incorporer une station d'enregistrement à même l'installation. Les participantes pourront non seulement écouter les histoires mais également ajouter les leurs. L'installation pourra ainsi enregistrer les voix féminines, via l'interface de l'oeuvre, dans chaque endroit où elle voyagera. L'artiste créera également une interface web à la base de données contenant les entrevues, permettant de les écouter en ligne.

threads/ met en question les perspectives d'une communauté sur la division des tâches entre hommes et femmes,

plus particulièrement par rapport aux technologies. L'oeuvre établit des liens avec la communauté où elle se trouve en recueillant les entrevues qui contribuent à la collection grandissante d'histoires qui voyagent.

audrey samson

audrey samson est une artiste et créatrice qui travaille et vit entre Montréal et Rotterdam. Elle a gradué de l'institut Piet Zwart à Rotterdam avec une maîtrise en Media Design en 2007. Elle est membre du réseaux genderchangers depuis 2006, où elle donne des ateliers de FLOSS et d'électronique, et avec lequel elle a co-organisé le carnaval annuel /etc en 2008, et participé à *winter camp*, un événement organisé par l'Institute of Network Cultures en 2009.

Elle a enseigné au département de Media Design à l'académie Willem de Kooning à Rotterdam (2007-09), et a aussi donné des cours de théorie médiatique et de communication à l'académie Gerrit Rietveld à Amsterdam (2008-09). audrey a aussi donné de nombreux ateliers à des institutions tels que Mediamatic à Amsterdam (2007), miss despoinas hacklab à Hobart en Australie (2009), OKNO à Bruxelles (2009), SKVR (Stichting Kunstzinnige Vorming Rotterdam) (2009) et à NIMK (Nederlands Instituut voor Mediakunst) à Amsterdam (2009).

audrey fût en résidence à _____ - micro research à Berlin (2009) ainsi qu'aux rustines | lab de Perte de Signal à Montréal (2008). Son installation *spectres?* fût exposée comme composante intégrale de *Soundscape #1* avec Peter Venus et Reni Hofmüller à *ESC im labor* pendant l'événement *Galerientage* à Graz (2008).

audrey a présenté *Haunted Profiles; Social Networking Sites and the Crisis of Death* à la conférence *Re : live Media Art Histories* à Melbourne en 2009. Le texte issu de cette présentation fût publié dans l'acte de la conférence (ed. Sean Cubitt and Paul Thomas). Elle a aussi présenté *Praise the Media! Mediated Mourning Rituals and the Acceptance of Death* à la conférence *Specters, Hauntings and Archives* organisée par l'ASCA (Amsterdam School for Cultural Analysis) (2009).

<http://ideacritik.com/>



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.



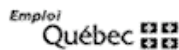
Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal



**Dernier événement FPD avant la date limite!
Ne manquez pas cette opportunité de réseautage!**

En octobre 2009, le **Studio XX** et l'**Office national du film du Canada**, centre du Québec ont lancé **First Person Digital (FPD)** [le numérique à la première personne]. FPD est un projet de formation et de production destiné à celles qui empruntent de nouvelles avenues narratives, rendu possible grâce au Fonds de développement culturel du Patrimoine canadien.

FPD favorise l'émergence de nouveaux talents et suscite des collaborations inédites entre des cinéastes et des artistes des nouveaux médias travaillant dans la langue officielle en situation minoritaire au Québec, soit l'anglais. Ce projet souhaite inspirer les réalisatrices émérites de demain en les associant aux artistes des nouveaux médias dont le travail est des plus motivants et en les soutenant dans la production de projets originaux.

Durant la première phase du projet, FPD a offert des présentations d'études de cas stimulantes et des séances de réseautage pour les participantes. Ces activités vont continuer jusqu'au 1 mars 2010. L'appel de projets va débiter officiellement le 1 février 2010, et entraînera la sélection, par un jury composé de professionnelles de l'industrie, de six (6) équipes avant le 31 mars 2010.

Appliquez **maintenant!**

À partir du 1er avril 2010, FPD offrira encadrement, soutien technique et outils de travail aux 6 équipes sélectionnées afin qu'elles produisent une oeuvre interactive qui sera distribuée par l'**ONF** et présentée lors de la prochaine édition du **festival HTMLles**. Pour de plus amples informations, visitez le site: www.firstpersondigital.ca.

**Le dimanche 21 février 2010 à 13h30
eXcentris**

**:: Erica Priggen ::
Innover en matière de contenu web – d'un point de vue féminin.**

HORAIRE

13h30 : OUVERTURE DES PORTES

14h00 : INTRODUCTION ET CONFÉRENCE DE ERICA PRIGGEN

15h30 : SÉANCE DE RÉSEAUTAGE

16h30 : FIN

excentris

Lieu : **eXcentris**, Salle Fellini

3536 boul. Saint-Laurent

Coin Sherbrooke

Métro Saint-Laurent

Tel: 514-847-2206 / www.excentris.com

Plus d'informations: www.firstpersondigital.ca

-> **RSVP en ligne requis !**

Erica Priggen

Innover en matière de contenu web – d'un point de vue féminin.

Le web attire de plus en plus de personnes talentueuses venant d'horizons et de domaines divers comme le cinéma, la photographie, l'écriture, la radio ou encore les jeux vidéo. Ainsi, comment envisager et faire fructifier notre expertise détenue dans ces domaines (et dans d'autres) et la transférer

vers une approche incitative ayant des répercussions et de l'influence sur une audience renouvelée ?

Les nouveaux médias ne sont-ils pas riches d'un potentiel allant bien au-delà du réseautage social ou de *Twitter* ?

En tant que Directrice de production aux **Free Range Studios**, une agence de création primée qui élabore des campagnes pour faire évoluer la société et amener du progrès social, le travail créatif d'Érica Priggen illustre parfaitement les possibilités extraordinaires et l'horizon dégagé qui se présentent aux nouveaux médias.

Elle récuse l'idée selon laquelle les nouveaux médias ne seraient que figures de style sans fond, avides de technologie sans récit ou narration élaborée; supports tout en clinquant à la mode et sans perspectives.

Utilisant les campagnes et films qu'elle a produits comme des cas d'école, elle nous guide à travers le processus d'élaboration créatif de la narration qui va enrichir l'utilisateur ainsi que le public autour de nous.

Comme Directrice du département vidéo et divertissement de la société, Erica Priggen supervise le développement stratégique et l'élaboration de toutes les campagnes créatives du *Free Range Studios* en vidéo.

Titulaire d'une maîtrise en études de la conscience et en techniques de sensibilisation, elle apporte une profonde réflexion, une viabilité et une pérennité à son travail; en se concentrant sur l'importance du récit mythologique et de la narration, outils potentiels de progrès culturel s'il en est.

Elle croit que le film est un des supports des plus convaincants pour inciter les gens à agir.

Ses années d'expérience en techniques d'animation ou en pratique du direct (publicités, télévision et fictions diverses), doublées d'un amour du processus créatif, lui permettent de travailler un message d'une manière globale, philosophique, tout en gardant les pieds sur terre pour cibler le plus justement le média utilisé et sa meilleure valorisation.

Aux *Studios Free Range*, Erica est productrice de **The Story of the Stuff**, dûment primée, de même que d'autres succès tels que **350.org**, **The Good Life** ainsi que le programme de l'Éducation nationale du regroupement des Collèges pour une sensibilisation au changements climatiques; **Alliance for Climate**.

Quand Erica ne conçoit pas des films pour *Free Range*, elle apprécie la vie au grand air et s'initie même à l'apiculture... complètement émerveillée par la beauté et la sagesse des créations de Mère nature.

Studio XX est le seul centre d'artistes autogéré canadien destiné aux artistes féminines utilisant les nouvelles technologies. L'organisme, fondé en 1996, soutient les femmes dans leur appropriation des outils de travail numériques et propose à la fois un espace physique et un espace virtuel facilitant la production novatrice, la formation, la recherche, la critique, la promotion et la diffusion des arts médiatiques. En 2008, Studio XX lançait **Matricules**, un des plus grands projets d'archives d'œuvres numériques créées par des femmes, au monde.

L'Office national du film du Canada - À titre de producteur et de distributeur public canadien d'œuvres audiovisuelles, l'ONF crée des documentaires à caractère social, des animations d'auteur, de la fiction alternative et du contenu numérique, qui présentent au monde un point de vue authentiquement canadien. En collaboration avec ses partenaires et coproducteurs internationaux, l'ONF enrichit le vocabulaire du cinéma du 21e siècle et repousse les limites de la forme et du contenu avec des projets de cinéma communautaire, des productions multiplateformes, du cinéma interactif, de l'animation stéréoscopique, et plus encore. Depuis sa fondation en 1939, l'ONF a créé plus de 13 000 productions et remporté au-delà de 5000 récompenses, dont 12 Oscars et plus de 90 prix Génie. En 2009, l'œuvre intégrale de Norman McLaren, grand pionnier de l'animation de l'ONF, a été inscrite au Registre de la Mémoire du monde de l'UNESCO. Son application pour iPhone a eu un grand retentissement et est devenue l'un des logiciels les plus téléchargés. Rendez-vous sur **ONF.ca**, lequel propose plus de 1000 productions en ligne... à visionner maintenant.



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

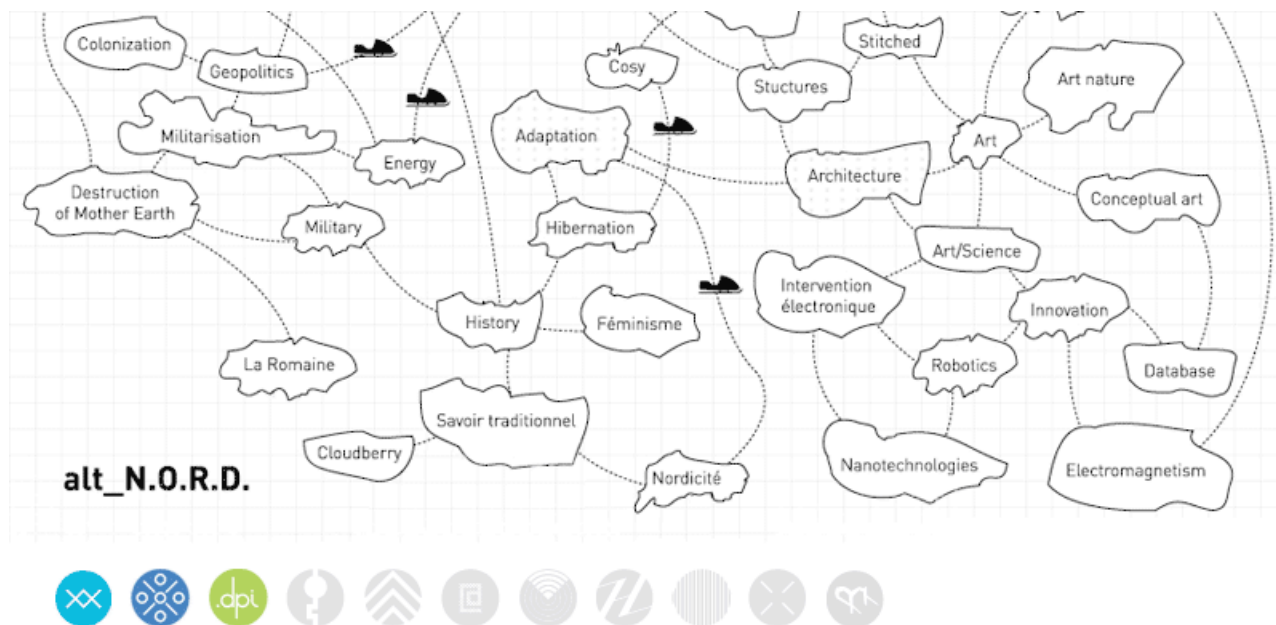


Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Montréal



**Le samedi, 27 février 2010
16h30-18h30**

alt_N.O.R.D.

PARC DE LA PAIX

(à côté de la SAT, à l'angle des boulevards St-Laurent et René-Lévesque)

[Un atelier/discussion sur la nordicité + le piratage de l'hiver et de la ville](#)

Participant.es / Projets :

Sophie Le-Phat Ho * Commissaire invitée

Mots-clés : circuits, chicouté, colonialisme, énergie, féminisme, militarisation, Plan Nord, La Romaine, réchauffement climatique

Nina Segalowitz * Modératrice

Mots-clés : culture contemporaine, vie urbaine, histoire, identité, aller de l'avant

Mouna Andraos * Courtepointe d'hiver

Mots-clés : cozy, surdimensionné, cousu

Sofian Audry * Absences

Mots-clés : adaptation, art nature, intervention électronique, hibernation

Matthew Biederman * Arctic Perspective Initiative

Mots-clés : architecture, art/science, géopolitique, mobilité, médias tactiques

Julie Bourbonnais & Lucie Paquet * 138 vs. 1

Mots-clés : architecture, base de données, nordicité

Moe Clark & Emilie Monnet * Bird Messengers

Mots-clés : colonisation, destruction de la Mère-Terre, collaboration communautaire, aînés/jeunes, autochtones des Amériques, performance multidisciplinaire, enseignements sur les façons d'avoir une bonne vie

Gretchen King & Squatter Andy * Homelessness Marathon

Mots-clés : radio communautaire-universitaire, sans abris, pauvreté

Véronique Meunier * Agence d'efficacité énergétique du Québec

Mots-clés : adaptation, savoir traditionnel, innovation, nanotechnologies

Pieter Sijpkes * Experiments in Ice

Mots-clés : glace, neige, structures, robotique

Charles Stankieveh * Magnetic Norths

Mots-clés : colonialisme, communication, art conceptuel, électromagnétisme, militaire

Commande d'oeuvre du **Studio XX** produit en collaboration avec la **SAT** (Société des arts technologiques) dans le cadre des activités de la **Nuit blanche, alt_N.O.R.D.** est un événement sur les thèmes de la résistance et de la nordicité. Le terme « nordicité » a été inventé dans les années 60 par le géographe et linguiste québécois Louis-Edmond Hamelin dans le but d'élaborer un vocabulaire pouvant lier les "cultures nordiques" entre elles au-delà des frontières traditionnelles.

Cette intention servant de point de départ pour **alt_N.O.R.D.**, la nordicité sera l'objet d'un travail archéologique esthétique pour en faire ressortir (et déjouer) les codes et les normes utilisées pour définir l'espace hivernal. L'événement abordera la nordicité en tant que grammaire de pratiques et de relations de pouvoir et traitera l'hiver à partir du point de vue de la créatrice et du hacker. L'atelier/discussion prendra la forme d'une rencontre entre « interventionnistes de l'hiver » issus d'horizons variés, où la nordicité devient un objet de recherche, d'analyse critique, et contexte de création.

alt_N.O.R.D. a la volonté de faire exploser nos conceptions du Nord et de l'hiver en ville en rapprochant une diversité de projets artistiques et communautaires. L'installation extérieure Courtepoinette d'hiver de l'artiste en résidence de la SAT, **Mouna Andraos**, accueillera ainsi cette rencontre pour une partie de la journée, autour de boissons chaudes et équipés de manteaux de fourrure. Le public est invité à découvrir les projets des participant.es et à prendre part à l'atelier/discussion construit autour des idées soulevées par ces initiatives. En situant ces idées chacune par rapport à l'autre (plutôt qu'en opposition), **alt_N.O.R.D.** se veut être une expérience générée collectivement afin de créer de nouveaux réseaux de signification; une occasion de se munir d'outils qui nous permettront de mieux pirater la nordicité.

Voir ou imprimer l'affiche d'alt_N.O.R.D.

Graphisme: **Amy Novak**

En savoir plus

Pour de plus amples informations: programmation@studioxx.org



*****alt_N.O.R.D célèbre le lancement du numéro 17 de .dpi, la revue électronique du Studio XX*****



.dpi #17: « Adhérence : résistance visqueuse »

Rédactrice en chef : Sophie Le-Phat Ho

Le numéro 17 de *.dpi* est le second d'une série de trois numéros sur le thème de la **résistance**. « Adhérence : résistance visqueuse » nous invite à réfléchir sur la relation entre résistance et adhérence à travers le concept truqué d'adhérence_résistance. Cette intervention conceptuelle a pour but de nous amener au-delà d'une analyse critique fondée sur la dualité pour aller vers une approche, autant philosophique qu'artistique, pouvant exposer de nouvelles prises à l'intérieur de différents entrelacements contemporains du pouvoir. L'adhérence_résistance est un processus continu (au quotidien), une démarche, un travail à faire à tous les niveaux (tout le temps). Dans ce numéro de *.dpi*, les auteur.es mettent en lumière des pratiques variées trouvant leur intensité subversive dans leur relation singulière d'intimité avec les institutions et des structures glissantes de pouvoir.

ARTICLES:

WochenKlausur: When Art Becomes Social Change par **Heather Davis**

Western Frontier: Kate Craig and Radicalism in Canadian Video Art par **Dorothy June Fraser**

Se jouer des corps pour se parer de liberté : Du bijou contemporain comme espace de normativité par **Alexandre Klein**

"Refresh": Kristin Lucas on The Multiplicity of the Self Conversation entre **Kristin Lucas** et **Marisa Jahn**

CHRONIQUES:

Contrainte/Restraint ou en quoi/à quoi certaines pratiques en arts médiatiques du Brésil et du Pérou résistent-elles? par **Nathalie Bachand**

Il n'y a plus rien d'innocent par **Albertine Bouquet**

Restaurer l'éphémère, transmettre la révolte : Rencontre avec Maria Klonaris et Katerina Thomadaki par **Émilie Houssa**

dpi.studioxx.org



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : 514-845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



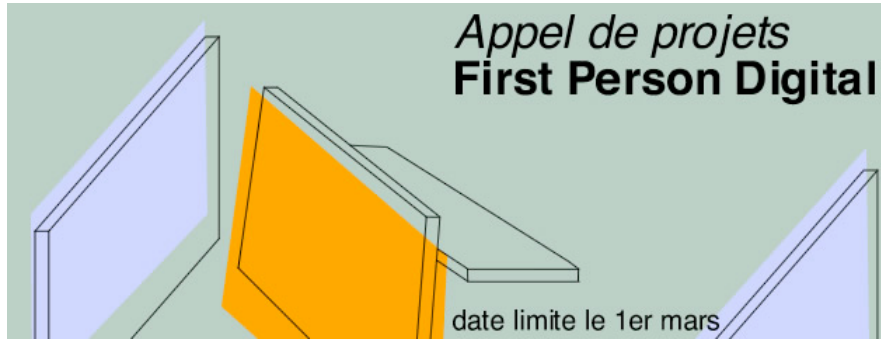
Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Montréal

First Person Digital :: Le 1er mars approche!



Au nom de l'Office national du film du Canada et du Studio XX, nous tenons à remercier tous les participant-e-s et collaboratrice qui ont rendu la première phase du projet First Person Digital [le numérique à la première personne] si enrichissante.

* Veuillez noter que nous n'acceptons pas de candidatures format .pdf. *

N'oubliez pas de **consulter les lignes directrices** et de **postuler aujourd'hui!**

Si vous avez manqué une ou plusieurs de nos présentations stimulantes, vous pouvez les voir en ligne:

- o **Tanya Kelen: les tendances en production multimédia à travers le monde + lancement FPD**
- o **Ravida Din, Productrice exécutive, Centre de production du Québec (Anglais) ONF**
- o **Carol Whiteman: Comment construire un contenu dramatique à l'écran et créer la confiance dans l'équipe**
- o **Juliette Powell: Le pouvoir des médias sociaux dans la création**
- o **Kim Sawchuk: Contes du monde sans fil et Matt Foresyth: L'application Iphone de l'ONF -- Disponible bientôt!**
- o **Erica Priggen: Innover en matière de contenu web -- d'un point de vue féminin -- Disponible bientôt!**

<http://www.firstpersondigital.ca/>

:: RAPPEL ::

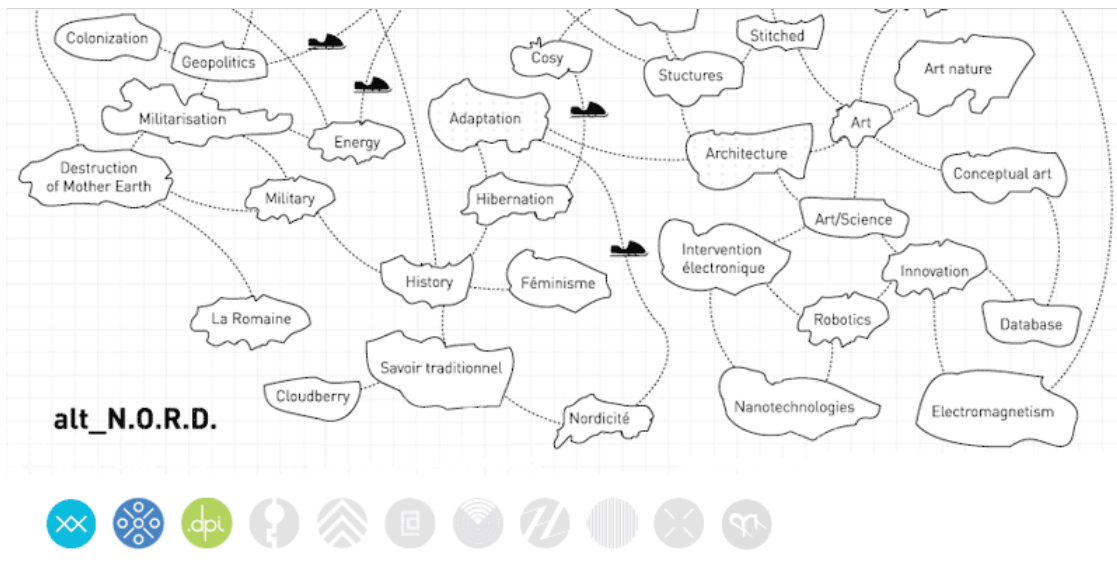
**Le samedi, 27 février 2010
16h30-18h30**

alt_N.O.R.D.

PARC DE LA PAIX

(à côté de la SAT, à l'angle des boulevards St-Laurent et René-Lévesque)
** En cas de pluie ou tempête, alt_N.O.R.D. se tiendra au café de la SAT. **

Un atelier/discussion sur la nordicité + le piratage de l'hiver et de la ville



Participant.es / Projets :

Sophie Le-Phat Ho * Commissaire invitée
Nina Segalowitz * Modératrice
Mouna Andraos * Courtepointe d'hiver
Sofian Audry * Absences



Bulletin 52 Newsletter
03 . 2010

DFA 25, *Prométhéus*. Dr. Stanley K. Sessions en collaboration avec le poète KuyDelair.
Coutoiserie de l'artiste et la Galerie Nowhere, Milan.

:: Journal de bord d'une directrice, mars 2010
:: Art, science et technologie: bio-artistes + chercheures à l'Université de Concordia
:: CELLDANSE : Atelier de création intensif de vidéodanse
:: audrey samson au Corrid'Art de Compagnie F
:: Atelier HTML, CSS et Design Graphique pour le Web 2.0
:: Devenez membre du Studio XX!



Journal de bord d'une directrice, mars 2010

Gare aux *Ides de Mars*, à la fin de l'année fiscale, aux nouveaux débuts et aux occasions à ne pas manquer!

Le Studio XX est fier de collaborer avec **Tagny Duff** sur une série de conférences, avec le **Studio 303** et d'offrir un nouvel atelier avec **Jennifer Lamb**.

À venir très bientôt : le lancement du **projet XX Files Radio!** C'est la deuxième phase du projet d'archivage **Matricules** qui va inclure de nouveaux projets de balado et un tout nouveau design pour le site du Studio XX!

Il est aussi grand temps de vous présenter **Geneviève Godin**, coordonnatrice artistique de **HTMiles 2010: l'art médiatique et les pratiques en réseau** prévu pour novembre prochain. **<lien><d'appartenance>** est le thème de l'édition 2010, entièrement québécoise/canadienne, du Studio. Plusieurs nouvelles vont suivre en avril!

First Person Digital [le numérique à la première personne] : 61 soumissions de projet ont été reçues en date du 1 mars. Bravo mesdames! À toutes celles qui ont soumis un projet, je vous remercie énormément de votre assiduité, confiance et créativité. À l'équipe, au conseil et les membres ici au Studio XX et aussi à l'ONF, vous êtes toutes simplement LES MEILLEURES.

Paulina Abarca-Cantin
Directrice générale



Art, science et technologie: bio-artistes + chercheures

Invited International Bio-artists in Conversation with Concordia Researchers : mars 2010

Cellular Interventions in Art

Marta de Menezes in conversation with Dr. Kim Sawchuk, Department of Communication Studies

Le mercredi 3 mars à 17h00

Of Mice and Transgenic Rats in Art and Scientific Research

Kathy High in conversation with Dr. Barbara Woodside, Department of Psychology

Le mercredi 10 mars à 18h00

Transformation and Biodiversity in Art and Biology

Brandon Ballengée in conversation with Dr. Dylan Fraser, Department of Biology

Le mercredi 31 mars à 17h00

Plus de détails (Affiche en PDF)

Lieu:

Lecture Hall,
1.114, CJ building
7141 Sherbrooke Street West
Loyola Campus



CELLDANSE : Atelier de création intensif de vidéodanse

avec **Natacha Clitandre** et **Aurélie Pédron**

Du 8 au 19 mars 2010, de 13h à 17h

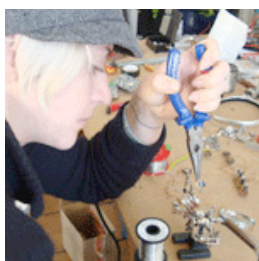
une co-production du **Studio 303** et du **Studio XX**

CellDance est un atelier de création intensif de vidéodanse pour les danseurs et les artistes œuvrant dans les nouveaux médias. Ce stage a pour but d'initier les participants au tournage vidéo, au montage et à la diffusion de leur œuvre dansée via des appareils mobiles et accessibles dont des téléphones cellulaires.

Cet atelier offrira aux participants les habiletés et les outils actuels nécessaires pour documenter leurs œuvres, leur permettant ainsi d'explorer de nouvelles plateformes technologiques afin d'atteindre un public international. Les projets finaux seront présentés en première au festival **Edgy Women Festival** en mars 2010.

Une caméra de poche Kodak Zi8 HD sera mise à la disposition de chaque participant(e) durant l'atelier.

Inscriptions : info@studio303.ca et [plus de détails ->](#)



Corrid'Art de Compagnie F présente *Voix de femmes, images de femmes*

Du 12 mars au 23 avril 2010

Vernissage vendredi 12 mars 17h-19h

audrey samson fait parler une ancienne machine à coudre... en créant de nouvelles lignes de communication *threads*.

En résidence chez Studio XX, **audrey samson** réalise une installation qui combine une machine à coudre à pédale le à l'ancienne et un clavier d'ordinateur: on entend alors le bruit caractéristique de la machine à coudre et des voix enregistrées. Ces voix de femmes racontent leur relation à l'utilisation quotidienne des ordinateurs et leurs sentiments à cet égard. Une interface Web permettra également d'écouter ces histoires en ligne.

Cette œuvre est co-produite avec le Studio XX.

-> Plus d'info sur [audrey samson en résidence au Studio XX](#)

Les lieux propices Eva Quintas

L'œuvre Les lieux propices apparait sous plusieurs formes; chaque série reprend les mêmes éléments: des images d'horizons lointains côtoient des portraits d'hommes et de femmes, surtout de femmes, arrêtés nets dans leur occupation du territoire. Ces photos sont vues comme une tentative de positionnement dans le temps et dans l'espace...

Atelier à venir au Studio XX!



HTML, CSS et Design Graphique pour le Web 2.0

avec **Jennifer Lamb**

4 semaines (12 heures)

Les lundis de 18h à 21h, du 22 mars au 12 avril 2010

\$175 + 40\$ adhésion au Studio XX (taxes incluses)

Comment créer un petit site Web ou un porte-portfolio en ligne? Des bases de programmation HTML et la bonne compréhension des feuilles de style (CSS) vous permettront de maîtriser les éléments graphiques et la mise en page de votre site web avec la développeuse professionnelle **Jennifer Lamb** du centre design **Web Plank** <http://www.plankdesign.com>.

Informations: 514.845.0289 ou par courriel à [ateliers \(at\) studioxx.org](mailto:ateliers@studioxx.org)

Les participantes à nos ateliers doivent être membres du Studio XX.
Les hommes sont bienvenus dans la mesure des places disponibles.



Image : Sarah Brown

LANCEMENT DE LA REVUE ÉLECTRONIQUE .DPI #17

.dpi #17: « Adhérence : résistance visqueuse »

Rédactrice en chef : Sophie Le-Phat Ho

Le numéro 17 de *.dpi* est le second d'une série de trois numéros sur le thème de la **résistance**. « Adhérence : résistance visqueuse » nous invite à réfléchir sur la relation entre résistance et adhérence à travers le concept truqué d'adhérence_résistance. Cette intervention conceptuelle a pour but de nous amener au-delà d'une analyse critique fondée sur la dualité pour aller vers une approche, autant philosophique qu'artistique, pouvant exposer de nouvelles prises à l'intérieur de différents entrelacements contemporains du pouvoir. L'adhérence_résistance est un processus continu (au quotidien), une démarche, un travail à faire à tous les niveaux (tout le temps). Dans ce numéro de *.dpi*, les auteur.es mettent en lumière des pratiques variées trouvant leur intensité subversive dans leur relation singulière d'intimité avec les institutions et des structures glissantes de pouvoir.

ARTICLES:

WochenKlausur : Quand l'art devient le changement social par Heather Davis

The Western Frontier : Kate Craig et le radicalisme dans l'art vidéo canadien par Dorothy-June Fraser

Se jouer des corps pour se parer de liberté :

Du bijou contemporain comme espace de normativité par Alexandre Klein

"Refresh": Kristin Lucas sur la multiplicité de soi : conversation entre Kristin Lucas et Marisa Jahn

CHRONIQUES:

Contrainte/Restraint ou en quoi/à quoi certaines pratiques en arts médiatiques du Brésil et du Pérou résistent-elles? par Nathalie Bachand

Il n'y a plus rien d'innocent par Albertine Bouquet

Restaurer l'éphémère, transmettre la révolte :

Rencontre avec Maria Klonaris et Katerina Thomadaki par Émilie Houssa

dpi.studioxx.org

+++



.dpi no. 18 :: Appel de textes ::

Résistance & Violence

Rédactrice-en-chef invitée : **Tania Perlini**

Date limite de la remise des propositions : **14 avril 2010**

Date limite de la remise finale : **14 mai 2010**

Date de publication : **juin 2010**

Compensation : **un cachet de 150\$ est versé par article final sélectionné; \$75 par chronique sélectionnée, en plus d'atteindre un grand nombre de lecteurs(trices) internationaux.**

Thématique

Depuis plusieurs années, la surabondance d'images violentes dans les médias a suscité d'importantes préoccupations. En effet, la représentation de la violence, craint-on, promeut et légitime des actes réels de violence tout en appauvrissant la sensibilité et la compassion humaine. Conséquemment, il semblerait qu'une consommation intense et répétée de la violence par procuration soit une forme d'abrutissement. Et pourtant, l'histoire de l'art n'est-elle pas peuplée d'artistes qui, à différents moments, ont jugé nécessaire d'utiliser la violence dans l'intention d'exprimer un sentiment d'aliénation, d'exclusion, ou encore, dans le but de signaler une rupture? Un nombre important d'artistes femmes de la performance, par exemple, ont mis leur corps à l'épreuve (physiquement et psychologiquement) pour réfuter et dénoncer l'oppression d'un système patriarcal. À la lumière de ces pratiques artistiques, dites extrêmes, il semblerait, au contraire, que la violence puisse s'avérer une forme productive d'expression et de résistance. Mais est-ce efficace? Et jusqu'où aller dans la violence pour faire passer une revendication?

Le 18^{ème} numéro de .dpi propose ainsi d'interroger le statut contesté et controversé de la violence dans les arts. Ce thème sera exploré en deux temps :

Dans un premier temps, nous souhaitons interroger la réception paradoxale des arts extrêmes. En effet, les images, textes, performances et événements qui suggèrent, anticipent ou réalisent des instances de violence fictives ou réelles suscitent des émotions et des sensations négatives, telles le choc, le malaise, l'abjection et la peur. Cependant, ces œuvres extrêmes peuvent également assurer, à l'occasion, une expérience palpitante (et donc agréable). Le paradoxe consiste donc en ce que nous puissions positivement expérimenter l'extrême. Les émotions négatives peuvent-elles elles-mêmes être sources de plaisir ou de savoir?

Dans un deuxième temps, nous souhaitons interroger l'implication éthique de la violence dans les arts et son influence sur la détermination du mérite artistique. Que notre aversion à la violence affecte notre rapport aux œuvres est sans contredit. Il est commun par exemple, de sous-estimer, d'un point de vue moral, une œuvre d'art à l'instar de la violence qui la constitue. Par contre, que cette dépréciation influe sur l'évaluation de l'œuvre demeure néanmoins sujet à débat. L'excellence artistique est-elle contrainte par un code moral? L'art est-il moralement responsable?

Nous cherchons des contributions sous forme textuelle (essai, critique, entrevue) et d'arts médiatiques (podcast, vidéo, audio, animation, graphisme, etc.) qui se développent sur les thèmes ci-dessus.

Nous faire parvenir un résumé d'une intention de texte (300 mots) accompagné d'une courte biographie (100 mots).

Tous les types de textes sont bienvenus (essai, critique, entrevue).

Texte final (environ 2000 mots) à remettre à la date mentionnée.

Envoyez vos textes à: [programmation at dpi.studioxx.org](mailto:programmation@dpi.studioxx.org)



4001, rue Berri, espace 201 . Montréal . Québec . H2L 4H2 . tél: 514-845-7934
ateliers : (514) 845-0289 / <http://www.studioxx.org>

Le Studio XX est un centre d'artistes féministe engagé dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Fondé à Montréal en 1996, il vise à mettre de l'avant la multiplicité des territoires, voix et actions créatives des femmes dans le cyberspace.

Le Studio XX remercie ses membres et ses partenaires pour leur soutien : Le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Patrimoine canadien, le Conseil des arts de Montréal, la Ville de Montréal, Emploi Québec et le Conseil québécois des ressources humaines en culture.

Studio XX est membre et impliqué au sein des associations et organismes suivants : Alliance des arts médiatiques, indépendants (AAMI), Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM), Culture Montréal, English-Language Arts Network (ELAN), Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ), Koumbit, La table des groupes des femmes.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal



[Contact](#)
[Contribuer à .dpi](#)
[Objectifs](#)
[StudioXX](#)

Restaurer l'éphémère, transmettre la révolte : Rencontre avec Maria Klonaris et Katerina Thomadaki :: par Émilie Houssa

Soumis par admin le 26 février, 2010 - 17:40 dans les catégories [17 \(/demo/?q=fr/no/17\)](#) [Chroniques \(/demo/?q=fr/categorie/section/complements\)](#)

Résumé

La chronique « dans l'atelier » se délocalise pour ce numéro. Je me suis rendue à une [rétrospective](http://www.klonaris-thomadaki.net/xxnew09.htm) de l'œuvre de [Maria Klonaris et Katerina Thomadaki](http://www.klonaris-thomadaki.net/artsite.htm) qui s'est donnée à Valence, en France, les 21 et 22 janvier 2010 au [Lux, scène nationale](http://www.lux-valence.com/). Ces artistes présentent un travail exceptionnel dans ce que l'on nomme rapidement le cinéma expérimental qu'elles préfèrent toutefois identifier comme un « regard cinéplastique ». Le Lux de Valence organisant une rétrospective assortie d'une journée d'étude sur la sauvegarde des avant-gardes, il m'a semblé particulièrement pertinent de documenter pour .dpi un travail empreint d'une pensée et d'une action résistante. J'ai donc eu la chance [1 \(#_edn1\)](#) d'aller rencontrer ces artistes, ce qui m'a permis de voir une belle part de leur travail, mais aussi de réfléchir avec elles sur cette problématique on ne peut plus résistante : comment conserver, transmettre et partager l'expérimental? Comment transmettre des propositions résistant à un système dont dépendent, souvent, leurs conditions de monstration et de conservation? Comment, mais aussi pourquoi, transmettre l'expérience d'un mouvement fragile, en construction, un mouvement mémoriel parce qu'inscrivant la violence quotidienne d'une résistance nécessaire?

 Recherche

Langues

[English](#)
[Français](#)

Editions

[01](#) [02](#) [03](#) [04](#) [04](#) [05](#) [06](#) [07](#) [08](#)
[09](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#)

Dans ce numéro | In this edition

Éditorial

[Adhérence : Résistance visqueuse :: par Sophie Le-Phat Ho](#)

Articles

[WochenKlausur : Quand l'art devient le changement social :: par Heather Davis](#)

[The Western Frontier : Kate Craig et le radicalisme dans l'art vidéo canadien :: par Dorothy-June Fraser](#)

[Se jouer des corps pour se parer de liberté : Du bijou contemporain comme espace de normativité :: par Alexandre Klein](#)



Katerina Thomadaki dans *Unheimlich I : Dialogue secret* de Maria Klonaris et elle-même.
Copyright photo : Klonaris/Thomadaki. Tous droits réservés

Notes

[1 \(#_ednref1\)](#) Thanks to Lux for the invitation.

[2 \(#_ednref2\)](#) En référence à l'article, « L'image pensive », pp. 115-140, du dernier ouvrage de Jacques Rancière (2008), *Le Spectateur émancipé*, Paris : La Fabrique.

[3 \(#_ednref3\)](#) Les personnes filmées par Klonaris/Thomadaki, que ce soit elles-mêmes ou d'autres, sont laissées en improvisation devant la caméra. Il n'y a pas de scénario, mais l'expérience filmique repose sur une volonté propre révélant la rencontre des univers mentaux des deux côtés. Ce procédé vient d'un dispositif mis en place par les auteures dès 1976 : l'autoreprésentation. Chacune filmant et étant filmée tour à tour pour proposer un cinéma intercorporel. Elles ne parlent donc pas d'acteurs/actrices